



المتاحف هي ذاكرة الأمة وهي سجل الشعوب والبلدان و
تأصيلاً لهذه الرؤى و تحقيقاً لهذه الأهداف بما يحفظ
للأجيال التاريخ العسكري العريق للبحرين ..



المتحف العسكري

MILITARY MUSEUM



خمسون عاماً على تأسيس قوتنا الدفاعية

Fifty years since the establishment of the Bahrain Defence Force

1968 - 2018



Museums preserve the memory of nations and records of their
people. Institutionalization ensures that future generations
remember the ancient military history of Bahrain...



المتحف العسكري

MILITARY MUSEUM





حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى بن سلمان آل خليفة
عاهل البلاد المفدى القائد الأعلى حفظه الله ورعاه

His Majesty King Hamad bin Isa bin Salman Al Khalifa
King of Bahrain and Supreme Commander, may God preserve him



صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان بن حمد آل خليفة
رئيس مجلس الوزراء حفظه الله ورعاه

His Royal Highness Prince Khalifa bin Salman bin Hamad Al Khalifa
Prime Minister of Bahrain, may God preserve him



صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد بن عيسى آل خليفة
ولي العهد نائب القائد الأعلى النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء حفظه الله ورعاه

His Royal Highness Prince Salman bin Hamad bin Isa Al Khalifa
Crown Prince, Deputy Supreme Commander and First Deputy Prime Minister, may God preserve him



G.H.Q. Bahrain Defence Force
Media & Moral Guidance Directorate
Military Museum

القيادة العامة لقوة دفاع البحرين
مديرية الإعلام و التوجيه المعنوي
المتحف العسكري

Supervision

الإشراف

Brigadier \ Mohamed Qetami Al Kebaisi
Director of Media and Moral Guidance Directorate

العميد / محمد قطامي الكبيسي
مدير الإعلام والتوجيه المعنوي

Preparation

الإعداد

Naval Staff Colonel \ Ebrahim Khamis Hazeem
Military Museum Director

العقيد الركن بحري / ابراهيم خميس هزيم
مدير المتحف العسكري

Ameena Mohammed Al- Rowaie
Noof Jabur Al- Noaimi

أمينة محمد الرويعي
نوف جبر النعيمي

Coordination

التنسيق

Captain \ Mahmood Imdad Hussain

النقيب / محمود امداد حسين

Design & Directorate

التصميم و الإخراج

Lulwa Mohammed Al- Noaimi

لولوة محمد النعيمي

2018 - ٢٠١٨

Contents

المحتويات

Introduction	17	١٧	المقدمة
The high word of His Majesty in the register of the military museum	19	١٩	الكلمة السامية لصاحب الجلالة في سجل المتحف العسكري
Collection of opening pictures	22	٢٢	مجموعة صور من افتتاح المتحف العسكري
Vision, Missions and Values	24	٢٤	الرؤية , الرسالة والقيم
Main Hall (Historical Battles)	28	٢٨	القاعة الرئيسية (المعارك التاريخية)
Rulers Hall	64	٦٤	قاعة الحكام
Forts Hall	96	٩٦	قاعة القلاع
Documents Hall	114	١١٤	قاعة الوثائق
The Arabian Horses Hall	130	١٣٠	قاعة الخيول العربية
Antique Weapons Hall	150	١٥٠	قاعة الأسلحة القديمة
Army Force Hall	170	١٧٠	قاعة القوات البرية
Naval Force Hall	226	٢٢٦	قاعة القوات البحرية
Air Force Hall	254	٢٥٤	قاعة القوات الجوية
Uniforms Hall	284	٢٨٤	قاعة الملابس
Medals Hall	302	٣٠٢	قاعة الأوسمة والميداليات
Ammunition Hall	332	٣٣٢	قاعة الذخيرة
References	344	٣٤٤	المراجع





MILITARY MUSEUM

المتحف العسكري



Introduction

The Military Museum was established as a repository of memorabilia from Bahrain's history and as a showcase of the Kingdom's military prowess.

It was inaugurated by His Majesty King Hamad bin Isa bin Salman Al Khalifa, King of Bahrain and Supreme Commander of the Bahrain Defence Force, on Tuesday, the 5th of February, 2013. The inauguration marked the 45th anniversary of the Bahrain Defence Force.

The design of the Military Museum is based on the historical Riffa Fort, which was the residence of Sheikh Salman bin Ahmad Al Khalifa, who ruled Bahrain in the early 19th century. The museum consists of 12 halls, which are dedicated to a particular aspect of Bahrain's military history.

The museum's ground floor contains the Main Hall, Rulers Hall, Forts Hall, Documents Hall, Arab Horses Hall, and Antique Weapons Hall. The 1st floor consists of 7 halls that demonstrate the progress of the Bahrain Defence Force from its establishment up to the present.

While the Bahrain Defence Force was founded in 1968, the Kingdom's military history stretches as far back as 1783, when Sheikh Ahmed Bin Mohammad Bin Khalifa conquered the island and established his governorship. It can thus be seen that Bahrain's military history is inextricably linked to the history of the Al Khalifa.

المقدمة

تم تأسيس المتحف العسكري لحفظ وإبراز التاريخ العسكري البحريني، وكنموذج حي من القوة العسكرية للمملكة والذي تفضّل حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى بن سلمان آل خليفة ملك مملكة البحرين القائد الأعلى بافتتاح المتحف العسكري يوم الثلاثاء الموافق ٥ فبراير ٢٠١٣م، بمناسبة الذكرى ٤٥ لتأسيس قوة دفاع البحرين.

تم بناء المتحف العسكري على شكل مقارب لقلعة الشيخ سلمان بن أحمد الفاتح التاريخية، والتي كانت مقر إقامة الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة حاكم البحرين في أوائل القرن ١٩ الميلادي. يتكون المتحف من ١٢ قاعة عرض مخصصة لإبراز جانب من التاريخ العسكري البحريني.

يقع في الدور الأرضي للمتحف القاعة الرئيسية، قاعة الحكام، قاعة القلاع والحصون، قاعة الوثائق والمخطوطات، قاعة الخيول العربية وقاعة الأسلحة القديمة.

يحتوي الدور الأول على سبع قاعات تبين تطور قوة دفاع البحرين منذ تأسيسها وحتى وقتنا الحاضر.

بالرغم من أنه تم تأسيس قوة دفاع البحرين في عام ١٩٦٨م، إلا أن التاريخ العسكري للمملكة يعود إلى عام ١٧٨٣م، وذلك عندما فتح الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة البحرين، وأسس حكمه، وبالتالي يرتبط التاريخ العسكري في البحرين ارتباطاً وثيقاً بتاريخ آل خليفة.



King's Message

It is with great pleasure that I pen these words on the inauguration day of the Bahrain Defence Force Museum, coinciding with the 45th anniversary of the foundation of Bahrain Defence Force. I extend the warmest greetings to all Bahrain Defence Force employees on this special occasion.

I believe that the museum will perform a very important task, that of documenting and memorializing Bahrain's military history, so that we all may feel proud of the cherished historic glory of men who have defended this country with honor. I hope that the museum inspires in all of us national memories of the glorious history of our kingdom.

In addition to the Bahrain Defence Force's primary role of protecting this Kingdom and its sovereignty, the museum also documents the nation's military history and preserves a collection of artifacts pertinent to Bahrain's history, especially regarding its military.

It is my pleasure to express pride and admiration of this great historical achievement and I thank all the people for their efforts to this endeavor.

I also wish all employees of the museum great success.

May Allah grant success to all...



كلمة جلالة الملك

إنه لمن دواعي سرورنا أن نسجل في هذا المكان أطيب التحية لجميع منتسبي قوة دفاع البحرين بمناسبة الذكرى الخامسة والأربعين لتأسيسها ، والذي يتزامن مع الاحتفال بافتتاح المتحف العسكري التابع لقوة دفاع البحرين هذا الصرح العسكري التاريخي المتميز بمحتوياته ومعناه ، من خلال حفظه للتراث العسكري الوطني الذي يثير في النفوس الفخر ويشحذ أذهاننا بأحداث تاريخية تجعلنا نعتز دائماً بأمجاد عسكرية إنبرى لها رجال أقاد أخلصوا البذل والعطاء، وتبعث في المخيلة الحنين إلى ذكريات وطنية شهدها ماضي مملكتنا التليد.

مقدرين بكل إعتزاز ما تقوم به قوة دفاع البحرين للنهوض برسالتها السامية منذ اشراقه ضوئها الأول ، فبالإضافة إلى قيامها بدورها الأساسي المشرف للدفاع عن مكتسبات الوطن و حمايته بكل بسالة فإنها تساهم بجهود المخلصين إسهاماً كبيراً ، وفاعلاً في جمع وحفظ و تدوين و توثيق تاريخ وآثار المملكة العسكرية بصفة عامة ، وقوة دفاع البحرين بصفة خاصة.

كما وبطيب لنا أن نعرب عن إعتزازنا وإعجابنا بهذا الإنجاز التاريخي الكبير ، شاكرين و مقدرين الجهود المثمرة التي بذلها القائمون عليه ، متمنين للعاملين فيه دوام النجاح .

والله ولي التوفيق ،،





حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى بن سلمان آل خليفة ملك مملكة البحرين القائد الأعلى يفتتح المتحف العسكري
 His Majesty, King Hamad bin Isa bin Salman Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain, and the Supreme Commander, inaugurating the Military Museum.

سجل التاريخ حيا لنا عبقروا
 الوطن نجما النفس وماله ألقا
 ١٤٣٤هـ

أرخ افتتاح المتحف العسكري بهذا البيت من الشعر ..
 The opening of the museum was recorded by this poem...



الريادة

To preserve Bahrain's military history and to promote national identity and loyalty through the presentation of historical memorabilia.

الرؤية

To provide accurate and authenticated information about Bahrain's modern and contemporary military history and the most important achievements of the Bahrain Defence Force through categorized exhibits.

الرسالة

1. Employee participation in all decision making
2. Development of employees' spirit of loyalty and national affiliation
3. Preservation and encouragement of national identity
4. Operate with devotion, enthusiasm, respect, selflessness, confidence, knowledge, honor, duty and discipline.

الريادة

الريادة في التاريخ العسكري وتعزيز الهوية والولاء والانتماء الوطني والعسكري من خلال طرح متحفى مميز.

الرؤية

توفير المعلومات الصحيحة والموثقة للتاريخ العسكري الحديث والمعاصر وأهم إنجازات قوة دفاع البحرين باستخدام المعارضات والمهارات والتقنيات الحديثة لجميع الفئات.

الرسالة

1. مشاركة الموظفين في أخذ القرار.
2. تنمية روح الولاء والانتماء.
3. المحافظة على الهوية الوطنية.
4. العمل (بإخلاص، حماس، الإحترام، الأثرة، الثقة بالنفس، العلم والمعرفة والمهارة، الشرف، الواجب والانضباط).



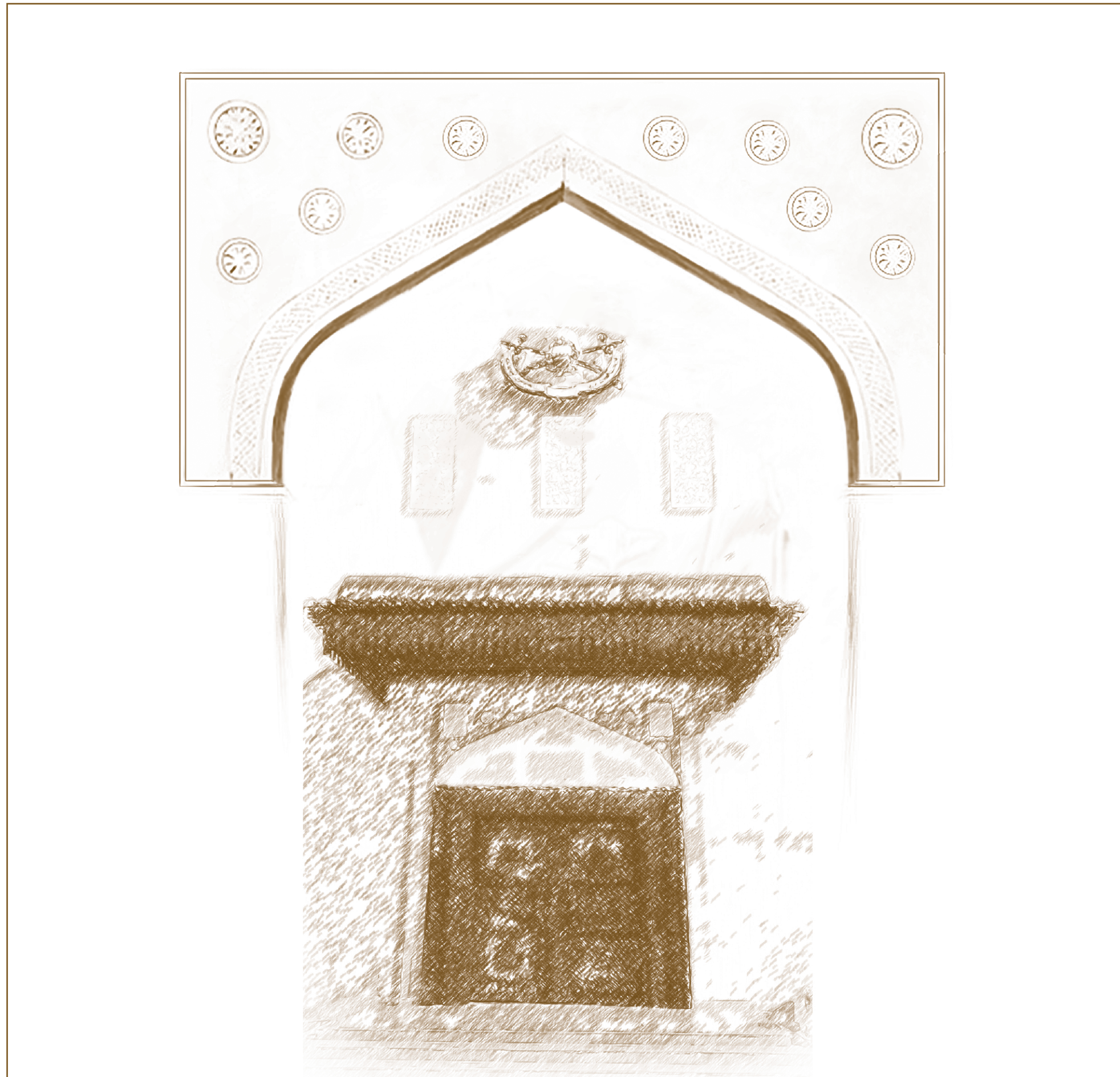
Matchlock Rifle

This is a rare archaeological piece and one of the most prominent pieces in the museum's collection. The Matchlock rifle is one of the oldest rifles to be powered by gunpowder and is considered the first rifle to appear in the early modern era. It was manufactured between the 13th and 14th century, a period during which Muslims enjoyed many advances and developments in manufacturing of weapons.

A verse from the Holy Quran is engraved on the barrel of this rifle.

بندقية أم فتيلة

قطعة أثرية نادرة من أبرز مقتنيات المتحف العسكري وتعتبر بندقية أم فتيلة من أقدم أنواع البنادق التي استخدم فيها البارود و أول البنادق النارية التي ظهرت في مطلع العصر الحديث. صُنعت في الفترة ما بين القرن الثالث عشر و الرابع عشر، نُقش على صبطانها آية : « إنا فتحنا لك فتحا مبينا » و « نصر من الله وفتح قريب » وهذا دليل على أن المسلمين كانوا يتمتعون بتقنية عالية في صناعة فنون الحرب و تطويرها في تلك الفترة.



القاعة الرئيسية (المعارك التاريخية)

MAIN HALL (HISTORICAL BATTLES)





نبذة عن القاعة الرئيسية

Abstract About the Main Hall

تحتوي القاعة الرئيسية للمتحف على ٧ لوحات نفيسة لأهم معارك البحرين الدفاعية في القرنين ١٨ و ١٩ الميلاديين. تصور هذه اللوحات تفاصيل المعارك التي خاضها أهل البحرين تحت القيادة الخليفة في مواجهة الغزاة، حيث تحمل في طياتها دلائل تاريخية مهمة تعزز استقلال وأمن واستقرار البحرين.

The Main Hall consists of 7 paintings that depict Bahrain's most important battles in the 18th and 19th centuries.

The paintings bring to life the battles in which the Al Khalifas successfully defended the Kingdom from various invaders and consolidated Bahrain's independence, security, and stability.





معركة الزبارة ١٧٨٣ م
Al Zubara Battle 1783

Al-Zubara Battle 1783

معركة الزبارة ١٧٨٣م

The Al Zubara battle occurred in May 1783, in the city of Al Zubara, located on the northwest coast of the Qatar Peninsula, during the reign of Sheikh Ahmed bin Mohammed bin Khalifa.

معركة الزبارة التي وقعت أحداثها في شهر مايو عام ١٧٨٣م، بمدينة الزبارة التي تقع على الساحل الشمالي الغربي لشبه جزيرة قطر، في عهد الشيخ أحمد بن محمد بن خليفة آل خليفة.



فتح البحرين ١٧٨٣م

THE LIBERATION OF BAHRAIN 1783



The Liberation of Bahrain 1783

فتح البحرين ١٧٨٣م

The most important battle in Bahrain's modern history occurred on the 23rd of July, 1783. Sheikh Ahmed mobilized his forces, completed his preparations, and entered Bahrain without much resistance. He immediately laid siege and broke into the Diwan Fort in Manama, the headquarters of the government.

Sheikh Ahmad bin Mohammad bin Khalifa was hailed as the liberator, and the title of Al-Fatih was conferred upon him. He became the first Al Khalifa leader of Bahrain. He immediately took steps to improve the state of things and restored security, a fact that is evident in the political stability and the prosperity that Bahrain experienced during his reign.

معركة فتح البحرين التي تعتبر أهم المعارك في تاريخ البحرين الحديث، ففي ٢٣ يوليو عام ١٧٨٣م حشد الشيخ أحمد قواته وأكمل استعداداته ودخل البحرين دون مقاومة تذكر، ثم ضرب الحصار واقتحم قلعة الديوان بالمنامة مقر الحكم.

وعلى إثر هذه الموقعة الحاسمة أطلق علي الشيخ أحمد بن محمد بن خليفة لقب «الفاتح» وأصبح أول حكام آل خليفة في البحرين، فحرص على ضبط الأمور واستتباب الأمن، وشهدت البحرين في عهده استقراراً سياسياً وازدهاراً اقتصادياً وانتعاشاً سكانياً.





معركة خيكرية ١٨١٠م

The Battle of Khaykriya 1810

The Battle of Khkaykriya 1810

معركة خكيكيرة ١٨١٠م

The Battle of Khkaykriya was a naval battle that occurred during the reign of Sheikh Salman bin Ahmad Al Khalifa. Led by Sheikh Abdulla Bin Ahmad Al Khalifa in mid-May, 1810, the battle was fought near 'Ras 'Ushairij' on the northwest coast of the Qatar Peninsula.

موقعة خكيكيرة البحرية التي وقعت في عهد الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة بقيادة الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة في منتصف شهر مايو عام ١٨١٠م في منطقة خكيكيرة البحرية بالقرب من منطقة «رأس عشيرج» على الساحل الشمالي الغربي لشبه جزيرة قطر.



معركة المقطع سنة ١٨١٦ م

Al-Maqta' Battle in 1816



Al-Maqta' Battle 1816

معركة المقطع ١٨١٦م

The Al-Maqta Battle occurred in the summer of 1816 at a place called Al-Maqta', situated between the villages of Al-'Ikr, Al-Ma'ameer, and Sitra Island, in the Kingdom of Bahrain.

معركة المقطع حيث جرت أحداث هذه المعركة صيف عام ١٨١٦م في عهد الشيخ سلمان بن أحمد الفاتح في موقع يطلق عليه اسم «المقطع» وذلك نسبة للمنطقة الواقعة بين «العكر» و«المعامير» و بين جزيرة سترة في مملكة البحرين.



معركة قزقز عام ١٨٢٨ م

THE BATTLE OF QIZILZ IN 1828



Battle of Gizgiz 1828

معركة قزقز ١٨٢٨م

The Battle of Gizgiz occurred on the 5th of November, 1828. It was fought near Al-Jufair, on the eastern shore of the island of Bahrain, in a place named Gizgiz, during the reign of Sheikh Abdulla bin Ahmed Al Khalifa.

معركة قزقز التي وقعت أحداثها في الخامس من شهر نوفمبر عام ١٨٢٨م في عهد الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة بالقرب من الجفير على الشاطئ الشرقي من جزيرة البحرين في موضع «قزقز».



معركة الدولاب ١٨٥٣ م

THE BATTLE OF AL DOLAB 1853



Al Dolab Battle 1853

معركة الدولاب ١٨٥٣م

The Al Dolab Battle occurred in the spring of 1853, during the reign of Sheikh Mohammed bin Khalifa Al Khalifa. Its name comes from the groves and palm trees in the Sanabis area.

معركة الدولاب التي وقعت أحداثها في ربيع عام ١٨٥٣م في عهد الشيخ محمد بن خليفة آل خليفة، سميت بهذا الاسم نسبة لكثرة البساتين والنخيل في منطقة سنابس.





معركة دامسة ١٨٦٧ م

DAMSA BATTLE 1867

Damsa Battle 1867

معركة دامسة ١٨٦٧م

The events of the Damsa naval battle took place in June 1867, during the reign of Sheikh Mohammed bin Khalifa Al Khalifa, in a place called Damsa, located in the eastern part of Muharraq Island.

موقعة دامسة البحرية التي وقعت أحداثها في شهر يونيو عام ١٨٦٧م في عهد الشيخ محمد بن خليفة آل خليفة سميت بهذا الاسم نسبة لموقع دامسة في شرق جزيرة المحرق.



Al Taweela Ship

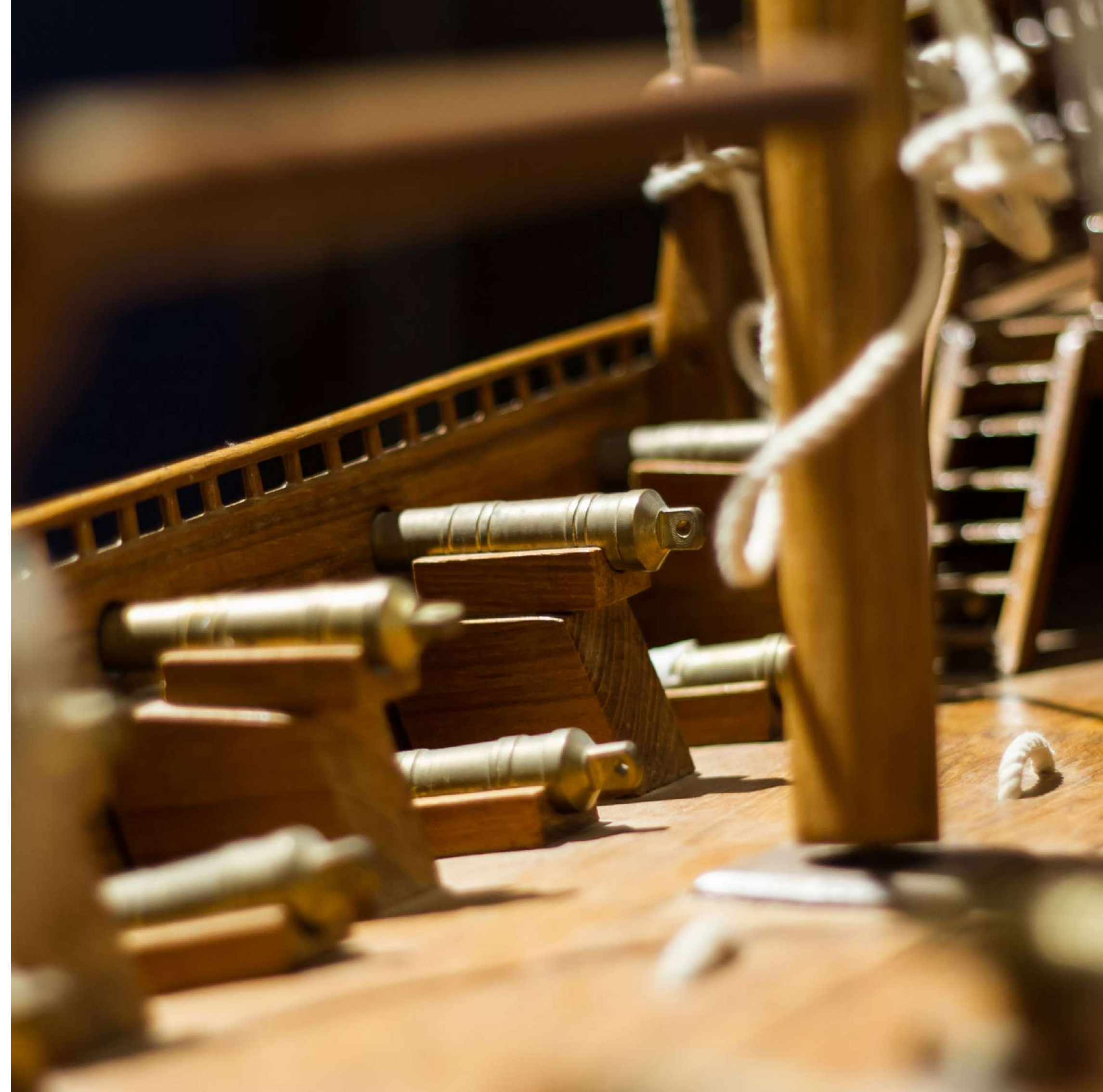
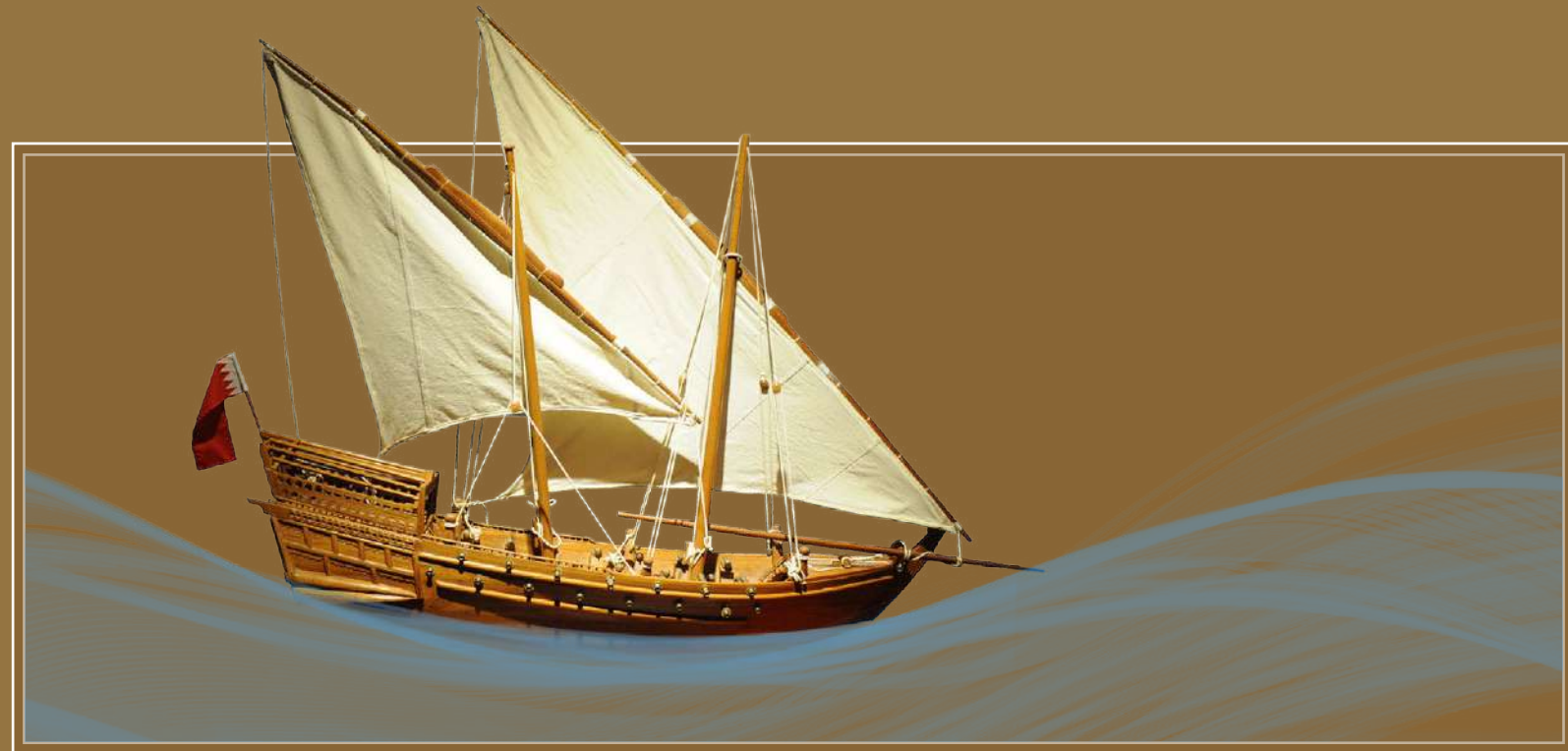
سفينة الطويلة

This ship played an important role in the military history of Bahrain. It was commanded by the famous naval commander Sheikh Abdullah bin Ahmed Al Khalifa, who participated in and achieved victories in most naval defensive battles.

Al Taweela is a type of brigantine ship, armed with thirty cannons (fifteen on each side), and it could carry up to 950 warriors. Its sides were lined with copper to protect the hull from the heat of the fire and to reduce damage caused by the enemy.

لعبت سفينة الطويلة دوراً كبيراً في تاريخ البحرين العسكري التي قادها أشهر قائد بحري وهو الشيخ عبد الله بن أحمد آل خليفة، بحيث شاركت وحقق انتصارات في أكثر المعارك البحرية الدفاعية.

سفينة الطويلة هي نوع من سفن البغلة (قنجة) ذات الصاريتين والحاملة لثلاثين مدفعاً (خمسة عشر منهم في كل جانب) وتسع لمئة وخمسين محارب، وقد بُطنت بمعدن النحاس في جوانبها؛ وذلك لحماية بدن السفينة من حرارة النيران وتقليل الأضرار من مرمي المدافع.





قاعة الحكام

THE RULER'S HALL



The Ruler's Hall

قاعة الحكام

The Rulers Hall contains the history and lineage of Bahrain's Al Khalifa rulers. The Al Khalifa dynasty originated from the Al-'Amarat of Taghlib bin Wa'el, of the 'Anza Tribe. Their place of origin is Al Haddar, a village in the province of Aflaj in Saudi Arabia.

Since the 14th century, different branches of the 'Anza Tribe had spread between the provinces of Khaybar and Al-Aflaj in the Arabian Peninsula. Some of these began to migrate to the eastern shores of the Arabian Gulf during the 17th century.

Al Khalifa rule over Bahrain began with its conquest by Sheikh Ahmad bin Mohammad Bin Khalifa in July 1783.

The military museum contains a brief history of the Al Khalifa rulers from 1783 to the present day.

تحتوي هذه القاعة على تاريخ حكام البحرين من آل خليفة الكرام، والذين يعود نسبهم إلى أعرق قبائل العرب في شبه الجزيرة العربية، حيث ينتسبون إلى «العمارات» من تغلب بن وائل، من عنزة بن أسد بن ربيعة بن نزار بن معد بن عدنان، وموطنهم الأصلي هو «الهدار»، إحدى مناطق إقليم الأفلاج، في المملكة العربية السعودية.

وقد انتشرت عشائر عنزة ما بين خيبر والأفلاج في شبه الجزيرة العربية منذ القرن الرابع عشر الميلادي، وبدأت هجرة بعض فروع هذه القبيلة إلى السواحل الشرقية للخليج العربي في القرن السابع عشر الميلادي.

أما بداية حكمهم في البحرين فقد كان منذ أن وطأت قدم الشيخ أحمد بن محمد بن خليفة أرض البحرين فاتحاً في شهر يوليو عام ١٧٨٣م.

والمتحف العسكري يعرض نبذة موجزة عن كل حاكم من حكام آل خليفة منذ فتح البحرين حتى وقتنا الحاضر.



وَطَنٌ وَرِثَاةٌ مِنْ الدُّعَابِلِ
وَمَلِكٌ خَلِصٌ مِنْ وَرِثَاةِ
مَلِكٍ وَرِثَاةٌ مِنْ الدُّعَابِلِ
وَمَلِكٌ خَلِصٌ مِنْ وَرِثَاةِ

Sheikh Ahmad bin Mohammad bin Khalifa
Al-Khalifa (Al-Fatih)
(1783 - 1795)

Sheikh Ahmad began ruling Bahrain in 1783. He led the Zubara Battle in the summer of 1783, and then he advanced his forces to extend his rule over Bahrain on the 23rd of July 1783, thereby laying the foundation for Al Khalifa rule. As a result, he became known by the title Al-Fatih. Sheikh Ahmad remained the ruler of Bahrain and Al Zubara until his death in 1795.

الشيخ أحمد بن محمد بن خليفة
آل خليفة (الفتاح)
(١٧٨٣م - ١٧٩٥م)

حكم البحرين منذ عام ١٧٨٣م. قاد معركة الزبارة عام ١٧٨٣م ثم تقدم بقواته لفتح البحرين في الثالث والعشرين من شهر يوليو ١٧٨٣م. وأسس حكم آل خليفة بها ولقب إثر ذلك بـ «الفتاح» وبقي أميراً على البحرين والزبارة حتى وفاته عام ١٧٩٥م.

الشيخ أحمد بن محمد بن خليفة آل خليفة (الفتاح)
Sheikh Ahmad bin Mohammad bin Khalifa Al-Khalifa (Al-Fatih)

(1783 - 1795)



الشيخ سلمان بن أحمد بن محمد آل خليفة
Sheikh Salman bin Ahmad bin Mohammad Al-Khalifa
(1795 - 1821)

Sheikh Salman became ruler after the death of his father, Sheikh Ahmad Al-Fatih, in 1795. He ruled for more than 22 years. In February 1820, Salman, along with his brother Sheikh Abdullah, signed the General Treaty of Peace with all the regional powers in the Arabian Gulf.

حكم بعد وفاة والده الشيخ أحمد الفاتح عام ١٧٩٥م، واستمرت فترة حكمه لأكثر من إثنان وعشرون عاماً.

وقع الشيخ سلمان مع أخيه الشيخ عبدالله معاهدة السلام العامة التي شملت جميع القوى في الخليج العربي في شهر فبراير عام ١٨٢٠م.



الشيخ عبدالله بن أحمد بن محمد آل خليفة
Sheikh Abdullah bin Ahmad bin Mohammad Al-Khalifa
(1821 - 1842)

He ruled after his brother from 1821 to 1842.

تولى الحكم بعد أخيه عام ١٨٢١م لفترة ممتدة إلى ١٨٤٢.



الشيخ محمد بن خليفة بن سلمان آل خليفة
Sheikh Mohammad bin Khalifa bin Salman Al-Khalifa

(1842 - 1868)

الشيخ محمد بن خليفة بن سلمان آل خليفة Sheikh Mohammad bin Khalifa bin Salman Al-Khalifa
(1842 - 1868) (١٨٤٢م - ١٨٦٨م)

Sheikh Mohammad bin Khalifa bin Salman Al-Khalifa took over in 1842 and reigned until 1868.

تولى الشيخ محمد بن خليفة بن سلمان آل خليفة حكم البحرين عام ١٨٤٢م، واستمر في الحكم حتى عام ١٨٦٨م.



Sheikh Ali bin Khalifa bin Salman Al-Khalifa
(1868 - 1869)

Sheikh Ali ascended to the throne in 1868 and signed a peace treaty with Britain in the same year. He was martyred at the Battle of Al-Dhila' in September 1869.

الشيخ علي بن خليفة بن سلمان آل خليفة
(١٨٦٨ م - ١٨٦٩ م)

تولى حكم البحرين عام ١٨٦٨م. وقع معاهدة تفاهم عام ١٨٦٨م مع بريطانيا. أستشهد في معركة الضلع في شهر سبتمبر عام ١٨٦٩م.

الشيخ علي بن خليفة بن سلمان آل خليفة
Sheikh Ali bin Khalifa bin Salman Al-Khalifa

(1868 - 1869)



الشيخ عيسى بن علي بن خليفة آل خليفة

Sheikh Isa bin Ali bin Khalifa Al-Khalifa

(1869 - 1932)

Sheikh Isa bin Ali bin Khalifa Al-Khalifa
(1869 - 1932)

الشيخ عيسى بن علي بن خليفة آل خليفة
(١٨٦٩م - ١٩٣٢م)

Sheikh Isa ruled as Prince for 62 years, from 1869 till his death in 1932. His reign was marked by the rapid modernization of Bahrain and an improvement of its economy, local administration, and education.

تولى الحكم عام ١٨٦٩م، وبقي أميراً للبلاد حتى وفاته عام ١٩٣٢م، فكانت مدة حكمه اثنان وستون عاماً.

انتقلت البحرين في عهده إلى العصر الحديث، وشهدت البلاد في تلك الفترة تطوراً كبيراً في مجالات الإدارة والحكم والتعليم.



Sheikh Hamad bin Isa bin Ali Al-Khalifa
(1932 - 1942)

Sheikh Hamad ruled Bahrain from 1932 till his death in 1942. His reign witnessed many achievements and improvements of the administrative system in Bahrain. It was during his reign that Bahrain struck oil in 1932.

الشيخ حمد بن عيسى بن علي آل خليفة
(١٩٣٢م - ١٩٤٢م)

تولى الحكم عام ١٩٣٢م، واستمر في الحكم حتى وفاته عام ١٩٤٢م، شهد عهده بواكير التطوير الإداري في البحرين، كما اكتشف النفط في مطلع عهده عام ١٩٣٢م.

الشيخ حمد بن عيسى بن علي آل خليفة
Sheikh Hamad bin Isa bin Ali Al-Khalifa

(1932 - 1942)



Sheikh Salman bin Hamad bin Isa Al-Khalifa
(1942 - 1961)

Sheikh Salman ruled Bahrain from 1942 till his death in 1961. He focused on the well-being of the Bahraini citizens, and he made sure that pure drinking water and electricity reached every city and village in Bahrain.

الشيخ سلمان بن حمد بن عيسى آل خليفة
(١٩٤٢ م - ١٩٦١ م)

تولى الحكم عام ١٩٤٢م، واستمر في الحكم حتى وفاته عام ١٩٦١م. أعطى الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة جل اهتمامه للمواطن البحريني فحرص سموه على أن تصل مياه الشرب النقية والكهرباء إلى معظم مدن وقرى البلاد.

الشيخ سلمان بن حمد بن عيسى آل خليفة
Sheikh Salman bin Hamad bin Isa Al-Khalifa

(1942 - 1961)



الشيخ عيسى بن سلمان بن حمد آل خليفة

Sheikh Isa bin Salman bin Hamad Al-Khalifa

(1961 - 1999)

Sheikh Isa bin Salman bin Hamad Al-Khalifa

(1961 - 1999)

الشيخ عيسى بن سلمان بن حمد آل خليفة

(١٩٦١م - ١٩٩٩م)

Sheikh Isa ascended the throne in 1961 and remained in leadership till his death in 1999. Bahrain witnessed great achievements during Sheikh Isa's time, including the declaration of Bahrain's independence on 14th August, 1971 and the establishment of the Bahrain Defence Force.

Most of the ministries and government institutions were established during his reign. Under Sheikh Isa, Bahrain witnessed advances in the health, infrastructure and commercial fields and also made great strides in the political, economic, social and cultural arenas.

تولى الحكم عام ١٩٦١م، واستمر في الحكم حتى وفاته عام ١٩٩٩م. تحققت للبحرين إنجازات كبيرة في عهد الشيخ عيسى من أبرزها إعلان استقلال البحرين في الرابع عشر من شهر أغسطس عام ١٩٧١م وتم تأسيس قوة دفاع البحرين في عهده.

تم إنشاء أغلب الوزارات والمؤسسات الحكومية في عهده وقد شهدت البحرين ازدهاراً في المجال الصحي و العمراني للدولة.

وشهدت البلاد في عهده تقدماً كبيراً في شتى المجالات: السياسية، والإقتصادية، والإجتماعية، والثقافية.



His Majesty King Hamad bin Isa bin Salman Al-Khalifa,
King of Bahrain, The Supreme Commander

(1999)

King Hamad began his reign on March 6, 1999. He soon launched the biggest reform project yet in the history of Bahrain. He unveiled the National Action Charter, prepared by the Higher National Committee, which was voted for by 98.4% of the population.

He transformed Bahrain into a Constitutional Monarchy, developed a new constitution, and laid the foundation for a democratic government by establishing the Parliamentary and Municipal Councils.

حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن
عيسى بن سلمان آل خليفة ملك مملكة
البحرين القائد الأعلى
(١٩٩٩ م)

تولى الحكم في السادس من شهر مارس عام ١٩٩٩م، فبادر إلى تدشين أكبر مشروع إصلاحي في تاريخ البلاد، حيث أعلن عن ميثاق العمل الوطني الذي أعدته لجنة وطنية عليا واقترع الشعب لصالحه بنسبة ٩٨,٤٪.

تحولت البحرين في عهده الزاهر إلى النظام الملكي الدستوري، كما أعلن عن الدستور الجديد، وأرسى دعائم الحكم الديمقراطي من خلال إنشاء المجالس النيابية والبلدية.

جلالة الملك حمد بن عيسى بن سلمان آل خليفة
His Majesty King Hamad bin Isa bin Salman Al-Khalifa

(1999)



Traditional Costumes

The Rulers Hall also contains models of traditional costumes from Bahraini folklore that characterized Bahrain's rulers and other rulers in the region. Even today, these are still worn on special occasions. Some of these are described below:

Al-bisht Al-Mumashat

This is a robe worn by males on formal occasions and weddings. It is made of camel's hair or wool, embroidered with gold threads and made to look like a comb. One of the most well-known types is 'Bisht'.

Al-Zaboun

This is a long robe that is open in front and is closed around the neck. It is made from woollen fabrics, such as the 'Marini' and Kashmiri 'Shaal'.

In many ways, it is similar to the traditional Islamic 'Jubbah' and is worn under the Bisht. It is threaded in a fashion similar to the Mumashat, with threads of gold and silver.

الملابس الرسمية

تحتوي هذه القاعة كذلك على نماذج من الملابس الرسمية التي يتميز بها حكام البحرين عن باقي حكام المنطقة، بحيث يتم ارتداؤها في المناسبات والأعياد.

البشت الممشط

هو أحد أنواع البشوت وأشهر الملابس العربية الذي يختص به حكام البحرين. يصنع من وبر الجمال أو الصوف ومطرز بخيوط الذهب على شكل المشط، ويلبس في المناسبات الرسمية والأفراح.

الزبون

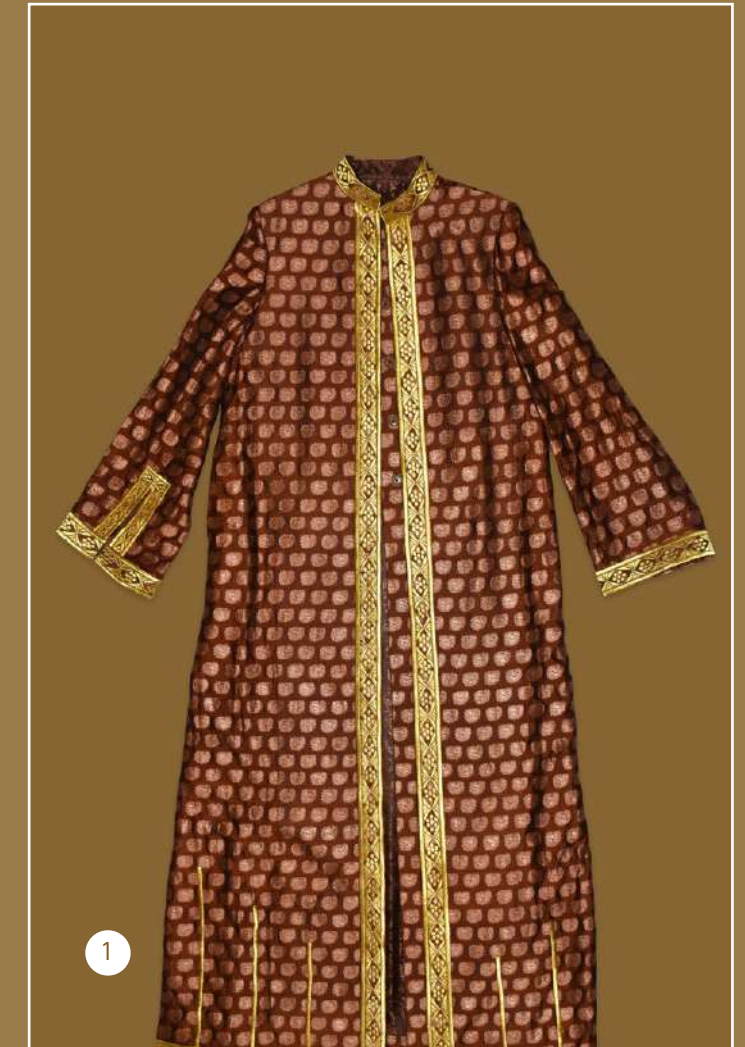
وهو عبارة عن رداء طويل مفتوح من الأمام يعلق عند الرقبة. يخاط من الأقمشة الصوفية مثل «المريني» و«الشال» أو الصوف الكشميري.

ويشبهه في كثير من تفاصيله لباس «الجبة الإسلامي» ويلبس غالباً تحت البشت، ويمتاز بدقة الصنع لاحتوائه على بعض الخطوط الشبيهة بالمشط، والموشاة بخيوط الذهب والفضة.



1: الزبون 2: البشت الممشط

1: Al-Zaboun 2: Al-bisht Al-mumashat.



Traditional Costumes Continued

Qoutra (Al-Shal)

The Shal is a form of headgear worn by men in the winter. It is larger than the regular ghutra, and is handmade from wool and embroidered with bright and colorful shapes. It is worn with the 'agal' or 'shatfa'.

Some of different al shal types are: Shal Turma, which is made of the finest wool; Shal Alwaber; Hyrax Shal, which is the roughest variety; and the Kashmir Shal, which is known as a luxurious cloth and the most famous shal in the Gulf Region.

Al-Shutfa

This is traditional menswear – a circular ring that is worn on the head over the Ghutra and Shal, to secure it. It can have 8 or 12 knots, or more, and is usually made from wool. Occasionally, it has gold threads. It was famous in the 19th century and the early 20th century especially in Iraq, Saudi Arabia, Kuwait, and Bahrain.

اغترة (الشال)

وهو رداء الرأس يلبسه الرجال في فصل الشتاء وهو من الصوف الفاخر أكبر من الغتر العادي البيضاء، وغالباً ما تكون ذات زخارف مشغولة باليد من الصوف أيضاً، ومن أنواعها شال ترمه، و الترمه هو من أجود أنواع الصوف، النوع الثاني شال الوبر وهو خشن، والنوع الثالث الكشميري وله شهرة كبيرة في دول الخليج ويُعرف بأنه من الملابس المترفة.

الشطفة

هي لباس الرجال توضع على الرأس لتثبيت رداء الرأس (الغتر). وهي حلقة دائرية تضم من ٨ إلى ١٢ عقدة صغيرة الحجم، تصنع من الصوف وتغطي عادة بالزري أو بخيوط الذهب، وقد كثر استعمالها في القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين خاصة في العراق والسعودية والكويت والبحرين.



The Bahraini 'Arda Corner

The Bahraini 'Arda ceremony is considered one of the most prominent features of the folklore of the Arabian Peninsula. Fighters used to line up before going into battle, reciting poetry and singing songs that retold stories of their ancestors' victories, in an attempt to encourage them before going into battle.

The 'Arda eventually became an essential part of Bahraini heritage. The 'Arda performance includes the 'Sheila', a poem recited by the participants in addition to the 'Arrada. The instruments used during the 'Arda performance are swords, rifles and traditional drums.

ركن العرضة البحرينية

تعتبر العرضة من أبرز ملامح التراث الشعبي في شبه الجزيرة العربية. حيث كان المقاتلون يصطفون قبل نشوب المعركة ويرددون القصائد الحماسية والأهازيج التي تتحدث عن بطولات أجدادهم وانتصاراتهم، وذلك بهدف تهيئتهم للدخول في القتال.

مؤخراً أصبحت العرضة جزءاً أساسياً من التراث البحريني.

تتضمن العرضة: «الشيلة» وهي القصيدة التي يتم إنشادها، بالإضافة إلى العَرَاضة الذين يحملون السيوف والبنادق.

يحتوي المتحف على العديد من الصور القديمة للعرضة، حيث يظهر فيها الرجال يحملون البنادق والسيوف ويؤدون فن العرضة في أحد المناسبات.

ومن الأدوات التي تستخدم في العرضة السيوف والبنادق و الطبل والطار والطوس.

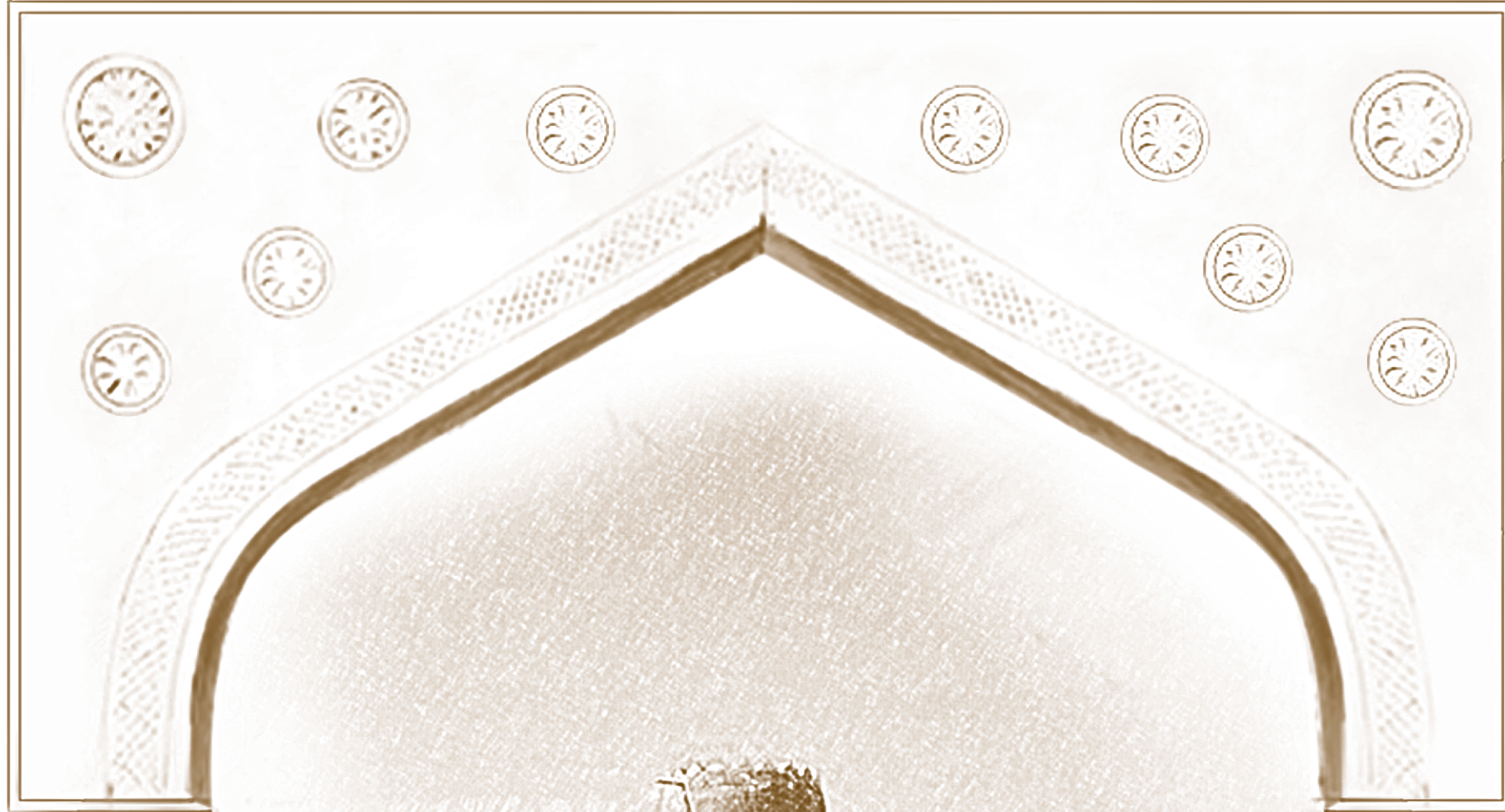


إحدى الصور المعروضة في ركن العرضة البحرينية

one of the the Exhibits in the Bahraini 'Arda corner

قاعة القلاع

FORTS HALL





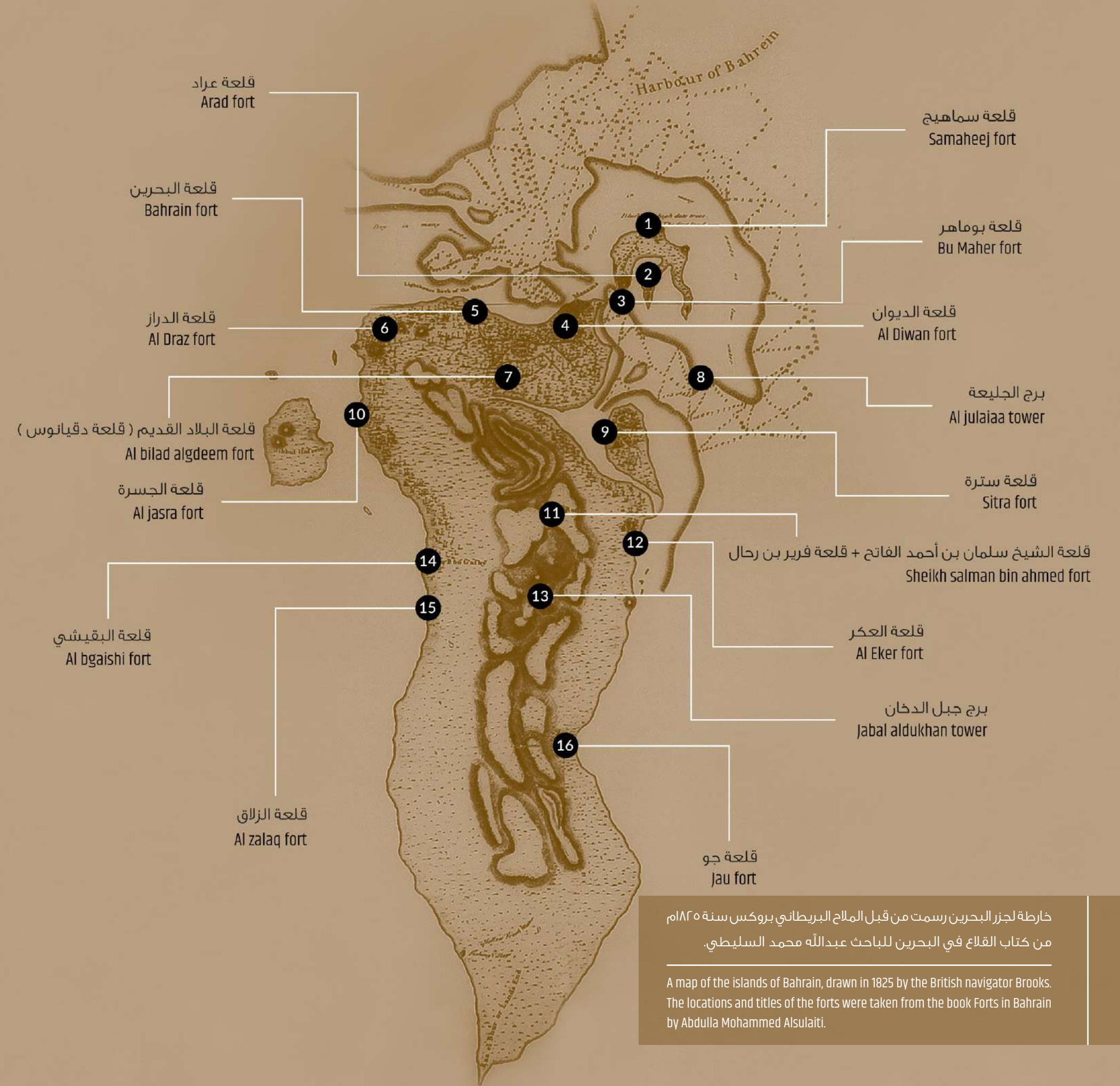
قلعة الديوان
Al Deewan Fort

The Forts Hall

قاعة القلاع

Bahrain Island is considered one of the most important islands in the Arabian Gulf, due to its strategic location along the route of commercial ships, as well as having rich agriculture resources, fresh water sources, and pearl diving zones. For many reasons, Bahrain has been a target of regional powers for decades. As a result of foreign invasions, over time, many forts were built in Bahrain, in varying sizes and architecture styles. Research and archaeological excavations have discovered 17 forts and towers located in various areas of Bahrain.

تعتبر جزيرة البحرين من أهم الجزر الموجودة في الخليج العربي لموقعها الاستراتيجي في طريق السفن التجارية، ولكثرة خيراتها من الزراعة، والمياه العذبة، ولوجود مغازات اللؤلؤ بالقرب منها، لذا أصبحت جزر البحرين على امتداد العصور مطمعا لكثير من الدول المجاورة وغيرها. ونتيجة لتوالي الغزو الخارجي على البحرين كثرت فيها القلاع على اختلاف أحجامها وكيفية بنائها. فقد كشفت الأبحاث والتنقيبات الأثرية عن وجود 17 قلعة وبرج موزعة في جهات متعددة من جزر البحرين.



خارطة لجزر البحرين رسمت من قبل الملاح البريطاني بروكس سنة 1825م من كتاب القلاع في البحرين للباحث عبدالله محمد السليطي.

A map of the islands of Bahrain, drawn in 1825 by the British navigator Brooks. The locations and titles of the forts were taken from the book Forts in Bahrain by Abdulla Mohammed Alsulaiti.

Diwan Fort

The Diwan Fort is located in southern Manama. The fort is distinguished by its strong defences, which consists of four towers linked by thick walls. The fort's architecture dates back to the early 18th century, but some historical accounts suggest that fort dates back to the early years of the Portuguese invasion of Bahrain, sometime in the 16th century.

After seizing Diwan in 1752, Nasr Al-Mathkooor used the fort as his personal residence. However, when Al-Mathkooor was forced to relinquish the fort in 1783, Sheikh Ahmad Al-Fateh took possession of it and converted it into government headquarters.

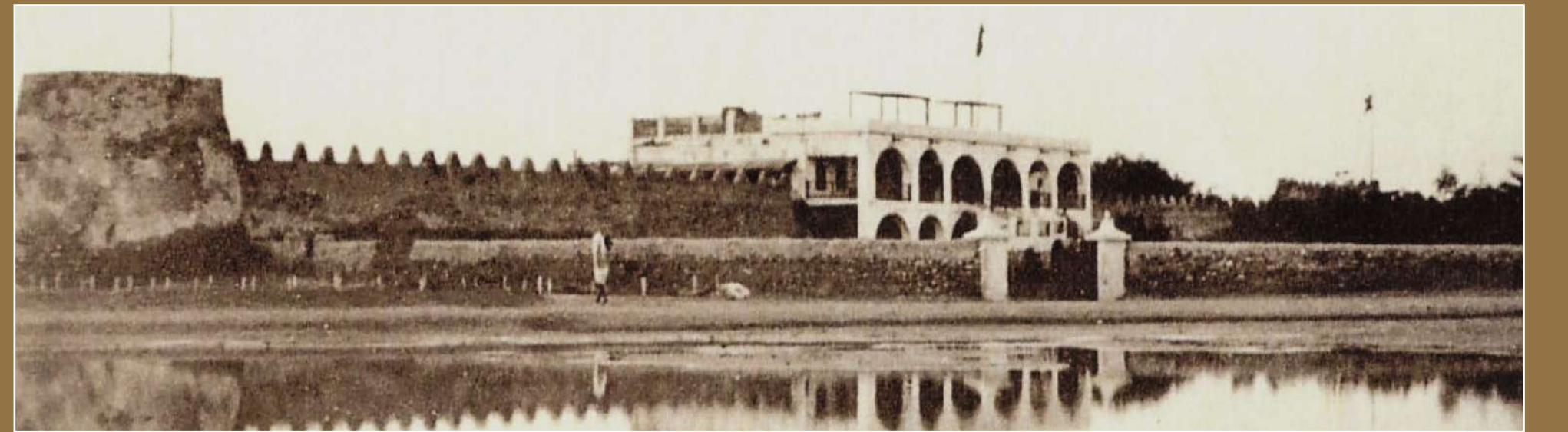
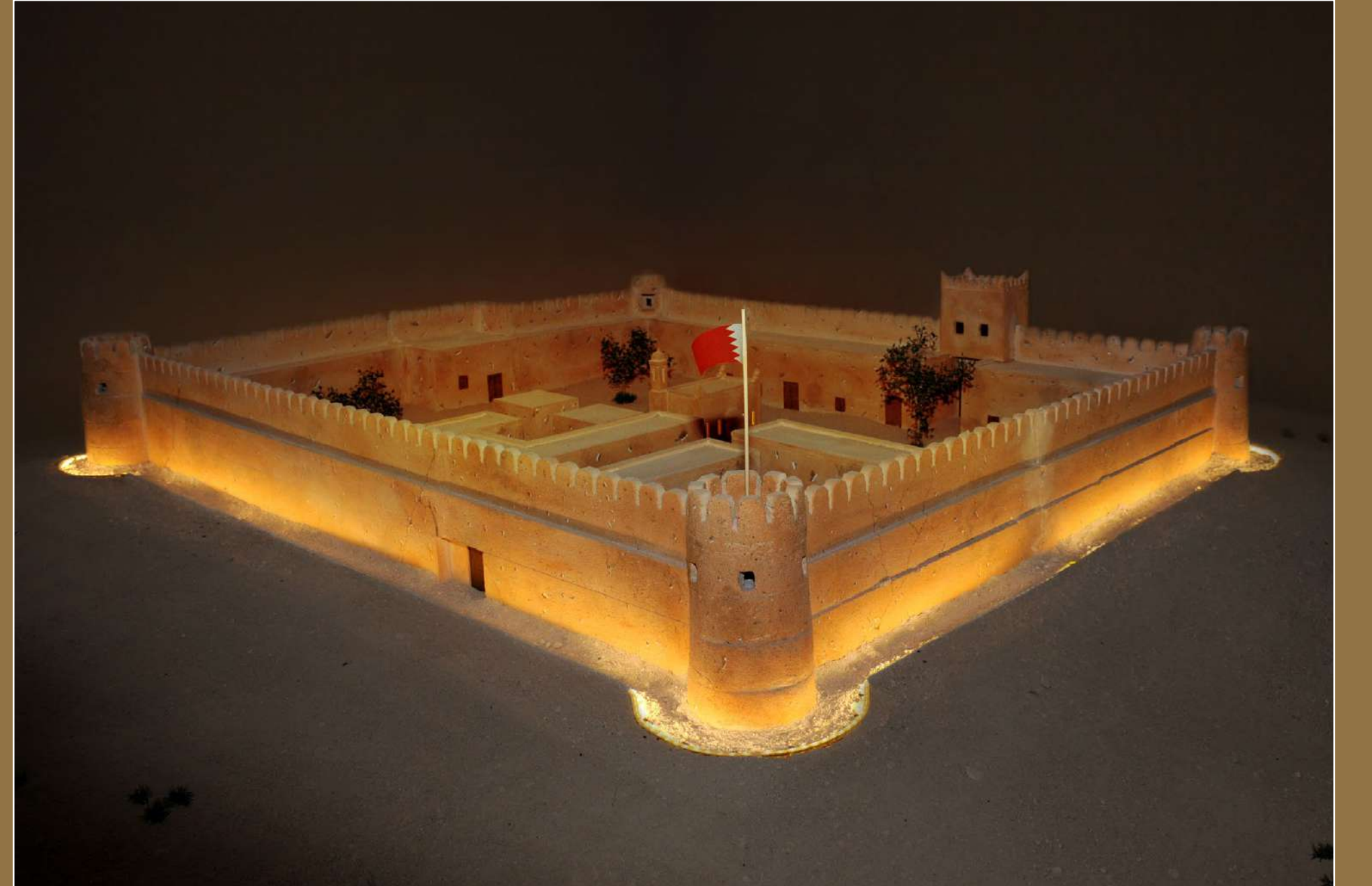
In 1920, the fort was used as the headquarters of the Security forces, and by the end of 1973, it became the official residence of the Ministry of Interior.

قلعة الديوان

تقع قلعة الديوان في وسط مدينة المنامة، وتتميز بتحصيناتها القوية إذ إنها تتكون من أربعة أبراج تربطها جدران سمكية، ويرجع تاريخ بنائها الحالي إلى بدايات القرن الثامن عشر الميلادي، لكن بعض الروايات التاريخية ترجح أن تاريخ بناء هذه القلعة يعود إلى بداية الغزو البرتغالي للبحرين في القرن السادس عشر الميلادي.

وقد استخدمها نصر آل مذكور سكناً له عندما استولى عليها عام ١٧٥٢م، وأطلق عليها اسم: «قلعة الديوان»، لكن حكم آل مذكور بها لم يدم طويلاً؛ ففي شهر يوليو ١٧٨٣م تمكن الشيخ أحمد الفاتح من اقتحام القلعة ومنذ ذلك الحين أصبحت قلعة الديوان مقراً للإدارة والحكم.

وقد استخدمت القلعة كمقر لحكام البحرين، و حالياً القلعة هي المقر الرسمي لوزارة الداخلية.



Bahrain Fort

Bahrain Fort, is located on a hill in the northern coast of Bahrain Island. The fort dates back to 2300 BC, during the Dilmun era, and excavations have uncovered the remains of residential, commercial, religious and military facilities that date back to the Dilmun civilization.

In the beginning of the modern era, the Jubour rulers of Bahrain renovated and rebuilt the fort as a square shape surrounded by a deep moat. Later on, in the 16th century, the fort was captured and occupied by the Portuguese.

In the reign of His Majesty King Hamad bin Isa Al-Khalifa, Bahrain Fort was listed by UNESCO as a World Heritage Site in 2005.

قلعة البحرين

تقع على الساحل الشمالي من جزيرة البحرين على تلة قديمة. ويعود تاريخ هذه القلعة إلى عام ٢٣٠٠ قبل الميلاد، حيث ظهرت في تلك المرحلة حضارة دلمون. وكشفت أعمال التنقيب عن وجود بقايا لمنشآت سكنية وتجارية ودينية وعسكرية تعود لحضارة دلمون.

وفي مطلع العصر الحديث قام حكام البحرين من الجبور بترميمها وإعادة بنائها وفق تصميم مربع الشكل يحيط به خندق عميق، ثم أصبحت بعد ذلك حصناً للبرتغاليين في القرن السادس عشر.

وفي عهد جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة أدرجت قلعة البحرين ضمن قائمة التراث العالمي لدى منظمة اليونسكو للأثار العالمية عام ٢٠٠٥م.



Zubara Fort

Zubara Fort was built by Sheikh Mohammad bin Khalifa Al-Khalifa in 1768 in the city of Zubara on the northwest coast of Qatar Peninsula. It played an important role during the city's defence against Nasr Al-Mathkooor's attack in 1783.

The fort was named 'Sabha' after the historical 'Utub Fort', whose remains can still be seen in Al-Haddar city of the Aflaj province in Najd. The fort was also named 'Murair', referring to the spring water that surrounds it.

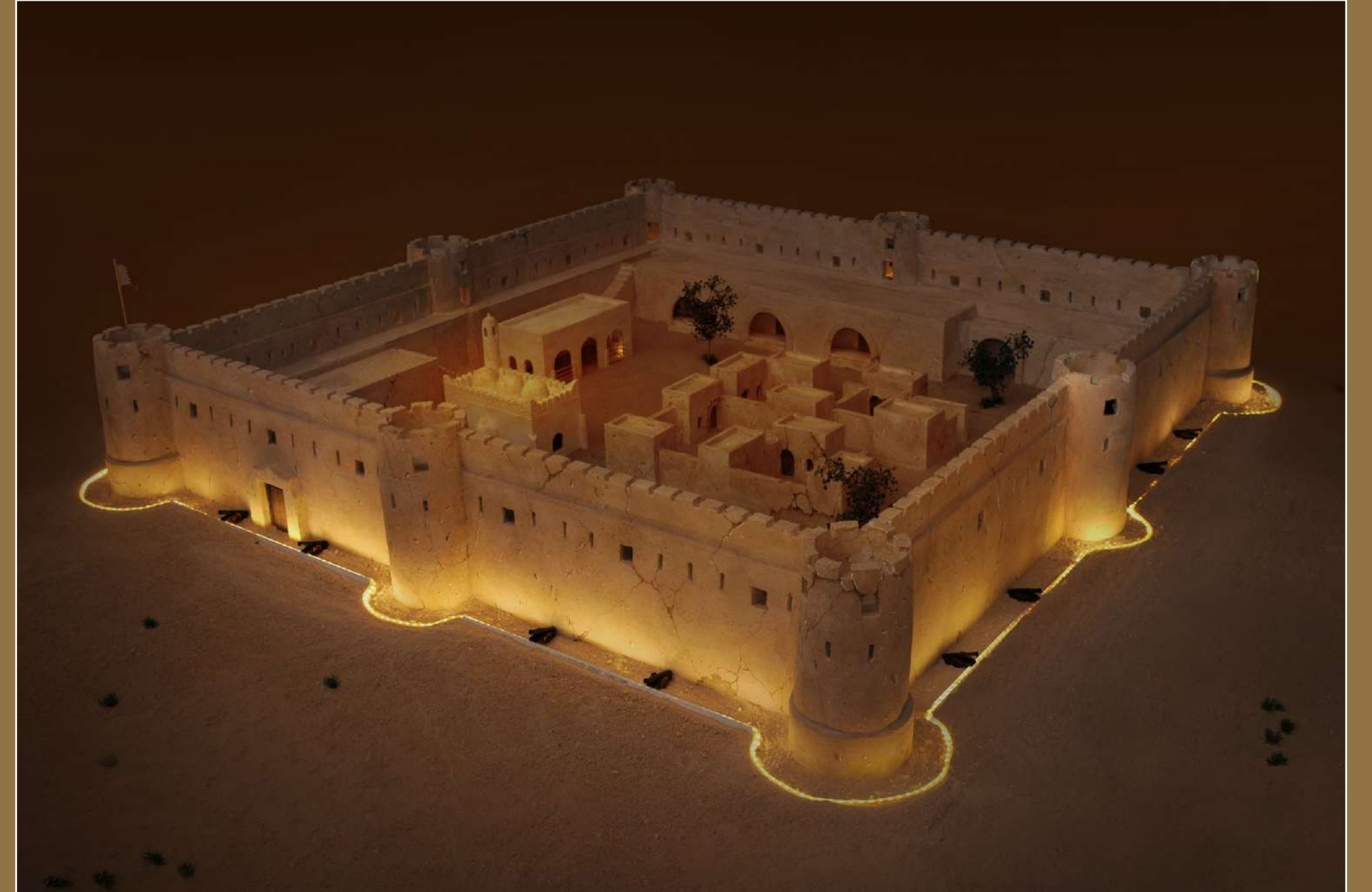
It is connected to the city by two walls and two towers. A canal, opened in the southern part of the city, was used by ships to trade their goods. The fort was built with three towers on each side in order to provide protection for the residents of Zubara. It also provide them with fresh water.

قلعة الزبارة

شيدّها الشيخ محمد بن خليفة آل خليفة عام ١٧٦٨م في مدينة الزبارة والتي تقع في الشمال الغربي لشبه جزيرة قطر. وكان لهذه القلعة وتحصيناتها دور أساسي في حماية المدينة من الهجوم الذي شنّه نصر آل مذكور في شهر مايو عام ١٧٨٣م.

أطلق علي قلعة الزبارة اسم: «صبحا» تيمناً بإسم قلعة العتوب التاريخية التي لا تزال آثارها موجودة بمدينة الهدار في إقليم الأفلاج بنجد. وقد أطلق عليها أيضاً اسم «مرير» نسبةً إلى الماء الذي بنيت من حوله الذي من شدة عذوبته وجد فيه بعض المرورة.

تتصل القلعة بالمدينة بسورين تتخللهما أبراج. وتم حفر قناة عند الطرف الجنوبي للمدينة. فكانت ترسو فيها السفن لتفريغ حمولتها. وتتكون القلعة من ثلاثة أبراج في كل جهة من جهاتها بهدف توفير الحماية لسكان الزبارة.



Arad Fort

Arad Fort is located on the 'Arad coast of the island of Muharraq. During the Hellenic period, this island was named Aradus by the Greeks.

Built between the end of the 15th century and beginning of the 16th century, the fort has a distinctly traditional Islamic design. Due to its location overlooking land and sea routes, it was used extensively by the Portuguese in the defence of Muharraq Island.

During the 1980s, the fort underwent extensive restoration, using traditional building materials such as limestone and palm trunk, in order to preserve its original style.

قلعة عراد

تقع قلعة عراد على ساحل منطقة عراد في جزيرة المحرق، والاسم اليوناني للمنطقة هو «أرادوس».

بُنيت القلعة على الطراز الإسلامي في نهاية القرن الخامس عشر وبداية القرن السادس عشر الميلادي، واستخدمت حصناً للدفاع عن جزيرة المحرق نظراً لموقعها المطل على الممرات البحرية للجزيرة، واهتم البرتغاليون بها نظراً لموقعها الاستراتيجي. وقد شهدت القلعة عمليات ترميم في ثمانينيات القرن الماضي واستخدمت في أعمال الترميم مواد البناء التقليدية مثل الأحجار البحرية والجير وجدوع النخل لكي تخرج بنفس النمط الذي كانت عليه في القرون الماضية.



Bumaher Fort

The Bumaher Fort is located in the southern part of the city of Muharraq at a place named "Halet Bumaher", so named due to its proximity to Bumaher Spring.

The fort's construction dates back to the Portuguese period, and drawings of it have appeared in some Dutch maps dating to the 18th century. It appears that the fort was neglected after this period till Sheikh Abdullah bin Ahmad Al Khalifa, the third ruler of Bahrain, rebuilt it over the ruins of the old fort in 1810 and renamed it Al-Muharraq Fort.

Historical sources indicate that large parts of the fort were ruined by British battleships in 1868, and following the destruction, only one tower remained. The fort was then rebuilt in the 1970s, and excavations carried out in 2010 revealed the full extent of the buildings.

قلعة بوماهر

تقع قلعة بوماهر في الجزء الجنوبي من مدينة المحرق في منطقة تسمى: «حالة بوماهر»، وسميت بهذا الاسم نظراً لوجودها قرب نبع بوماهر.

يعود تاريخ بناء هذه القلعة إلى الفترة البرتغالية. وقد ظهرت رسومات لها في بعض الخرائط الهولندية في القرن الثامن عشر. ويبدو أنها تعرضت للإهمال بعد ذلك إلى أن قام الشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة الحاكم الثالث للبحرين بإعادة بنائها على أنقاض القلعة القديمة عام ١٨١٠م. وأصبحت تسمى في عهده بإسم: «قلعة المحرق».

تشير المصادر التاريخية إلى أن أجزاء كبيرة من هذه القلعة قد دُمّرت من قبل البوارج البريطانية عام ١٨٦٨م. ولم يبق بها إلا برج واحد. ثم رُممت القلعة في سبعينيات القرن العشرين. وأعيد بناء بعض أجزائها، كما أجريت أعمال تنقيب أثرية واسعة كشفت عن الشكل الكامل للقلعة عام ٢٠١٠م.



Sheikh Salman Bin Ahmad Al Fatih Fort

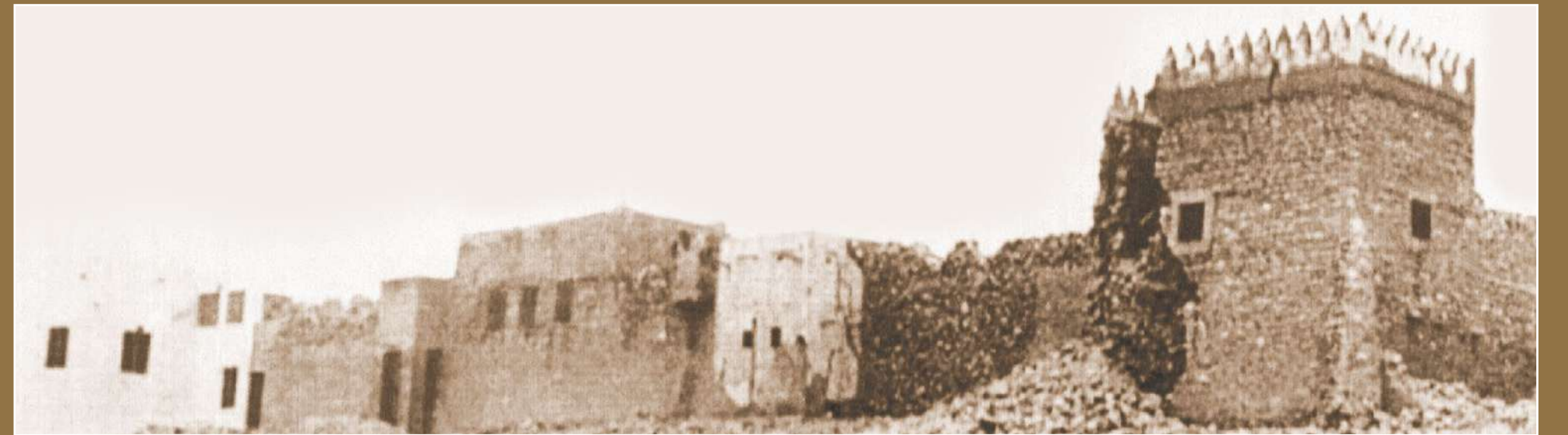
قلعة الشيخ سلمان بن أحمد الفاتح

Sheikh Salman Bin Ahmed Al Khalifa Fort is located on a cliff between the old Riffa' town and West Riffa'. It was built by Sheikh Salman bin Ahmad Al Khalifa in 1812 over the ruins of an ancient fort attributed to a minister named Frair bin Rahal from Sheikh Al Jabery state in the early 18th century.

Built as the residence of Sheikh Salman Bin Ahmad Al Khalifa, the fort primarily served defence purposes and stored weapons, equipment and supplies. It is a good representation of defensive fortifications of the 19th century.

تقع عند جرف صخري بين مدينتي الرفاع الشرقي والرفاع الغربي، وقد شيدها الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة عام 1812م على أنقاض قلعة قديمة تنسب إلى الوزير فرير بن رحال من دولة الشيخ الجبري في مطلع القرن الثامن عشر الميلادي.

وقد بُنيت كمقر لإقامة الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة، وكانت له بمثابة حصن يستخدم لأغراض دفاعية، و لتخزين الأسلحة والمعدات والمؤن، وأستخدمت في نهاية القرن التاسع عشر كمقر سكني، وتمثل القلعة نموذجاً للتحصينات الدفاعية في القرن التاسع عشر.





قاعة الوثائق

DOCUMENTS HALL

Selections from the Records, 1818-1856

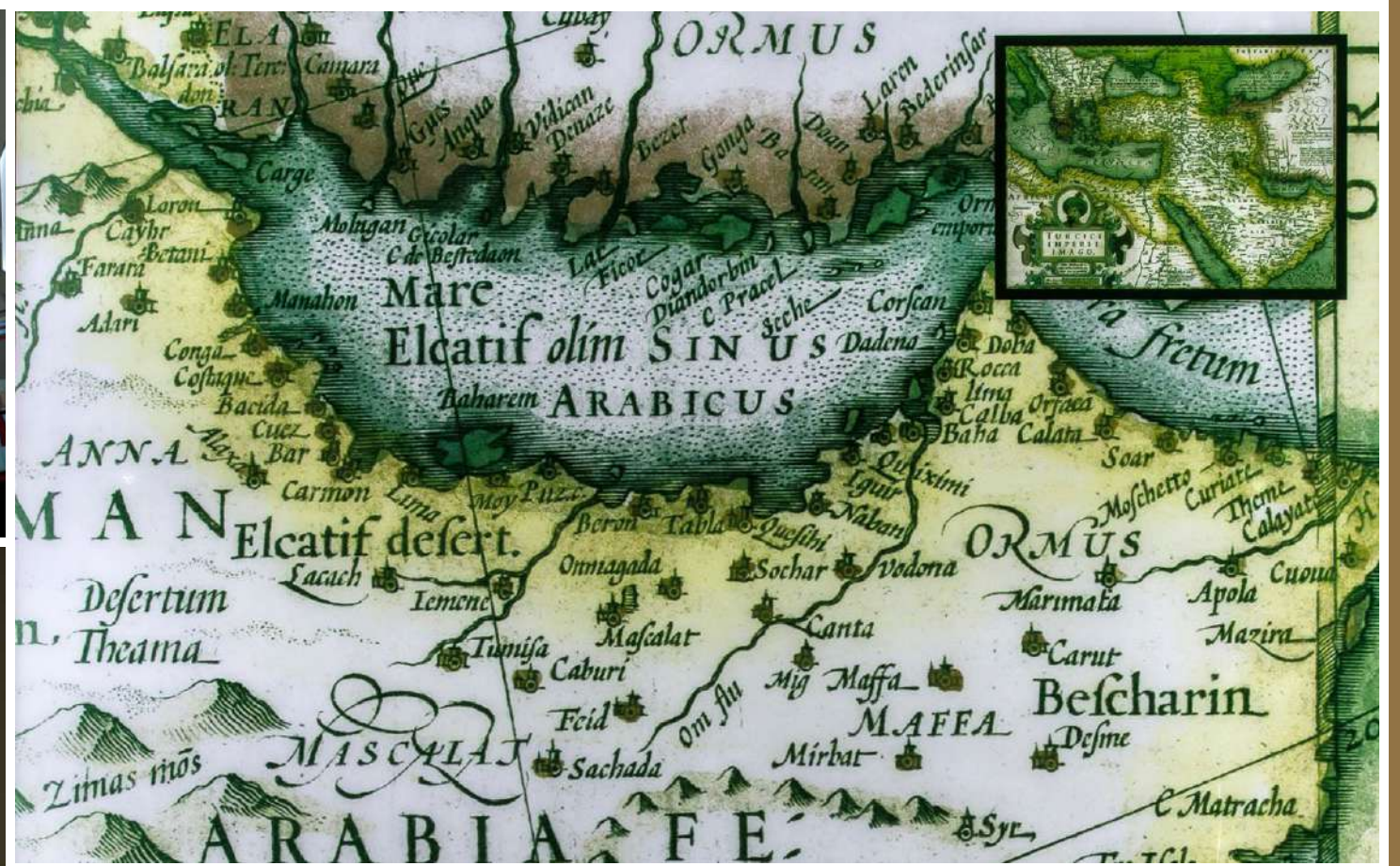
HISTORICAL SKETCH
OF THE
UTOOBEE TRIBE OF ARABS;
(BAHREIN.)

FROM THE YEAR 1216 TO THE YEAR 1817.

PREPARED BY
MR. FRANCIS WARDEN,
MEMBER OF COUNCIL AT DOMBAT.

WITH
CONTINUATIONS OF THE SAME,
FROM THE YEAR 1817 TO THE CLOSE OF THE YEAR 1851,
BY LIEUTENANT S. HENNEL; AND
FROM 1852 TO AUGUST 1861,
BY LIEUTENANT A. B. KEMBALL; AND
AND FROM THE LATTER PERIOD TO THE CLOSE OF THE YEAR 1862,
BY LIEUTENANT H. F. DISBROWE;

BEOGRAPHICAL ABSTRACTS TO THE RESIDENCY IN THE PERSIAN GULF.



Selections from the Records, 1818-1856

UTOOBEE. 141

Date.	Occurrences.
A. D. 1783	The Zobara Arabs, assisted by their kinsmen from Kuwait, capture Bahrein from the Persians on 28th July. The four sons of Jaahir bin Uttoobe, dissatisfied on this occasion with the rewards and rank assigned to them, quit the island in disgust; and, after wandering for a few years, establish themselves at Khor Hassan, and commence a system of piracy.
1800	The Imam of Muskat reduces the island of Bahrein, and sends all the head men, consisting of twenty-five families, to Muskat. The Uttoobees return to Zobara, and solicit the protection of the Wahabees, which is readily extended.
1801	Early this year the Uttoobees, with the assistance of the Wahabees, retake Bahrein.
1809	The Uttoobees deprecate the wrath of the British Government, urge exemption from the general chastisement of the pirates by the British forces, and solicit the countenance of the British Government in throwing off the Wahabee yoke, and quitting the main; also some trifling support to enable them to remain undisturbed at Bahrein. The British Government abstain from all interference.
1810	The Wahabee ruler assumes the government of Bahrein and Zobara, and appoints Abdoolla bin Oufeyaan Vuheel over these places, and the Katarif and Qatun districts, to convert the Uttoobees to the Wahabee faith. The Uttoobees continue in administration, but pay tribute to the Vuheel.
1810-11	The Imam, taking advantage of the attention and resources of the Wahabee ruler being engaged in checking the invasion of the Turkish troops under Ibrahim Pasha, attacks Zobara and Bahrein, burns the former, and lands on the latter. The Wahabee Vuheel, Oufeyaan, is made prisoner, and the Uttoobees recover the island.
May, 1811	A desperate action was fought between Imam's fleet, accompanied by a fleet of boats belonging to the Jeenooms of Eijma, and the Uttoobees of Bahrein, in which the latter are victorious.
1815-16	The Imam attacks Bahrein. His troops land at Arad, and



Documents Hall

قاعة الوثائق

Documents are important for recording history. This hall contains documentation of modern and contemporary military history of Bahrain. The most important documents are military reports that record British activities, including the peace treaty signed between the rulers of Bahrain and international powers (such as Great Britain) for the purpose of security, safety, and stability of the countries.

Also included are maps indicating names emphasising the Arab identity of the Arabian Gulf and old names of Bahrain; and some decrees regarding the Bahrain Defence Force.

تعتبر الوثائق توثيقاً هاماً لحفظ التاريخ والبحث ومعرفة الحقائق والرجوع إليها حيث تضم هذه القاعة بعض الوثائق التي تبين تاريخ البحرين العسكري الحديث والمعاصر. ومن أهم الوثائق التقارير العسكرية التي دونتها البحرية البريطانية للمعارك التي جرت أثناء تواجدهم في المنطقة. كذلك تشمل معاهدة السلام التي وقعت بين حكام البحرين والقوى الدولية (بريطانيا العظمى) بخرس الأمن والأمان والحفاظ على استقرار الدول. وخرائط تشير إلى مسميات تؤكد الهوية العربية للخليج العربي ومسميات البحرين القديمة، وبعض المراسيم الخاصة بقوة دفاع البحرين.



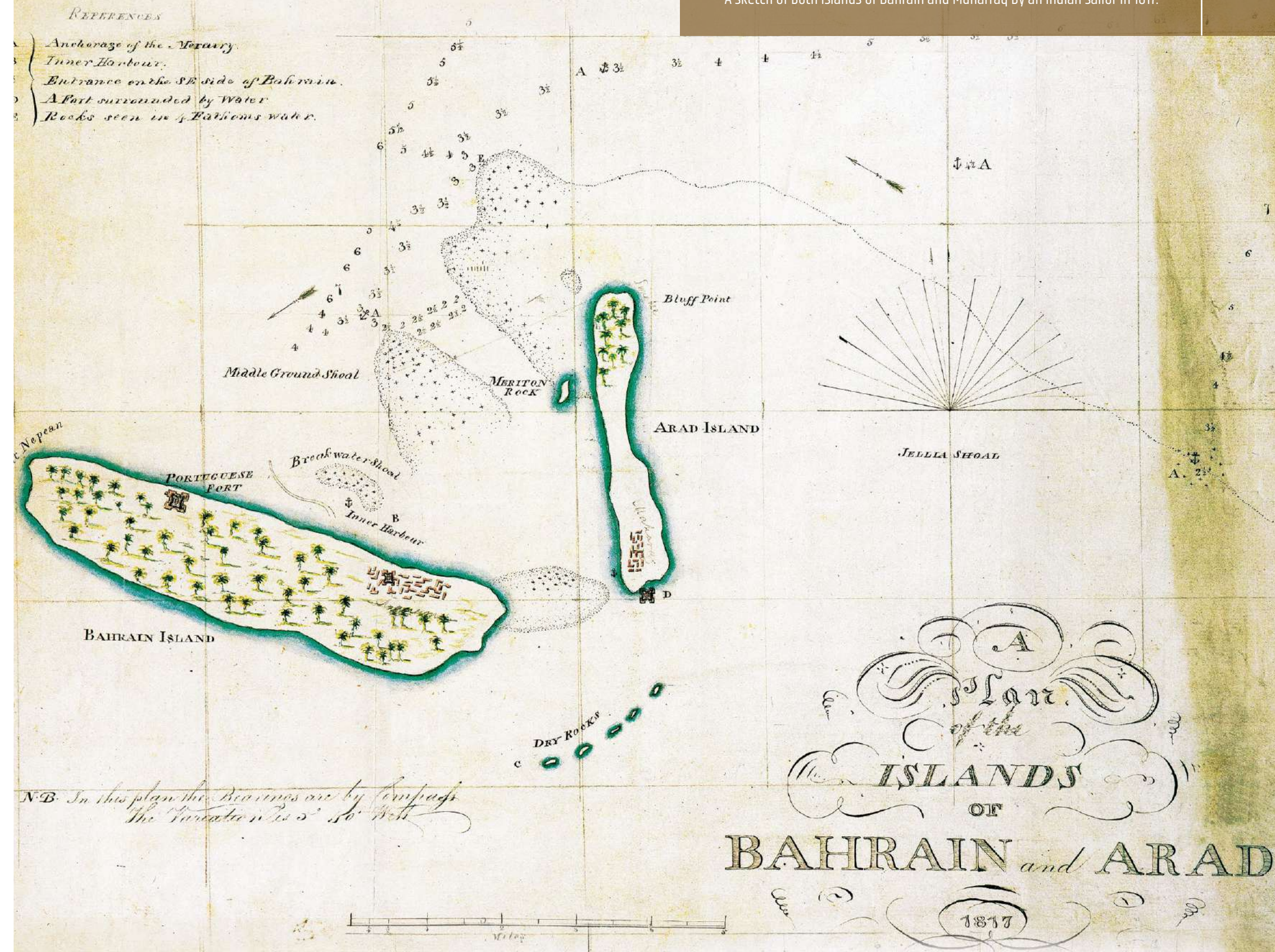
Map of the Bahrain Islands

This map is considered one of the oldest maps in the British Archives. The two islands of Muharraq and Bahrain are depicted, along with areas of concentrated population density, some forts, and a large number of palm trees.

وهي من أقدم الخرائط المحفوظة في السجلات البريطانية لجزر البحرين. ويظهر في الخارطة التي يعود تاريخها إلى عام ١٨١٧م جزيرتي المحرق والبحرين ومناطق تركز الكثافة السكانية وبعض القلاع وكثرة النخيل في الجزر.

خريطة جزر البحرين

خارطة لجزر البحرين رسمت من قبل ملاح هندي عام ١٨١٧م.
A sketch of both islands of Bahrain and Muharraq by an Indian sailor in 1817.



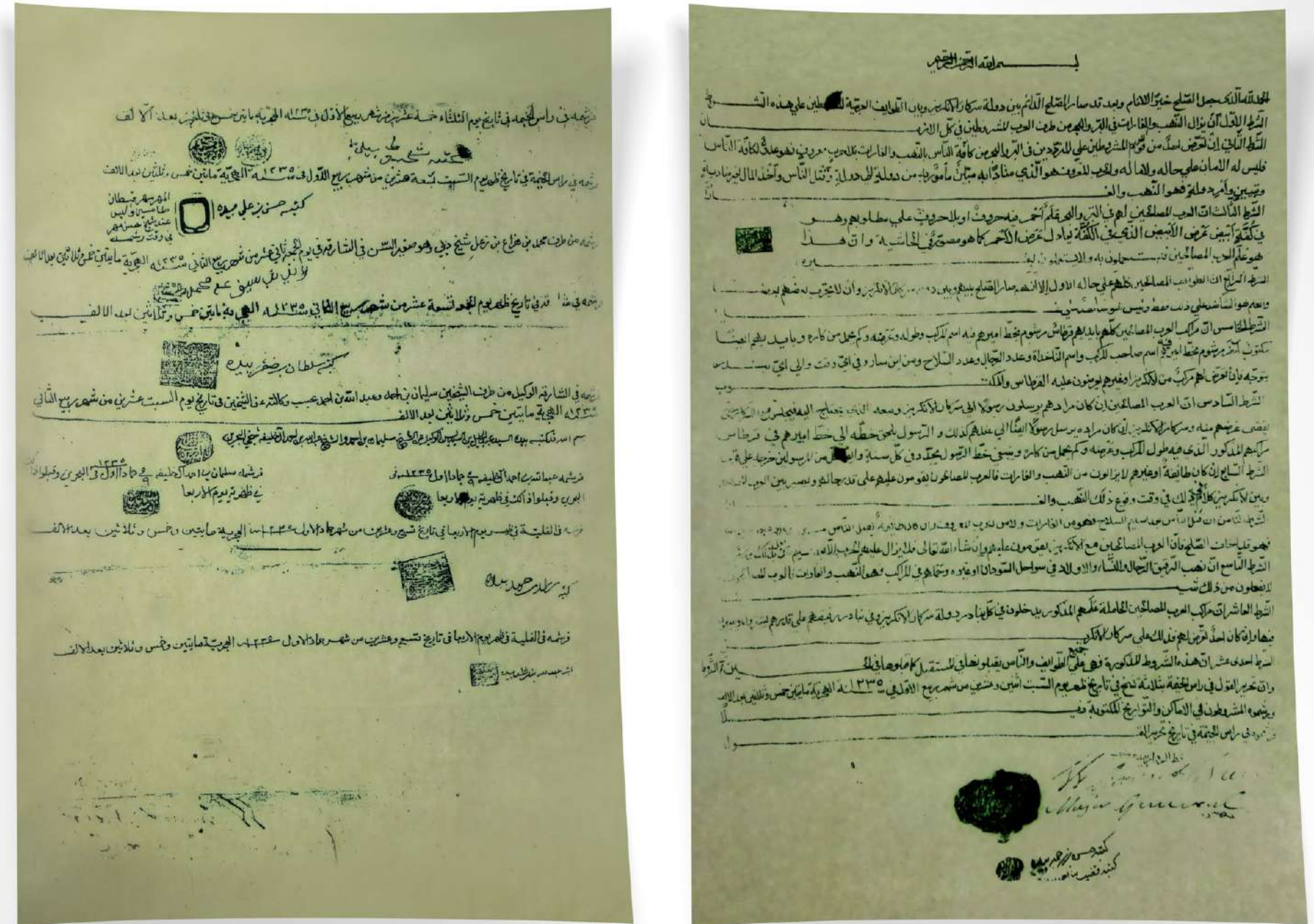
General Peace Treaty 1820

This agreement was signed in February 1820 between the rulers of Bahrain, Sheikh Salman bin Ahmed Al Khalifa and Sheikh Abdullah bin Ahmed Al Khalifa, and other regional leaders, in the presence of British political resident Mr. Bruce. The purpose of the treaty was to ensure the safety and security of Bahrain against looting and raiding of the island, as well as to prevent slave trading. The agreement also affirms the freedom of the countries to practice trade between themselves.

The design of Bahrain's red and white flag was also agreed upon during this agreement, as was the stipulation that sailors should travel with proper identification papers and specific details of their journey.

معاهدة السلام البحري ١٨٢٠م

تم إبرام هذه المعاهدة في شهر فبراير عام ١٨٢٠م بين حكام البحرين الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة والشيخ عبدالله بن أحمد آل خليفة مع شيوخ المنطقة بحضور المقيم السياسي البريطاني مستر بروس بغرض الأمن والأمان والحفاظ على استقرار الدول ومنع النهب والغارات في البر والبحر ومنع تجارة الرقيق، كما نصت المعاهدة على دفاع العرب المشروطين عن بعضهم ويكون بينهم حرية مزاولة التجارة في دولهم، و أيضاً تم الاتفاق على شكل العلم الأحمر والأبيض، وتم تنظيم حركة البحارة بحيث تكون لديهم أوراق ثبوتية عن تفاصيل رحلتهم.



Royal Decree

مرسوم أميري

Declaration of changing the name from Bahrain National Guard to Bahrain Defence Force in 1969.

إعلان تبديل تسمية (الحرس الوطني البحريني) إلى قوة دفاع البحرين عام ١٩٦٩م.

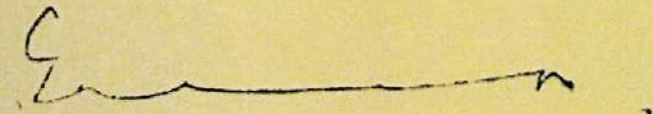
حكومة البحرين

إعلان

العدد ٨/١٩٦٩

قوة دفاع البحرين

نعلن للمعوم انه بناء على ارادة سامية
من حضرة صاحب المظالمه الشيخ عيسى بن سلمان الخليفة
حاكم البحرين وتواهما المظالم فقد تقرر ابتداء
من ٢١ شعبان ١٣٨٩ الموافق ١ نوفمبر ١٩٦٩
ابدال تسمية " الحرس الوطني البحريني " وتسميته باسم
" قوة دفاع البحرين " ومن ثم ابدال اسم منصب
قائدهما الى " القائد العام لقوة دفاع البحرين " .


سكرتير حكومة البحرين

حرر في ٢٣ شعبان ١٣٨٩

الوافق ٣ نوفمبر ١٩٦٩

Documentary Map

A map of the Arabian Peninsula, dating to the twelfth century Hijri, where the Arabian Gulf is named Al Basra Gulf, indicating the Arab nature of the Gulf. The map also has a drawing of the Holy Mosque at Makkah.

خارطة لجزيرة العرب يرجع تاريخها إلى القرن الثاني عشر الهجري ويظهر عليها الخليج العربي باسم خليج البصرة مما يدل على عروبة الخليج على امتداد الأزمان ويبين في الخريطة اسم البحرين على المنطقة الشرقية للجزيرة.

خارطة وثائقية



applied to on the subject by the Resident, he disavowed their proceedings, and stated they had left his territories, but that he would seize them if they ever returned.

Nearly at the same time as the above occurrence, the ill-will so long subsisting between the Uttoobee Shaikh and Rahmah bin Jaubir came to an open rupture, in consequence of three men belonging to the latter being put to death by the inhabitants of Bahrein, on a suspicion of their having endeavoured to set fire to the town. In retaliation of this proceeding, Rahmah seized a Bahrein boat, put one of the crew to death, and threw two others overboard. The presence of the English cruisers (stationed off Demau for the protection of the trade of Kateef from the aggressions of Shaikh Rahmah), however, prevented the two chiefs from carrying on regular hostilities against each other, and as they were not prepared for active warfare (Rahmah on account of the smallness of his force, and the Uttoobee Shaikh owing to his apprehensions for the safety of his trading vessels then absent in India), they were both well satisfied with the arrangement, and were proportionably alarmed on the removal of our vessels of war, agreeably to the orders of the Bombay Government. An attempt was made by both parties to have a truce for some time proclaimed, but the British authority declined interfering in any measures that did not tend to the re-establishment of general tranquillity. Hostilities were accordingly carried on until the end of 1826, when Shaikh Rahmah's Buggalow was attacked by a Bahrein vessel of equal size. After a desperate action of some hours, finding that he had no chance of success or escape, Bin Jaubir set fire to his magazine, and blew up himself, vessel, and crew.

In the month of May 1827, a daring act of piracy was committed on a Bashire Buteel off Gunown, while on her way to Bander Dillom with passengers and treasure, by an individual of the Monasir Tribe, named Obed or Abdoolla bin Mohunnah, who had lately taken up his residence in Biddah, under the protection of Abdoolla bin Ahmed, the Chief of Bahrein. Several of the people on board the Buteel were put to death, and the remainder, after being completely stripped, were landed on the Persian Coast near Bordakhan. Every exertion was made to trace and seize the perpetrators of this outrage, as well as to recover the plundered property, but with little success. The principal actors in it were ascertained to be the individual above mentioned, and Hussein bin Jassim, a native of Bahrein; and subsequently a small portion of the stolen goods was found in that island, and restored to the owners. To our demands for the seizure and surrender of the above two individuals, Shaikh Abdoolla replied that it was not in his power to do so, as they had fled from his territories,—which was really the case.

A. D. 1827.

The British authority, however, did not cease his exertions and inquiries, and availed himself of the opportunity afforded, in a personal interview with the Bahrein Chief in April 1828, to point out the necessity of his doing everything in his power to bring the notorious characters before alluded to to condign punishment.

The Boo Ayen Tribe, residing in Biddah, having in May 1828 displayed symptoms of a refractory spirit on the occasion of their Chief, Mahomed bin Khamees, being placed in confinement by the Uttoobee Shaikh, for stabbing an inhabitant of Bahrein, the latter caused their fort to be destroyed, and all the inhabitants to be removed to Rowcees and Fowarah, where they were more immediately under his control.

Some time before this arrangement took place, the notorious characters Sooodan bin Zaal and Syf bin Thykhan, already mentioned as having fled from Shaikh Tahnoon's authority, and taken refuge with the Uttoobee Chief, left Biddah, and returned to their old residence in Aboothabee.

In the month of September 1828, Obed bin Mohunnah, the chief of the pirates who committed the outrage on the Bashire Buteel in 1827, again put to sea in a large boat, with a number of followers. After taking out the cargo of two or three small vessels near Bahrein, he proceeded over to the Persian Coast near Zeerah, where he landed, for the purpose of making inquiries regarding the destination of a small Buggalow, then at anchor: but the suspicions of the natives being excited by a report of his boat being filled with armed men, he was taken prisoner, after a desperate resistance. The crew of his vessel, chiefly composed of the Monasir Tribe, finding their chief detained, made the best of their way over to the neighbourhood of Aboothabee, on the Arabian Coast, plundering on their way four Aseebo boats of all their pearls and cargoes near Seer Beniayas, for which aggression, however, full compensation was subsequently afforded by Shaikh Tahnoon.

Obed bin Mohunnah was detained some days in Zeerah, and afterwards sent to Bashire at the request of the political authority, where a strict examination having been set on foot, he was satisfactorily identified as the person who planned and executed the attack upon Bin Musharee's Buteel in 1827. A short time afterwards, on an application being made by Shaikh Abdool Russool for the prisoner to be given up to him, to answer for the murder and plunder of his subjects, he was delivered over to that personage by the Acting Resident, and would probably have met with the punishment his crime so well merited, had he not been enabled to effect his escape in the confusion attending the storm and plunder of Bashire by Prince Timor Mirza in November 1828.

The reports of the Imaum's preparations for the attack of Bahrein having now become very prevalent, the chief of that place applied all his energies to meet the impending storm, and spared no exertions to place himself in the best posture of defence his resources would admit. The small and middling sized vessels were ranged round Muharag, the large Buggalows collected together in the Khore of Fasht, the forts repaired, and large reinforcements of Arabs, both horse and foot, brought in from all quarters. The chief source of the Uttoobee Shaikh's alarm was the circumstance of Shaikh Tahnoon joining the Imaum against him; and he endeavoured, both by large presents and earnest entreaties, to induce that chief to remain neutral,—apparently without effect, although subsequent events afford every reason to believe that it was treachery on the part of the Beniayas Chief that caused the failure of His Highness' enterprise. After being considerably scattered by a violent gale on the 27th October, His Highness' fleet entered Bahrein harbour on the 31st, and cast anchor off Sutra, outside the Khore of Killa. Khaleefa bin Suliman, the nephew of the Bahrein Shaikh, immediately proceeded with a body of troops, and took post opposite to His Highness' vessels, and subsequently a second party, under the command of the governor's son, was sent to support him. After remaining there three days without any active operations, he received orders to take up a position near Horah, to the east of Munama. During the first four days after their arrival, the Imaum's people were employed in opening the passage of the Khore of Killa, which had been blocked up by means of sunken boats filled with stones. This being effected, two small vessels and eleven Buggalows entered, but before anything more decisive was attempted, an effort was made by the Chief of Makulla, Shuheer, to induce Abdoolla bin Ahmed to agree to such arrangements as would spare the effusion of blood. Whether this was with the knowledge of His Highness is unknown,—at all events the only answer returned was one of defiance. On the night of the 5th November, a part of the Imaum's troops landed near the fort of Sutteah, and took possession of that place, and the next day an abortive attempt was made by some of His Highness' vessels to cannonade the town of Munama and fort of Killa. Affairs remained in *status quo* until the 9th, when the Imaum was astonished to learn that the Beniayas, under Shaikh Tahnoon, were landing without any orders. Alarmed at the probable consequences of this imprudent, if not treacherous proceeding, His Highness collected all the troops available in such an emergency, and, accompanied by his Nubian slaves, hastened to the shore, but arrived only in time to witness the total defeat of his partisans by the Uttoobee forces, under the command of Shaikh Abdoolla bin Ahmed, who had marched out of Munama,

and taken up a position opposite to the Imaum's troops, on finding that town threatened. The alleged immediate cause of the defeat appears to have been a sudden charge made on the flank and rear of the Muskat army by the Bahrein horse, which, at the commencement of the action, had been concealed in some contiguous date groves. The Beniayas were the first to give the example of flight, and they are said to have turned their arms against their own allies, and not only plundered them, but occasioned a considerable loss of lives, by preventing the fugitives from saving themselves in their boats. His Highness was carried off the field by his Nubians, but was obliged to swim a considerable distance before he was taken up, and while in the water received a spear wound in the sole of his foot. At the sight of this unexpected repulse, an universal panic seems to have seized the whole fleet, which immediately weighed and sailed out of the harbour, leaving behind a brig and a Buggalow, which in the confusion were run ashore, and fell into the enemy's hands. The Buggalow was subsequently got off by the Uttoobees, but the brig, having been stripped of everything on board by that tribe, was set on fire during the night by some of the Imaum's people. His Highness in this disastrous affair is said to have lost upwards of five hundred men, and appears to have quite sunk under the failure; for after making several ineffectual attempts to conclude a peace with the Bahrein Shaikhs, he sailed on the 21st November with all his fleet for Muskat, to the great joy of the Uttoobees, and the infinite discredit of himself. His Highness appears to have displayed throughout the whole affair an absence of decision, energy, judgment, and skill. The check which he had sustained, though not a trifling one, was certainly not of sufficient consequence to induce him to abandon so suddenly this long cherished project, in which his interest and fame were so deeply committed, and the only conclusion that can, therefore, be come to on the subject, is that he must have had some hidden reasons for taking such a precipitate step, arising either from the want of union in the various tribes composing his force, or the treachery of some of the chiefs immediately about him.

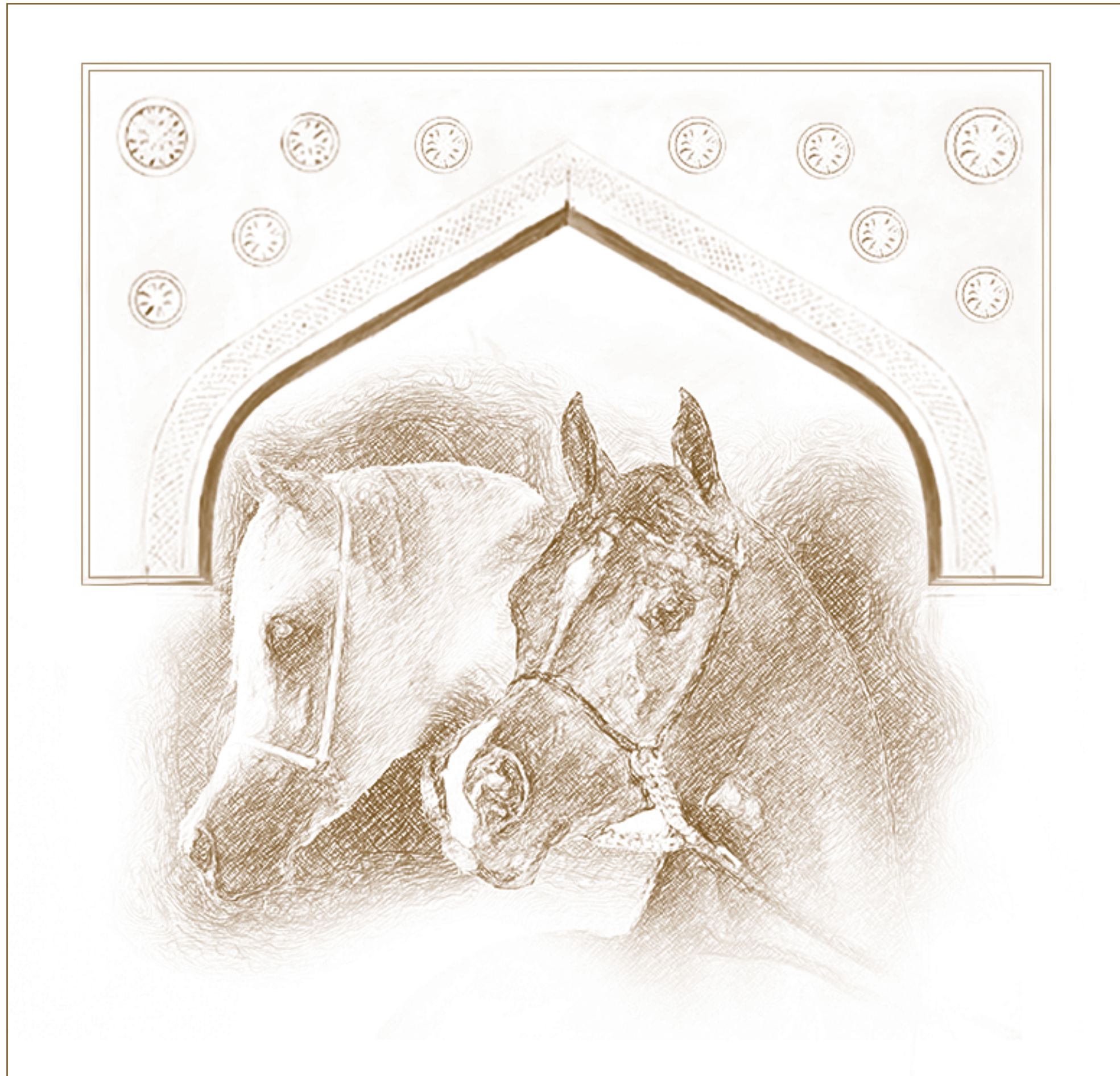
The Bahrein Shaikhs were no sooner satisfied that His Highness had dropped all further ideas of invading their island, than they determined to become the assailants in their turn, and accordingly made preparations for the equipment of a fleet of seven large vessels, which subsequently sailed on the 21st March 1829, under the personal command of Shaikh Abdoolla bin Ahmed, in the direction of Muskat, for the purpose of cruising against the Imaum's territories. Two frigates were sent out by His Highness to meet the Bahrein fleet, and on their way up, falling in with the

50



من المعروضات في قاعة الوثائق : وثائق تتحدث عن تفاصيل أبرز المعارك وعلى سبيل المثال معركة قيزق عام ١٨٢٨م

Among the exhibits in the Documents Hall are documents detailing some of the most prominent battles of Bahrain, such as the Battle of Qiziq in 1828.



قاعة الخيول العربية

THE ARABIAN HORSES HALL





بعض أبيات من معلقة امرؤ القيس بن حجر بن الحارث الكندي في وصفه للخيل العربي :

وَقَدْ أَغْتَدِي وَالطَّيْرُ فِي وَكُنَاتِهَا
مَكْرًا مَفَرًّا مُقْبِلٍ مُدْبِرٍ مَعَا
كُمَيْتٍ يَزِلُّ اللَّبْدُ عَنْ حَالِ مَثْنِهِ
عَلَى الذَّبَلِ جَيَّاشٍ كَأَنَّ اهْتِرَامَهُ
مَسِيحٌ إِذَا مَا السَّابِحَاتُ عَلَى الْوَتَى
يَزِلُّ الْغَلَامُ الْحِفَّ عَنْ صَهْوَاتِهِ
دَرِيرٌ كَخَذْرُوفِ الْوَلِيدِ أَمْرُهُ
لَهُ أَيُّطَلَا ظَبْيِي، وَسَاقَا نَعَامَةٍ
ضَالِعٌ إِذَا اسْتَدْبَرْتَهُ سَدًّا فَرَجَهُ
كَأَنَّ عَلَى الْمُتَتِينَ مِنْهُ إِذَا انْتَحَى
كَأَنَّ دِمَاءَ الْهَادِيَاتِ بِنَخْرِهِ
فَعَرَّ لَنَا سِرْبٌ كَأَنَّ نِعَاجَهُ
فَأَدْبَرْنَ كَالجِرْعِ الْمُفْصَلِ بَيْنَهُ
فَأَلْحَقْنَا بِالْهَادِيَاتِ وَدُونَهُ
فَعَادَى عِدَاءَ بَيْنِ ثَوْرٍ وَنَعَجَةٍ
فَظَلَّ طُهَاءَ اللَّحْمِ مِنْ بَيْنِ مُنْضِجٍ
وَرُحْنَا يَكَادُ الطَّرْفُ يَقْصِرُ دُونَهُ
قَبَاتٍ عَلَيْهِ سَرْجُهُ وَلِجَامُهُ
بِمُنْجَرِدٍ قَيْدِ الْأَوَابِدِ هَيَّكَلٍ
كَجُلْمُودِ صَخْرٍ حَطَّهُ السَّيْلُ مِنْ عَلٍ
كَمَا زَلَّتِ الصَّفْوَاءُ بِالْمُنْتَزَلِ
إِذَا جَاشَ فِيهِ حَمِيهِ غَلِيٌّ مِرْجَلٍ
أَثْرَنَ الْعُيَارَ بِالْكَدِيدِ الْمَرَكَلِ
وَيُلَوِي بِأَتْوَابِ الْعَنِيْفِ الْمُتَقَلِّ
تَتَابَعُ كَفَأِيهِ بِخَيْطِ مُوَصَّلِ
وإِرْحَاءِ سَرْحَانٍ، وَتَقْرِيْبِ تَنْفُلِ
بِضَافِ فُؤَيْقِ الْأَرْضِ لَيْسَ بِأَغْزَلِ
مَدَاكٍ عَرُوسٍ أَوْ صَلَابَةِ حَنْظَلِ
غُصَارَةُ حَنَاءٍ بِشَايِبِ مُرْجَلِ
عَدَارَى دَوَارٍ فِي مَلَاءٍ مُدْبِلِ
بِحَيْدٍ مُعَمِّ فِي الْعَشِيرَةِ مُحْوَلِ
جَوَاحِرُهَا فِي صَرَّةٍ لَمْ تُزَيَّلِ
دِرَاكَا، وَلَمْ يَنْضَخْ بِمَاءٍ فَيُغْسَلِ
صَفِيْفَتِ شِوَاءٍ أَوْ قَدِيرٍ مُعْجَلِ
مَتَى مَا تَرَقَّ الْعَيْنُ فِيهِ تَسْقَلِ
وَبَاتَ بَعَيْنِي قَائِمًا غَيْرَ مُرْسَلِ



The Arabian Horses Hall

Horses were mentioned by Allah in the Holy Quran, when He said to the faithful:

“Make ready for an encounter against all the forces. Ready all the horses you can muster, that you may overwhelm the enemies of Allah and your own enemies”.

The Prophet Mohammed (peace and blessings be upon him) accepted the call of God and said of the horses, “There will be goodness in the forelocks of horses till the day of resurrection”.

Arabs are known for their love of horses since ancient times. They took good care of them and actively cultivate fine horses who have descended from famous breeds and possess rare qualities in terms of speed, grace, and beauty.

The Kingdom of Bahrain has historically held the reputation as a very fine repository of Arabian horses. Currently, Bahrain is home to 21 horse studs belonging to five Arab lineages that are used to breed all other existing strains today. The five main Arab lineages are the Kuheilah, ‘Abeyah, Shuwaimah, Saqlawiah and Dahmeh.

The rulers of Bahrain have preserved and protected the ‘Asil (Purebred) strains of horses, preventing mixes with other strains.

The strategic location of the Bahrain archipelago has contributed to the protection of the horses’ purity. The horses of Bahrain are named Khayl Al-Qoua’ for their long history and unique qualities, comparing them to Bahrain pearls, which are known for their quality and status.

قاعة الخيول العربية

إن الخيل ذكرها الله تعالى في محكم كتابه بالقرآن الكريم: ﴿وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِ وَعَدُوُّ اللَّهِ وَعَدُوُّكُمْ وَأَخْرِبِينَ مِنْ دُونِهِمْ لِاتَّخَلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾ – (سورة الأنفال الآية 6٠) . فلبى الرسول صلى الله عليه وسلم أمر ربه وتضاعف حبه واهتمامه بها وأوصى المسلمين بها خيراً، فقال عنها: (الخيول معقود في نواصيها الخير إلى يوم القيامة وأهلها معانون عليها فامسحوا نواصيها وادعوا لها بالبركة).

وقد عُرف عن العرب حبهم واعتمادهم على الخيل منذ أقدم العصور، فقد اهتموا بها وتفادوا باقتناء الأصول والأنساب العربية منها التي تنحدر من السلالات المشهورة والتي تمتلك الصفات النادرة من حيث سرعتها ورشاقها وجمالها.

تشتهر مملكة البحرين بأجود أنواع الخيول العربية الأصيلة، فهي تمتلك إحدى وعشرون مربطاً من مرابط الخيل التي ترجع إلى خمسة أصول عربية، منها تفرعت باقي السلالات الموجودة حالياً، وهي: كحيلة، العبية، شويمة، الصقلاوية، والدهمه.

وقد إهتم حكام البحرين بسلالات الخيل الأصيلة واحتضانها ورعايتها والمحافظة عليها، وكانوا مدركين أن الحفاظ على أصالة هذه السلالات يحتم منع اختلاطها بسلالات أخرى.

وساهم الموقع الإستراتيجي لأرخبيل جزر البحرين في الحفاظ على سلالاتها وعدم اختلاطها بعروق أخرى، حيث أُطلق على خيول البحرين لقب «خيل القوع» لعراقه أصلها وانفراد نوعيتها، تماماً كاللؤلؤ البحرين المتميز في جودته وشهرته.



Kuhaila al ajooz

(from the five main lineages)

This horse's name comes from its characteristic eyes. The knight who originally rode her was very old, so the horse was named Kulhaila Al Ajooz, which refers to both her eyes and her knight. This breed is considered one of the oldest and most famous Arabian Horses.

جاء اسمها من سواد عينيها المكحولتين وكان فارسها عجوز فسميت كحيللة العجوز. و يعتبر هذا المربط من أقدم وأشهر المرباط عند العرب حيث أنها إحدى المرباط الخمسة الأصل وأكرمها عند العرب وتنسب إليها الكثير من المرباط المشهورة. وقد اعتنت بها البحرين خير عناية لجودة هذه السلالة العريقة.

كحيللة العجوز

(من الأصول الخمسة)



Al-'Abiya

(from the five main lineages)

This breed gets its name from the way that the passenger's mantle is placed on the horse's tail while the horse is galloping. This unique and beautiful breed has been present in Bahrain for a very long time. This horse is also well-known in the Ahsa area in the Kingdom of Saudi Arabia.

العبيبة

(من الأصول الخمسة)

جاء اسمها من حفظ عباءة راكبها على ذيلها أثناء العدي، وقد تواجد هذا المربط المتميز بالجمال في البحرين منذ زمن بعيد واشتهر أيضاً بمنطقة الإحساء بالمملكة العربية السعودية.



Shuwaimeh

(from the five main lineages)

This breed's name comes from the moles on the horse's body. This breed has lived on the Arabian island since ancient times. In addition to the horse's distinctive beauty, she is known to be rough, strong and courageous.

الشويمية

(من الأصول الخمسة)

جاء اسمها من الشامات الموجودة على جسمها ، قد وجد هذا النوع في الجزيرة العربية منذ عصور قديمة، وبالرغم من جمالها المتميز فأنها تتسم بالخشونة والقوة والشجاعة.



Saqlawiah

(from the five main lineages)

This horse is named after the softness of her hair and the sound of her hooves while galloping. She is considered the favorite breed from the five main breeds and is known for her beauty and gracefulness.

جاء اسمها من صقالة شعرها السابل أو طريقة حذف أرجلها أثناء عدوها، وتعتبر المررب المفضل من الأصول الخمسة والمشهورة بجمالها ورشاققتها في البحرين.

الصقلاوية

(من الأصول الخمسة)



Al-Dhamma

(from the five main lineages)

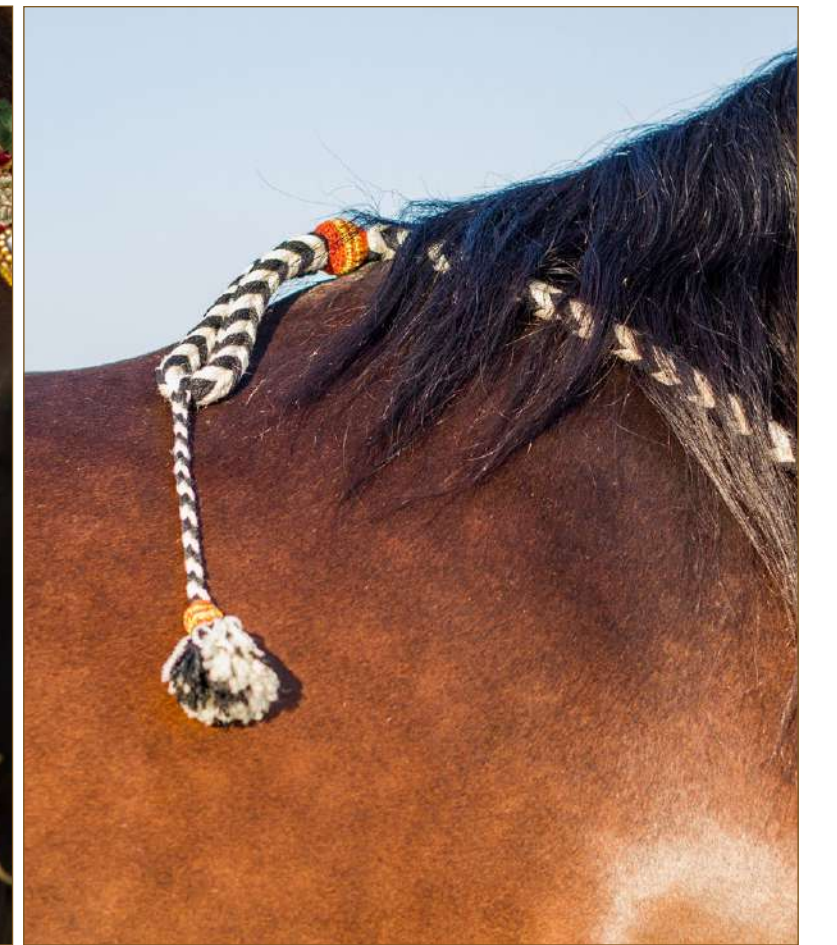
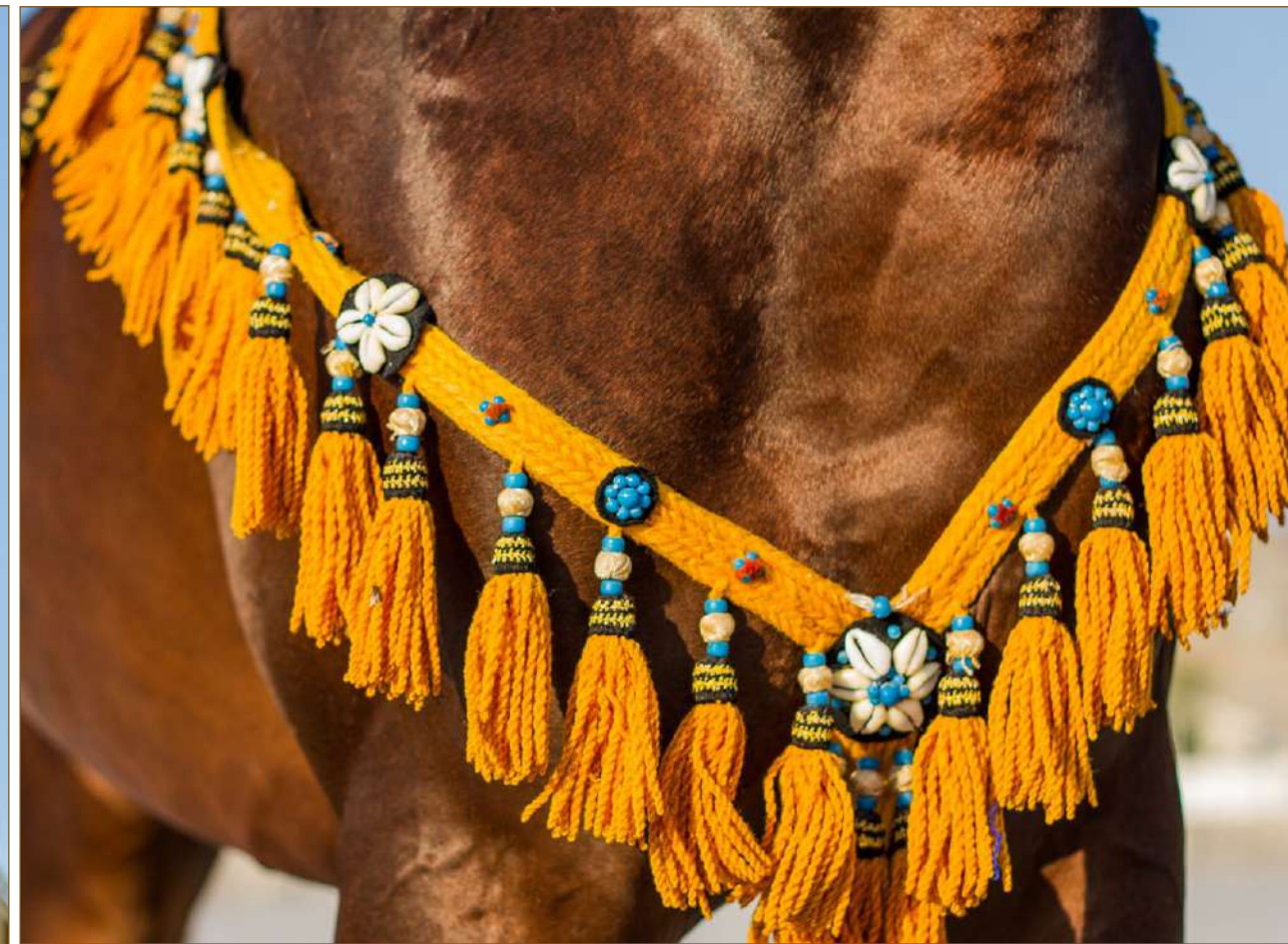
The breed's name originates from the black colour of the horse's body. Al-Dhamma is considered one of best known Arabian horses in Bahrain, but since the 19th century, their numbers have decreased. Only one horse of this breed was left when it was given to Prince Fahad bin Abdulla bin Jlewy in 1928. This breed was reinstated to Bahrain in the reign of Sheikh Hamad Bin Isa al Khalifa.

عُرف اسم هذا المربط من لونها الأسود الغالب على معظمها. ويعتبر هذا الفصيل من أكثر الخيول العربية شهرة في البحرين منذ القرن التاسع عشر إلا أن أعدادها تناقصت ولم يبق سوى فرس واحدة تم إهدائها للأمير فهد بن عبدالله بن جلوي عام ١٩٢٨م. وقد تم إعادة هذا المربط إلى البحرين في عهد الشيخ حمد بن عيسى آل خليفة.

الدهمة

(من الأصول الخمسة)

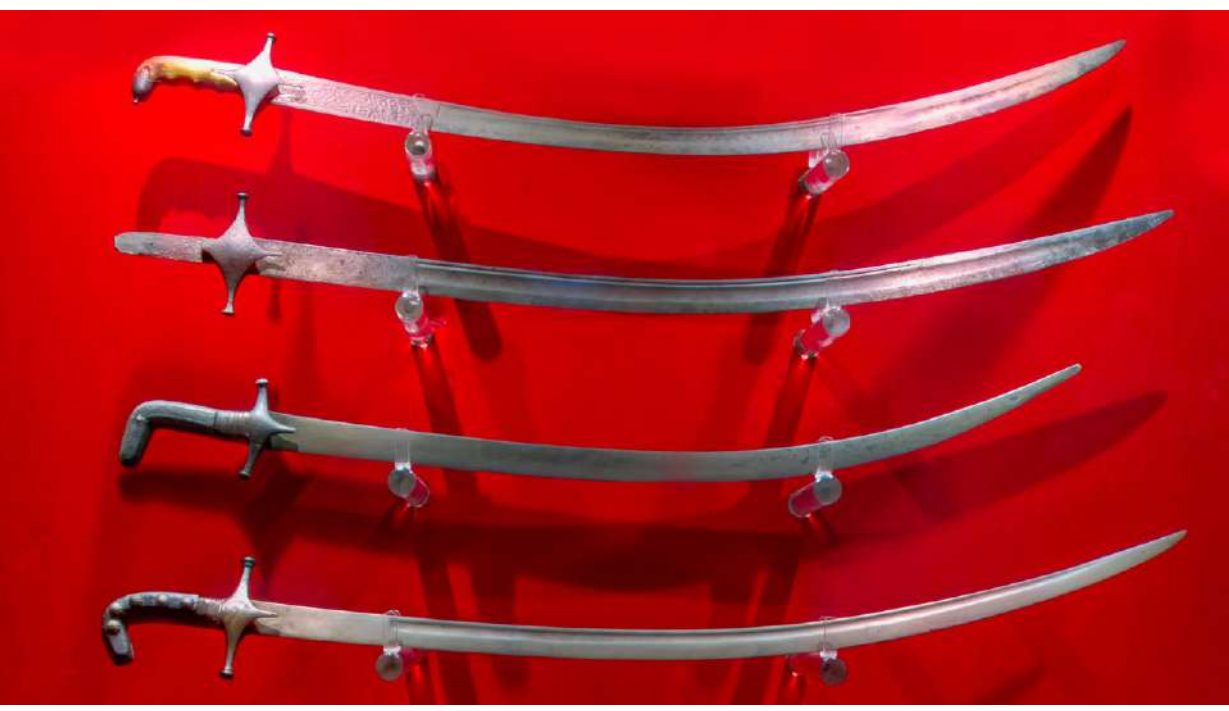






قاعة الأسلحة القديمة

ANTIQUE WEAPONS HALL



Antique Weapons Hall

The history and development of weapons parallels that of human civilization. In the absence of natural protections, such as horns or tough hide, mankind developed instruments from nature to use in defence, deterrence, and offence.

In the early ages, weapons were stones, animals bones and wood of trees. Then they evolved to be made out of metal like copper and bronze, and new kinds of weapons appeared, such as swords and daggers, followed by lances and metal bayonets. Because the main purpose of weapons is battle, weapons developed more rapidly after the two World Wars.

قاعة الأسلحة القديمة

منذ العصور الأولى التي عرفها الإنسان و إلى اليوم كانت الأسلحة واحدة من أهم العوامل التي حددت التاريخ وصقلته. ففي العصور الأولى كانت الأسلحة مجرد أدوات تعزز قوة الفرد في الدفاع عن نفسه إبتداءً من الحجارة أو من عظام الحيوانات أو أغصان الأشجار، ثم أخذت تتطور باستخدام المعادن كالنحاس والبرونز فظهرت الرماح والحراب المعدنية وتبعتها السيوف والخنجر، ولأن الغاية الأساسية من الأسلحة هي القتال فإن الحروب كانت تؤدي إلى تطور الأسلحة وتنوعها خصوصاً مع الحروب العالمية الأولى والثانية.



سيف شمشير

Shamshir sword

سيف بحريني نادر من نوع شمشير ذو نصل فارسي من معدن الجوهر ونُقش على نصله «يا قاضي الحاجات». يعود تاريخ صنعه إلى منتصف القرن الثامن عشر.

A rare Bahraini sword (shamshir) with a damascened Persian blade, engraved with a religious proverb. It dates back to the 18th century.



سيف شمشير

Shamshir sword

سيف بحريني من نوع شمشير ذو نصل فارسي من معدن الجوهر و نُقش على نصله « يا قاضي الحاجات » بالإضافة إلى ختم «أسدالله» وهو ختم لأشهر صناع السيوف، يعود تاريخ صنعه إلى منتصف القرن الثامن عشر.

A rare Bahraini sword (shamshir) with a damascened Persian blade, engraved with a religious proverb. This sword also has engravings with the sign of the most famous swordsmith of the time. It dates back to the 18th century.



بندقية أم فتيلة

Um Fatela Rifle

بندقية أم فتيلة وهي قطعة أثرية نادرة، وتعد من أقدم أنواع البنادق التي استخدم فيها البارود، صُنعت في الفترة ما بين القرن الثالث عشر والرابع عشر في بداية عهد الدولة العثمانية. نُقش على صبطانها عبارة ((نصر من الله وفتح قريب)) وهذا دليل على أن المسلمين كانوا يتمتعون بتقنية عالية في صناعة فنون الحرب وتطورها في تلك الفترة.

تعمل البندقية على دك البارود من الأمام ونقل الفتيلة المشتعلة إلى حاضن البارود بعد الضغط على زند البندقية لكي يشتعل البارود وتقذف الطلقة.

The Um Fatela rifle is a very rare artifact and is one of the oldest rifles to be powered by gunpowder. The rifle was made between the 13th and 14th centuries. Evidence suggests that Muslims in this time period enjoyed many advances and improvements in martial arts and technology.

The gunpowder was first loaded into the rifle from a nozzle and packed down. It was then ignited using a burning wick, and its explosion propelled the bullet out of the barrel.

This particular rifle has an Arabic inscription engraved on the barrel, which reads "Help from Allah and Victory at Hand".



العبارة التي نُقشت على صبطانها «نصر من الله وفتح قريب»

This inscription reads "Help from Allah and a victory at hand".

مارتيني هنري الإنجليزية (الصمعة)

British Martini - Henry

بندقية إنجليزية الصنع، ويمكن مشاهدة التاج البريطاني على البندقية التي يظهر أن تاريخ صنعها هو ١٨٨٥م كما هو واضح في النقش. وقد أحدثت هذه البنادق ثورة في مجال الأسلحة النارية نتيجة لسرعة استخدامها ودقة إصابتها مقارنة بالبنادق القديمة التي يستخدم فيها البارود.

Martini-Henry is a British made rifle. It is engraved with a crown and the year 1885 to indicate the year in which it was made. These guns are considered revolutionary due their precision and speed of use, compared to older guns that used gunpowder.



مارتيني هنري المطورة

Modified Martini-Henry

بندقية من طراز «مارتيني هنري» إنجليزية الصنع، طُورت خلال الحرب العالمية الأولى، وذلك من خلال إجراء تعديلات على الصبانة وميكانيكية البندقية بحيث يمكن استخدام ذخيرة الماوزر فيها، ويظهر عليها نقش: «ماشاء الله» و « نصر من الله وفتح قريب».

A modified British-made Martini-Henry rifle was developed during the First World War, with changes to the barrel and gun mechanism so that it can use Mauser ammunition. It has the words 'God Willing' inscribed on it.

This particular rifle has another Arabic inscription engraved on the barrel, which reads "Help from Allah and Victory at Hand".



طلقة ماوزر (7.62 مم): طلقة ماوزر قديمة تم العثور عليها كما هي في الشكل الموضح في الجزء الجنوبي من مملكة البحرين في منطقة القارة كُتب على قاعدتها: كلمة (ماوزر)، سنة الصنع عام (1332 هـ) ورمز العلم التركي (الهِلال والنجمة *C).

Mauser bullet (7.62mm): This old bullet was found in the southern part of the Kingdom of Bahrain. Its origin is evident on its base: the word 'Mauser' and the year 1332 AH are carved on it, signifying the model and year of origin, along with the Turkish flag (a crescent and star *C).

بندقية مارتيني هنري

Martini Henry Rifle

بندقية صيد للأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة،
وهي من نوع مارتيني هنري بمواصفات (الماوزر).

A hunting rifle of the Martini-Henry (Mauser) make, which belonged to
Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa.





الطابق الأول في المتحف العسكري يتحدث عن مراحل تأسيس قوة دفاع البحرين منذ عام ١٩٦٨م.

The first floor of the Military Museum talks about the different stages in the establishment of the Bahrain Defence Force since 1968.





قاعة القوات البرية

ARMY FORCE HALL

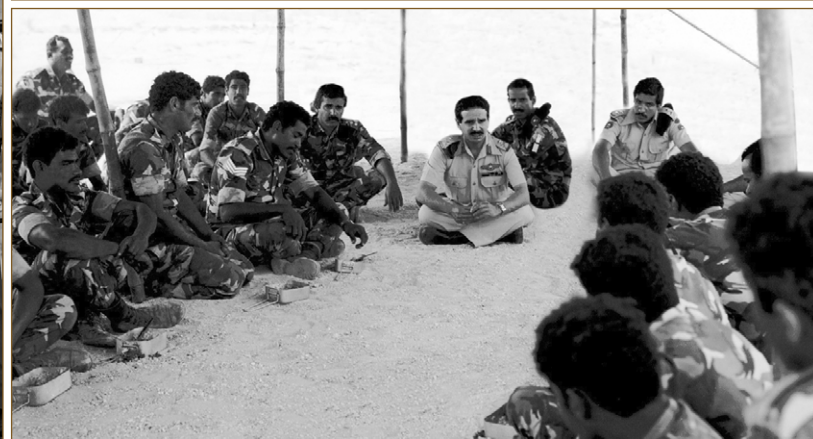
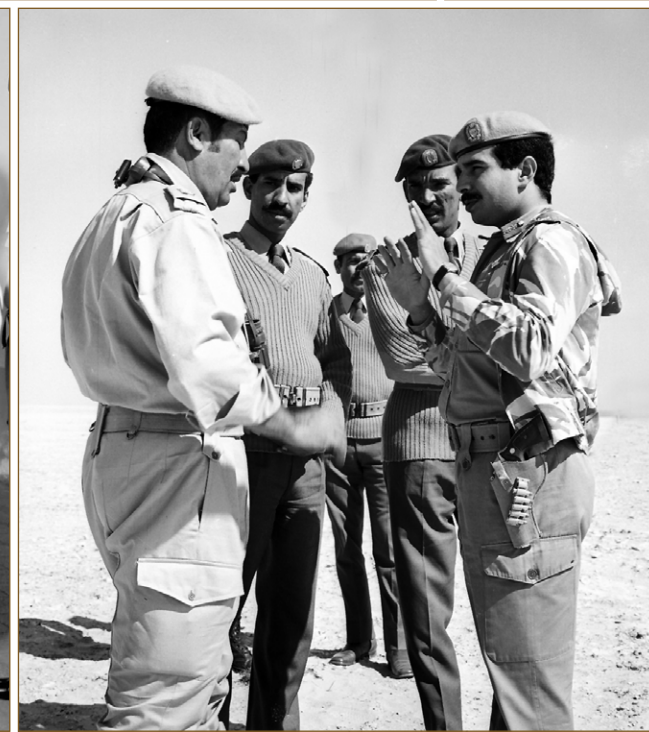
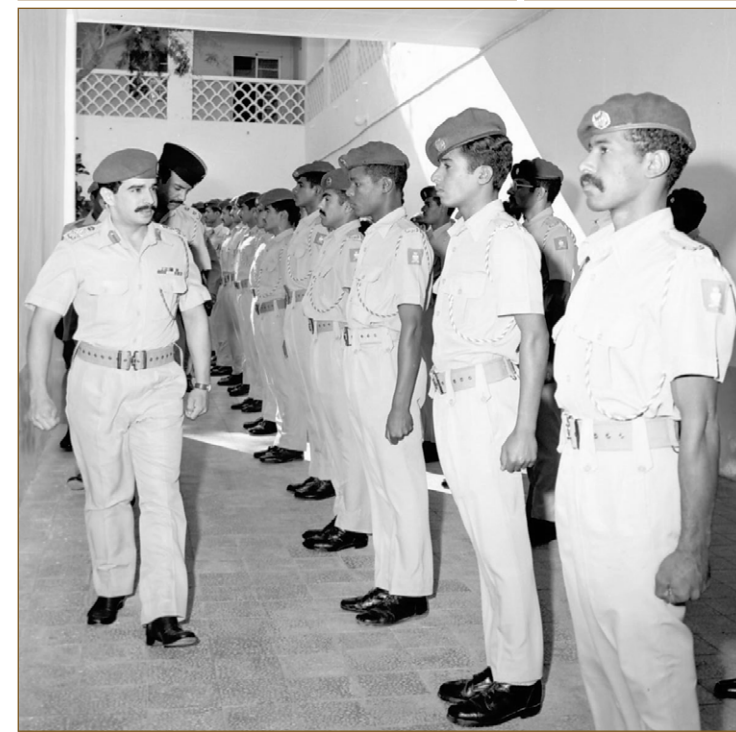
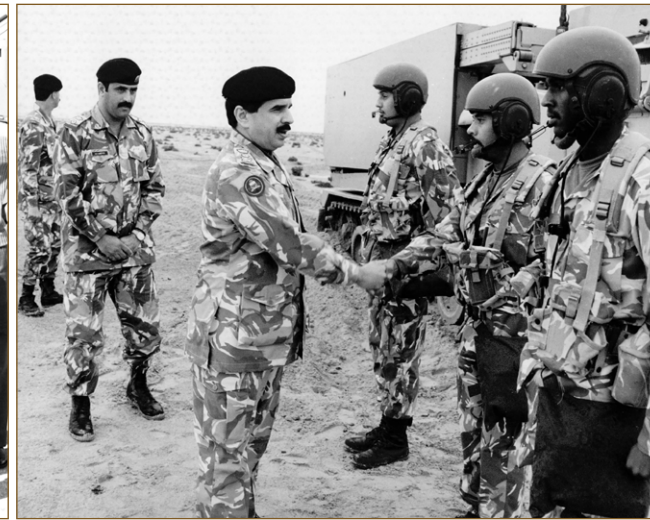
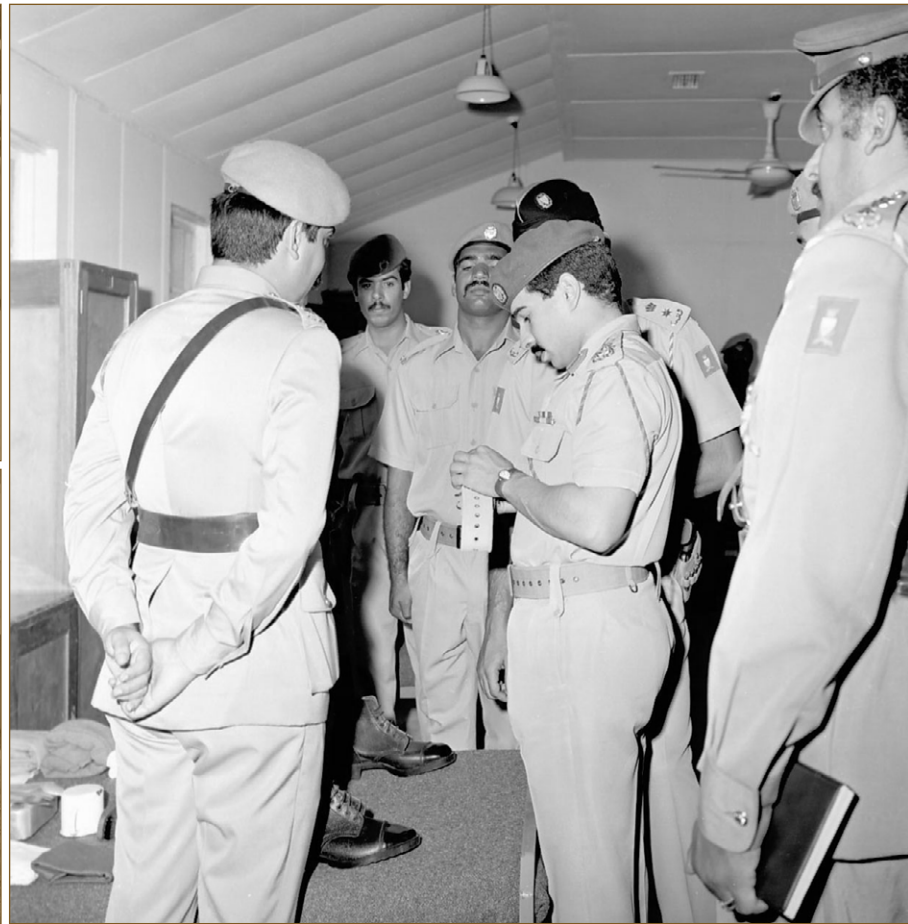




صورة تخرج حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة من مدرسة مونز العسكرية للضباط في مدينة الدرشوت ببريطانيا.

Image taken during the graduation of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa from Mons Officer Cadet School in Aldershot, UK in 1968.





من أرشيف بعض الجولات التفقدية لحضرة صاحب الجلالة ملك مملكة البحرين القائد الأعلى - القائد العام آنذاك.

Archival images showing some of the inspection rounds taken by His Majesty the King of the Kingdom of Bahrain and Supreme Commander - General Commander at the time.

قاعة القوات البرية

Army Force Hall

لم تكن مملكة البحرين في عصورها المختلفة دون قوة عسكرية، وسيرتها تزخر بالكثير من المعارك الحربية التي قام بها الجيش البحريني على مر العصور، وكانت رحلة تأسيس الدولة الحديثة القاعدة الصلبة التي قامت عليها مؤسسات المملكة المختلفة وأهمها قوة دفاع البحرين، هذا الصرح الدفاعي الذي أوكل إليه القيام بأقدس المهام وأعظم الواجبات وهي حفظ أمن الوطن واستقراره.

وفي مستهل شهر أغسطس ١٩٦٨م صدرت الإرادة السامية للأمير الراحل رحمه الله، بإنشاء الحرس الوطني (قوة الدفاع حالياً)، وأوكل إلى جلالة الملك وضع اللبنة الأولى لهذه القوة الأبية، وبدأ التشكيل الطبيعي لوحدات قوة الدفاع بالقوات البرية.

The Kingdom of Bahrain has always been well-defended, and its history is rich with many wars and defensive battles that the Bahraini Army fought throughout the ages. The drive to establish a modern State has always been the solid foundation on which all the Kingdom's institutions are based. Most important of all these institutions is the Bahrain Defence Force, which has been entrusted with the sacred task of maintaining the security and stability of the homeland.

The late Amir issued orders to establish the National Guard (now, the Bahrain Defence Force) in early August 1968, and entrusted his Majesty the King to lay the foundation of this noble and powerful institution and to begin forming its units.





الأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة أثناء تسليم راية الكتيبة الأولى لقوة دفاع البحرين في ٥ فبراير عام ١٩٧٠م.

The late Amir Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa, handing the banner of the first Battalion of Bahrain Defence Force on the 5th of February, 1970.



الأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة و رئيس الوزراء الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة أثناء تخريج الدفعة الأولى لقوة دفاع البحرين في عام ١٩٦٨م.

The late Amir Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa and the Prime Minister Sheikh Khalifa bin Salman Al Khalifa at the graduation of the first batch of Bahrain Defence Force in 1968.



موقع الحراسات الميدانية مع التجهيزات المطلوبة في القوات البرية.

Diorama of field guards equipped with all necessities.





تخريج أول دفعة عام ١٩٦٨م من قوة دفاع البحرين بلباس المعركة.

Graduation of the first batch of Bahrain Defence Force, in 1968, dressed in combat uniform.





مجموعة من الأسلحة الخفيفة التي استخدمت في قوة دفاع البحرين في بداية التأسيس.

A collection of light and medium weapons that were used by the Bahrain Defence Force at the beginning of its establishment.





١. صورة لحضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى القائد الأعلى عندما كان ولياً للعهد القائد العام آنذاك أثناء جولاته التفقدية لسلاح المدفعية في السبعينيات.

٢. أول بدلة عمليات لوحدة الدروع.

1. A picture of His Majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain and Supreme Commander - when he was the Crown Prince and General Commander, on an inspection tour of the artillery in the 70s.

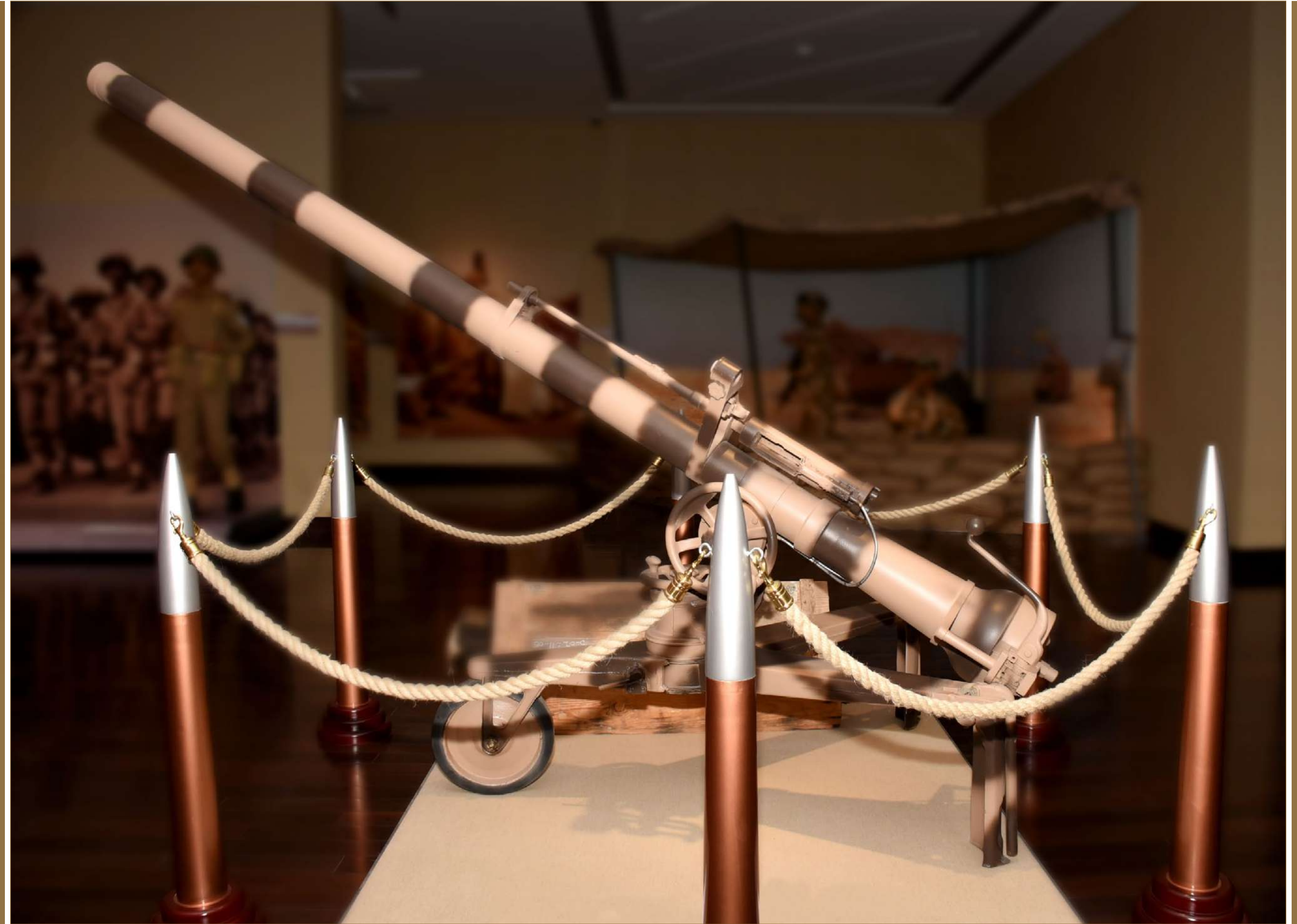
2. The first combat uniform worn by the Armour Unit.





مدفع (1٠٦) مم مضاد للدروع مصمم لإطلاق عدة أنواع من القذائف : هيت، هب، هاش.

106mm recoilless anti-tank gun designed for several types of shells: HEAT, HEB and HASH.





مدفع هاون (M) مم إنجليزي الصنع يعمل تحت إمرة قائد الكتيبة، ويرمي عدة أنواع من القذائف: متفجر، دخاني، فسفوري، إنارة.

81mm British Mortar, operated by the Battalion Commanders order, designed for several types of shells: Explosive, Smoke Shells, Phosphorus, and Lighting.



مدفع هاون (M) مم إنجليزي الصنع يعمل تحت إمرة قائد الكتيبة، ويرمي عدة أنواع من القذائف: متفجر، دخاني، فسفوري، إنارة.

81mm British Mortar, operated by the Battalion Commanders order, designed for several types of shells: Explosive, Smoke Shells, Phosphorus and Lighting.



بدلات العمليات العسكرية للقوات البرية تبين مراحل تطور الزي العسكري الميداني منذ بداية التأسيس وفق متطلبات الطبيعة الميدانية.

Combat uniforms worn by the Army forces. This display shows various stages of development of uniforms design, since the establishment of the Bahrain Defence Force, due to changing field requirements.





نموذج جندي من القوات البرية بكامل تجهيزاته العسكرية.

١. واقية للرصاص مصنوع من سيراميك الكفلار.

٢. سترة واقية للرصاص.

٣. حقيبة ميدانية.

Model of a soldier in full military combat gear:

1. Bulletproof shield, made of Kevlar ceramic
2. Bulletproof vest
3. Field bag



١. نموذج جندي القوات الخاصة بكامل تجهيزاته العسكرية (للعمليات الخاصة).

٢. نموذج جندي القوات الخاصة بكامل تجهيزاته العسكرية.

1. Model of a Special Forces soldier in full military combat gear (for Special Operations).

2. Model of a Special Forces soldier in full military combat gear

نموذج لغرفة العمليات الميدانية بشكلها الطبيعي القديم في بداية تأسيس قوة دفاع البحرين.

Diorama of a field operations tent used by the Bahrain Defence Force at the beginning of its establishment.





١. أول بدالة دخلت الخدمة في بداية تأسيس قوة دفاع البحرين في عام ١٩٦٨م صنعت في لندن من قبل شركة سيمنز برادرز في عام ١٩٤٠م.
٢. مجموعة أجهزة للاتصالات تم استخدامها مع بداية تأسيس قوة دفاع البحرين.

1. The first analog telephone switchboard, which entered into Bahrain Defence Force service in 1968. It was made in the UK by the Siemens Brothers Co. in 1940.
2. Communication equipment which was used by the Bahrain Defence Force at the beginning of its establishment.





منذ تأسيس قوة دفاع البحرين والمرأة تساهم بكل ماتملك من طاقة وجهد لدفع مسيرة العمل العسكري بمختلف وحدات قوة دفاع البحرين لتثبت كفاءتها في القيام بواجباتها الوظيفية في جميع المجالات العسكرية والإدارية والطبية وغيرها، وكان أول دور لها في قوة دفاع البحرين في المجال الطبي.

Throughout the history of Bahrain, women have contributed their energy and effort to ensure smooth operation of the Bahrain Defence Force. They have been employed in various units of the BDF, where they have carried out their duties with efficiency in all fields, including military, administrative, and medical.

Their first role in the BDF was in the medical field.





سيارة لاند روفر سيريس III

Land Rover Series III

صُنعت في بريطانيا عام ١٩٧٩م ودخلت الخدمة عام ١٩٨٠م. استخدمت من قبل الأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة في تفقد العرض العسكري عام ١٩٨٠م.

A personal vehicle used by the late Amir Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa during a military parade in 1980. It was manufactured in Britain in 1979 and entered service in 1980.





المدفع Bofors 40mm

BOFOR 40mm

مضاد للطائرات صنع في السويد عام ١٩٣٢م، وكان من أشهر المدافع المضادة للطائرات في ذلك الوقت، استخدم في الحرب العالمية الثانية ودخل الخدمة في قوة دفاع البحرين في بداية السبعينيات.

Used during World War II, this was one of the most popular anti-aircraft guns in its time. Manufactured in Sweden in 1932, it entered service at the Bahrain Defence Force in the early 1970s.





سيارة الولز M38A1

Willys M38A1

صنعت في الولايات المتحدة الأمريكية في الفترة ما بين ١٩٥٢م و ١٩٥٧م، دخلت الخدمة في قوة دفاع البحرين في بداية التأسيس عام ١٩٦٨م.

Made in the USA sometime between 1952 and 1957, this vehicle entered service at the Bahrain Defence Force at the beginning of its establishment in 1968.





مدرعة صلاح الدين FV601

Saladin FV601

صنعت في بريطانيا في فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية بُت عليها مدفع 76 ملم استخدمت في الجيش البريطاني دخلت الخدمة في قوة دفاع البحرين في السبعينيات.

Made in Britain, this tank was manufactured after World War II and is fitted with a 76 mm gun. It entered service in the Bahrain Defence Force at the beginning its establishment in the 1970s.





مدفع (120) ملم ميداني (ل 118)

Field Cannon 120mm (L118)

صنع للجيش البريطاني سنة ١٩٧٠م، يطلق عليه مدفع خفيف الحركة ودخل الخدمة في قوة دفاع البحرين عام ١٩٧١م.

Made in Britain in 1970, this is a light-action cannon. It entered service in the Bahrain Defence Force in 1971.





مدرعة الفرت

Ferret Armored Car

صنعت في بريطانيا ما بين ١٩٥٢م - ١٩٧١م، صممت وبنيت لغرض الاستكشاف، واستخدمت في الجيش البريطاني وبعض الدول الأخرى في ذلك الوقت، دخلت الخدمة في قوة دفاع البحرين في بداية التأسيس عام ١٩٧٠م.

Manufactured in Britain between 1952 and 1971, this model was designed and built for reconnaissance purposes. It was widely adopted by regiments in the British Army, as well as other countries throughout the period, and entered service in the Bahrain Defence Force at the beginning of its establishment in 1970.





Bahrain Defence Force role in the Kuwait liberation war of 1991

دور قوة دفاع البحرين في حرب تحرير الكويت ١٩٩١م

Cooperation and coordination among the GCC States in various fields began before the establishment of the Gulf Cooperation Council. This partnership was reinforced on May 25th, 1981, when the Peninsula Shield Force, comprised of forces from the six nations, was formed and stationed in the region of Hafr Al-Batin in Saudi Arabia.

This force, of which the Bahrain Defence Force was a part, entered into a state of readiness on August 7th, 1990, in preparation against Iraqi forces which had invaded Kuwait on August 2nd. The BDF began military operations on January 15th, 1991 and would continue participating with the Peninsula Shield Force until March 23rd, 1991, when the crisis was resolved.

During this time, it engaged in several defensive missions to defend the northern border of Saudi Arabia, and the force also contributed in the war to liberate Kuwait.

The BDF's ground forces that participated in the Peninsula Shield Force were called the Isa Force of Duty, which consisted of 238 officers and personnel and included the following units:

1. Tanks
2. Infantry
3. Secret base consisting of DF (mortar 81 mm), missile launchers (TU), and surface-to-air missile launchers/Joel (RBSV.A) and 0.5 inch machine guns

لقد كان التعاون والتنسيق بين دول مجلس التعاون الخليجي في شتى المجالات قائماً قبل قيام مجلس التعاون الخليجي. وتدعم وترسخ هذا التعاون مع قيام المجلس في ٢٥ مايو ١٩٨١م. عندما تشكلت قوات درع الجزيرة المتواجدة في منطقة حفر الباطن للمملكة العربية السعودية. والتي تكونت من قوات برية للدول الست وعند قيام العراق بغزو الكويت. أصبحت قوة درع الجزيرة طليعة القوات التي اضطلعت بمهام الدفاع عن الحدود الشمالية للمملكة العربية السعودية. والاستعداد للمشاركة ضمن القوات البرية في حرب تحرير الكويت.

وقد تم تعزيز القوة البرية لقوة دفاع البحرين المتواجدة في المملكة العربية السعودية. ضمن قوات درع الجزيرة في فترة التحضير والاستعداد التي استمرت من بداية أغسطس ١٩٩٠م وحتى بدأ العمليات العسكرية في ٥ يناير ١٩٩١م.

لقد بدأت قوة دفاع البحرين مشاركتها إعتباراً من ٧ أغسطس ١٩٩٠م وحتى ٢٣ مارس ١٩٩١م. وساهمت بمجموعة قتال برية سُميت بقوة الواجب عيسى. وتألّفت من ٢٣٨ ضابطاً وفرداً. وضمت الوحدات البرية مايلي :

١. سرية دبابات.
٢. سرية مشاة آلية.
٣. سرية إسناد تتألف من مدافع (هاون ٨١ ملم)، وقواذف صواريخ (تو)، وقواذف صواريخ أرض/ جو (RBSV.A)، ورشاشات هو. بوصة.
٤. سرية مدفعية (هاون) ١٢٠ ملم.



Bahrain Defense Force role in the Kuwait liberation war in 1991 (Continued)

دور قوة دفاع البحرين في حرب تحرير الكويت ١٩٩١م

4. 120mm Artillery (mortars)
5. Secret command (signal, transfer, management, maintenance, medical services)
6. The Royal Bahraini air force also contributed actively:
 - Squadron of F-16 aircraft
 - Squadron of F-5 aircraft
 - 303 Operation sorties
 - 181 aerial protection and escort sorties
 - 376 fighter helicopters AB-212
7. Royal Bahraini Navy participated in a number of
 - 6 missile ships
 - 4 artillery ships
 - 2 transportion ships

It is worth noting that the entire cost of Bahrain's contribution to the war effort and the liberation of Kuwait has been estimated at \$1,900,000 dollars. Additionally, various government agencies and institutions also participated, including the Isa Air Base, which played an important role when coalition aircraft used the base to prepare for and participate in air battles.

٥. سرية قيادة (إشارة، نقل، إدارة، صيانة ميدانية، خدمات طبية).
٦. كما ساهم سلاح الجو الملكي البحريني بمشاركة فعالة:
 - سرب من الطائرات (إف-١٦).
 - سرب من طائرات (إف-٥).
 - ٣٠٣ طلعة عمليات.
 - ١٨١ طلعة حماية جوية و مرافقة.
 - ٣٧٦ طلعة للطائرات العمودية المقاتلة AB-212
٧. أما سلاح البحرية الملكي البحريني فجاءت مشاركته بعدد:
 - ٦ سفن صاروخية.
 - ٤ سفن مدفعية.
 - سفينتي نقل.

علماً بأنه تم تسخير جميع مرافق المملكة وإمكاناتها المختلفة من أجل دعم المجهود الحربي، وتحملت مملكة البحرين نتيجة احتلال دولة الكويت وحرب تحريرها أعباء مالية قدرت بحوالي (١٩٠٠٠٠٠٠٠) مليار وتسعمائة مليون دولار، هذا بالإضافة إلى ما أدته مؤسسات المملكة المختلفة، ومنها ما قامت به قاعدة عيسى الجوية من دور مهم في الإعداد و المساهمة في المعارك الجوية ومساندة طائرات التحالف.





قاعة القوات البحرية

NAVAL FORCE HALL





قاعة القوات البحرية

Naval Force Hall

يحتل سلاح البحرية الملكي البحريني أهمية كبيرة بحكم الموقع، والطبيعة الجغرافية، وكانت الدراسات الأولية تحتم ضرورة إيجاد سلاح بحري فعال، وعلى درجة عالية من الكفاءة و الأفتدار، للمحافظة على أمن وسلامة الوطن، وفي السادس عشر من فبراير ١٩٨٠م أصدر صاحب الجلالة أمره السامي بتشكيل سلاح البحرية الملكي.

The Bahraini Royal Naval Force occupies a position of great importance due to Bahrain's location and geography. His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa ordered the creation of the Royal Naval Force on February 16th, 1980, after earlier studies undertaken by the country proved the need for an effective naval force to maintain the security and safety of the homeland.





صورة تسليم راية سلاح البحرية الملكي البحريني من قبل الأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة في عام ١٩٨٠م.

The late Amir Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa handing the banner of the Bahraini Royal Naval Force in 1980.



بدلة عمل خاصة بالقوات البحرية تم ارتداؤها من عام ٢٠١٢م.

Naval Forces combat uniform worn since 2012.



بدلة عمل لسلاح البحرية تم ارتداؤها في الفترة من عام ١٩٨٠م إلى ٢٠١٢م.

Naval Forces combat uniform worn from 1980 to 2012.



نموذج لسفينة الفرقاطة

Model of a Frigate Naval Ship

نموذج لسفينة الفرقاطة : يعتبر هذا النوع من السفن ذو فعالية عالية في القتال فهو سلاح مضاد (سطح-جو) و (سطح-سطح). أمريكي الصنع دخل الخدمة سنة ١٩٩٧م.

This type of ship is highly effective in combat and carries surface-to-air and surface-to-surface weapons. The ship was made in America, and it was commissioned in 1997.



نموذج لسفينة الكارفت

Corvette Missile Ship

يعتبر هذا النوع من السفن خفيف الحركة ذو فعالية عالية أمانية الصنع من شركة (لورسن) تحمل على متنها صواريخ (سطح-سطح). دخلت الخدمة سنة ١٩٨٨م.

A highly effective, fast-moving missile ship, the Corvette carries surface-to-surface missiles. It was made by Lurssen, in Germany, and was commissioned in 1988.



نموذج لسفينة صاروخية

Model of Missile Ship

يعتبر هذا النوع من السفن خفيف الحركة ذو فعالية عالية ألمانية الصنع من شركة (لورسن) تحمل على متنها صواريخ (سطح-سطح). دخلت الخدمة سنة ١٩٨٤م.

Highly effective, fast moving missile ship, it carries surface-to-surface missiles. It is made by Lurssen, in Germany, and was commissioned in 1984.



نموذج لسفينة مدفعية

Model of Gunboat

يعتبر هذا النوع من السفن خفيف الحركة ذو فعالية عالية ألمانية الصنع من شركة (لورسن) عليها مدافع (سطح-سطح) و (سطح-جو)، دخلت الخدمة سنة ١٩٨١م.

A highly effective, fast-moving gunboat, this gunboat carries surface-to-surface and surface to-air-missiles. It is manufactured in Germany by Lurssen and was commissioned in 1981.



نموذج لقارب دورية

A model of patrol boat

نموذج لقارب دورية بريطاني الصنع دخل الخدمة سنة ١٩٨٠م.

A model of a British-made patrol boat commissioned in 1980.



نموذج لقارب مارك ٥

Model of Mark5 boat

قارب يتمتع بسرعة فائقة، ويستخدم في عمليات التدخل السريع أمريكي الصنع، دخل الخدمة سنة ٢٠١٠م.

A speed boat, manufactured in the United States, used in expeditionary operations and commissioned in 2010.



نموذج لسفينة نقل

Model of Landing Craft utility ship

سفينة نقل أمريكية الصنع دخلت الخدمة سنة ١٩٨٠م.

Used in transportation, this USA-made ship was commissioned in 1980.



لغم بحري تم إبطال مفعول متفجراته من قبل المجموعة الخاصة البحرية في الحدود البحرية لمملكة البحرين إبان الحرب العراقية الإيرانية عام ١٩٨٧م.

This Sea Mine was defused by the Naval Special Group within the maritime borders of the Kingdom of Bahrain during the Iran-Iraq war in 1987.



نموذج لجندي تابع للمجموعة الخاصة البحرية مع جميع تجهيزاته القتالية.

Special Marine Forces Soldier with combat equipment.





قاعة القوات الجوية

AIR FORCE HALL





أمر حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين القائد الأعلى بتأسيس سلاح الجو الملكي البحرينى بقوة دفاع البحرين فى الثامن من مايو عام ١٩٧٦م؛ ليكمل التشكيلات والوحدات والأسلحة العسكرية الأخرى وليحقق التطور المدروس الذى اختطته القيادة. وليأخذ هذا السلاح مكانه الحيوى بين الأسلحة المختلفة.

His Majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa, the Supreme Commander, ordered the establishment of the Royal Air Force as part of the Bahrain Defence Force on May 8th, 1976. The Royal Air Force has since taken a vital place among the other units, formations, and military weapons to achieve the ongoing development of the Bahrain Defence Force.



صورة تسليم راية سلاح الجو الملكى البحرينى من قبل الأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة فى ٥ فبراير ١٩٨٠م.

The late Amir Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa handing the banner of the Bahraini Royal Air Force on the 5th February, 1980.

١. بدلة طيار خاصة لسلاح الجو الملكي البحريني مع تجهيزاتها، استخدمت في الفترة ما بين ١٩٨٠م إلى ٢٠٠٩م.
٢. بدلة طيار لسلاح الجو الملكي البحريني مع كامل تجهيزاتها منذ ٢٠٠٩م.
٣. بدلة عمل لفني طيران.

1. The suit of a pilot in the Royal Bahraini Air Force with all its equipment. This was used between 1980 and 2009.
2. The suit of a pilot in the Royal Bahraini Air Force with all its equipment. This has been used since 2009.
3. Combat uniform of an aviation technician in the Royal Bahraini Air Force.



1



2



3



F-16 Fighter

A single-engine, highly maneuverable, supersonic, multirole tactical fighter aircraft. It is American made and entered service in 1990.

طائرة إف ١٦

طائرة مقاتلة متعددة المهام، أحادية المحرك التوربيني المروحي، لديها القدرة على الطيران في جميع الظروف الجوية بسرعة فوق الصوت، قادرة على حمل الأسلحة النووية والتقليدية، كما أن قدرتها على تعبئة الوقود أثناء الطيران تزيد من مرونتها أثناء المعارك، أمريكية الصنع دخلت الخدمة عام ١٩٩٠م.



Hawk MK129 Aircraft

A single-engine, advanced jet trainer aircraft. Manufactured in Britain in 1974, it entered service in 2006.

الطائرة هوك (MK 129)

طائرة مقاتلة نفائثة للتدريب بريطانية الصنع صنعت عام ١٩٧٤م، دخلت الخدمة عام ٢٠٠٦م.

F-5 Fighter

A small, twin-engine jet fighter with a short wingspan, but greater wing area. It carries improved avionics including air-to-air radar. American made, the jet entered service in 1985.

طائرة إف-٥

طائرة صغيرة الحجم ثنائية المحرك، تمتاز بسهولة صيانتها وقدرتها على المناورة في جميع الأحوال الجوية، تحمل صواريخ (جو - جو) أمريكية الصنع دخلت الخدمة في ١٩٨٥م.



Bell AH-1 cobra Helicopter

A two-blade, single-engine attack helicopter manufactured in America by Bell Helicopter in 1967. It entered service in 1994.

مروحية Bell AH - Cobra1

هيلوكوبتر هجومية أحادية المحرك تستخدم للمساندة الجوية صنعت في أمريكا عام ١٩٦٧م ودخلت الخدمة عام ١٩٩٤م.



Sikorsky UH-60 Black Hawk Helicopter

A four-blade, twin-engine utility helicopter manufactured in America by Bell Helicopter in 1974. It entered service in 2011.

مروحية بلاك هوك M-Sikorsky UH60

مروحية إسناد ونقل عسكرية متوسطة الحمولة ذات محركين من إنتاج شركة سيكورسكي الأمريكية للطائرات، صنعت عام ١٩٧٤م ودخلت الخدمة عام ٢٠١١م.



Bell AB212 Helicopter

The Bell 212 Twin Huey is a two-blade, twin-engine, medium helicopter that first flew in 1968. It was manufactured in America by Bell Helicopter. It has fifteen seats and can carry maximum loads up to 2268 kg. It entered service in 1979.

مروحية بيل Bell AB212

هيلوكوبتر ثنائية المحرك والشفرة تتميز بوجود ١٥ مقعد، أقصى حمولة لهذه الطائرة هي ٢٢٦٨ كجم، تستخدم للبحث والإنقاذ والنقل الجوي، صنعت في ١٩٦٨م بالولايات المتحدة من صناعة بيل للمروحيات ودخلت الخدمة عام ١٩٧٩م.

MBB Bo 105 Helicopter

A twin-engine, light and multirole helicopter used for search and training purposes; it was made in Germany in 1967 and entered service in 1976.

مروحية MBB Bo 105

هيلوكوبتر ذات محركين متعددة المهام تستخدم للبحث والكشف الجوي وأغراض التدريب صنعت في ألمانيا عام ١٩٦٧م ودخلت الخدمة عام ١٩٧٦م.



Sikorsky aircraft 92A-S

Sikorsky aircraft 92A-S used for VIP transport. American made, it entered service in 2008.

الطائرة سيكورسكاي 92A-S

تستخدم لمهام النقل الجوي لكبار الشخصيات. أمريكية الصنع دخلت الخدمة عام ٢٠٠٨م.



Bell 430 helicopter

A twin-engine, light-medium helicopter built by Bell Helicopter in America, 1996. Used for VIP transportation, it entered service in 1998.

مروحية بيل ٤٣٠

هيلوكوبتر خفيفة ذات محركين صنعت في ١٩٩٦م بالولايات المتحدة، من صناعة شركة بيل للمروحيات. تستخدم لنقل كبار الشخصيات دخلت الخدمة عام ١٩٩٨م.



AVRO RJ86 Aircraft

A passenger aircraft with a large wingspan and four turbofan engines. It was manufactured in Britain by British Aerospace in 1981. Used for transporting VIPs, it entered service in 2001.

طائرة AVRO RJ86

طائرة ركاب عالية الجناحين ذات أربعة محركات توربينية، وتستخدم لنقل كبار الشخصيات، من إنتاج شركة (ايروسبيس) البريطانية عام ١٩٨١م، دخلت الخدمة عام ٢٠٠١م.

Slingsby T67 M260 Aircraft

This two-seat aerobatic training aircraft was manufactured in the UK in 1974 by Slingsby Co. It entered service in 2003.

الطائرة 260M67T سلينقزباي

طائرة ذات مقعدين تستخدم للتدريب الأساسي على الطيران، صُنعت في بريطانيا عام ١٩٧٤م بشركة سلينقزباي، دخلت الخدمة عام ٢٠٠٣م.



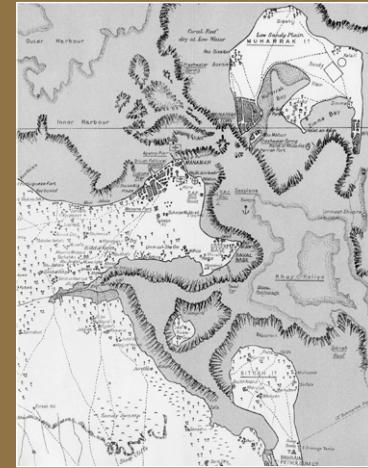


أجزاء من صاروخ عراقي (سكود) الذي تم إعتراضه في المنطقة الجنوبية لمملكة البحرين أثناء حرب تحرير الكويت عام ١٩٩١م.

Parts of the Scud missile, which was intercepted in the southern region of the Kingdom of Bahrain, during the Kuwait liberation war in 1991.



THE HISTORY OF AVIATION IN BAHRAIN

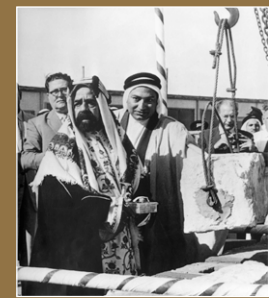


خارطة تم رسمها من قبل القوات البريطانية في عام ١٩٣٧م وبيّن فيها مطار البحرين البحري ونقاط رسو الطائرات.

This map, which was formulated in 1937 by the British forces in Bahrain shows the Bahrain marine runway, the aircraft docking points, and Bahrain marine airport at the time.

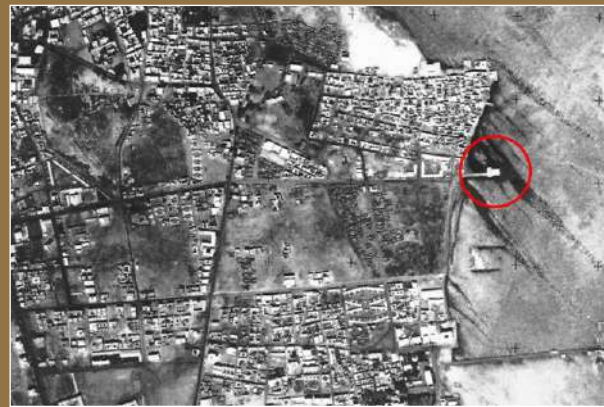
صاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة يرافقه عبد الله حسين أحمدى عند وضع حجر الأساس لمطار البحرين في عام ١٩٦٠م.

The Ruler, HH Shaikh Salman bin Hamad Al Khalifa accompanied by Abdullah Hussain Ahmadi laying the Foundation stone of the new Bahrain Airport in 1960.



عرض جوي لمنطقة الحورة التي توضح مطار البحرين البحري.

An aerial view of AlHurra clearly shows the long landing pier and Bahrain Marine Airport in the lower part of the photograph.



طائرة «كليسو» ترسو بالقرب من ساحل منطقة الحورة تقف على قاع البحر في حالة «الجزر» عام ١٩٣٩م.

A Short S23 «Calypso» aircraft anchored near the coast of AlHurra area stands at the bottom of the seabed during low tide in 1939.

طائرة كليسو (القارب الطائر) : صناعة بريطانية صنعت في عام ١٩٣٦م، هبطت في البحرين في عام ١٩٣٧م في خور جليعة بالقرب من سواحل منطقة الحورة.

A "Calypso" made in Britain in 1936. This image shows a "Calypso" taxiing inshore at speed towards the Bahrain landing mooring buoy at Khor Kaliya in 1937.



صورة قديمة لطائرة الخطوط الجوية الكويتية في حالة انتظار الركاب في مطار البحرين القديم في المحرق سنة ١٩٥٠م.

An old picture of Kuwait Airways plane awaiting its passengers at Bahrain airport in 1950.



طائرة HP٤٢: صناعة بريطانية صنعت في عام ١٩٢٠م، وكانت رحلتها إلى الشرق الأوسط وصولاً إلى البحرين في ثلاثينيات القرن الماضي وكانت تحمل ٣٨ راكب.

An HP42 made in Britain in 1920 on its journey to Bahrain, in the 1930s, carrying 38 passengers.



توضح الصورة بعض الركاب الأجانب في انتظار الطائرة في فصل الشتاء أمام مطار البحرين القديم بالمحرق في خمسينيات القرن الماضي.

This image shows a rainy day at Muharraq Airport in the 1950s.

بدأت البحرين مسارها التصاعدي في الطيران والعديد من المجالات الأخرى بعد اكتشاف النفط في الثلاثينيات حيث أن موقعها الإستراتيجي ساعد على نشاط حركة المرور إلى الشرق الأقصى وأستراليا .

Bahrain started development of aviation and many other sectors after the discovery of oil in the 1930s due to its strategic location in the movement of traffic to the Far East and Australia.



طائرة هورسا: في ٢٩ أغسطس ١٩٣٦م كانت الطائرة قادمة من البصرة وعليها ٨ ركاب و٤ من الملاحين هبطت اضطرارياً في جنوب البحرين بعد عبورها الحدود السعودية القطرية ، وتم إنقاذ الركاب والملاحين من قبل القوات الجوية الملكية البريطانية.

"Horsa" stranded in the desert after overflying Bahrain airport on August 29, 1936. The plane was arriving from Basra (Iraq) with 8 passengers and 4 crew members. It was two days before the craft was located and the passengers and crew rescued.

يعتبر سمو الشيخ عبدالله بن عيسى بن علي آل خليفة نجل حاكم البحرين آنذاك هو أول شخصية في العائلة الحاكمة يستخدم الطائرة في زيارة رسمية إلى لندن في عام ١٩١٩م لتهنئة الملك جورج الخامس على نصره في الحرب العالمية الأولى مع الحلفاء.

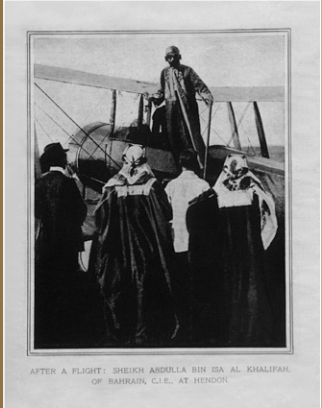
The first member of the Bahraini Royal Family to fly was HH Sheikh Abdullah bin Isa Al Khalifa, son of the Ruler, HH Sheikh Isa bin Ali Al Khalifa, who went on a formal visit to London in 1919 to congratulate King George V on the allied victory in the First World War.

تم إرسال أول رحلة من سلاح الجو الملكي البريطاني من قاعدة الشعبية قرب البصرة في العراق إلى البحرين يوم الأحد ٨ يونيو ١٩٢٤م.

Sending of the first flight from the British Royal Air Force base of Shaibah, near Basra in Iraq to Bahrain on Sunday, June 8, 1924.

بعد استقرار البحرين في عهد المغفور له بإذن الله تعالى الشيخ عيسى بن علي آل خليفة كان من المهم أن تكون البحرين إحدى المحطات للطيران الإنجليزي المتجه من بريطانيا مروراً بالبصرة إلى الهند بسبب موقعها الاستراتيجي. حيث شهدت عشرينيات القرن الماضي بداية حركة الطيران في البحرين.

During Bahrain's stability in the era of his royal highness the late Shaikh Isa bin Ali Al Khalifa in the twenties, due to the strategic location of the island it became necessary for Bahrain to be one of the hubs for British Airways heading from Britain through Basra to India, thus initiating the aviation industry in Bahrain.



Bahrain Spitfire



The Spitfire aircraft is considered one of the icons of World War II. It was the pride of the British Royal Air Force during the reign of the late Sheikh Hamad bin Isa Al Khalifa.

The Spitfire was powered by a single Rolls Royce Goshawk engine, which provided only 1470 horsepower. The aircraft was equipped with two cannons, four machine guns, and a maximum external bomb load of 500 pounds.

During the war, Bahrain spent a considerable amount of money to purchase a number of aircrafts in order to support British Troops. Each aircraft carried Bahrain's country mark and were emblazoned with the name 'Bahraini Squadron'.

On the 17th of August, 1944, the Bahrain Spitfire scored its first victory while escorting Blenheim Bombers on a sweep along the French coast.

Spitfires later flew in the United States Air Force and Belgian squadrons.

طائرة السبيت فاير

تعتبر طائرة سبيت فاير واحدة من رموز الحرب العالمية الثانية وفخر سلاح الجو الملكي البريطاني. وفي عهد المغفور له الشيخ حمد بن عيسى آل خليفة شاركت البحرين في الحرب العالمية الثانية حيث قدمت مبلغاً من المال للحكومة البريطانية لشراء عدد من الطائرات (السبيت فاير) للمشاركة مع القوات البريطانية وكتب على متنها اسم البحرين و عُرفت باسم سرب البحرين . وكانت تتميز الطائرة بمحرك واحد روزرايس بقوة ١٤٧٠ حصان ومجهزة بأثنين من المدافع و٤ رشاشات والحد الأقصى قنبلة واحدة خارجية من وزن ٥٠٠ رطل .

وفي ١٧ أغسطس ١٩٤٤م سجلت طائرة سبيت فاير سرب البحرين فوزها الأول على طول السواحل الفرنسية وحلقت في وقت لاحق مع القوات الجوية للولايات المتحدة والأسراب البلجيكية.





طائرة سبيت فاير التي شاركت في الحرب العالمية الثانية بأسم البحرين لصالح القوات الجوية البريطانية.

Spitfire Aircraft which participated in World War II, under the Bahraini banner, in the British Air Force.





قاعة الملابس

UNIFORMS HALL

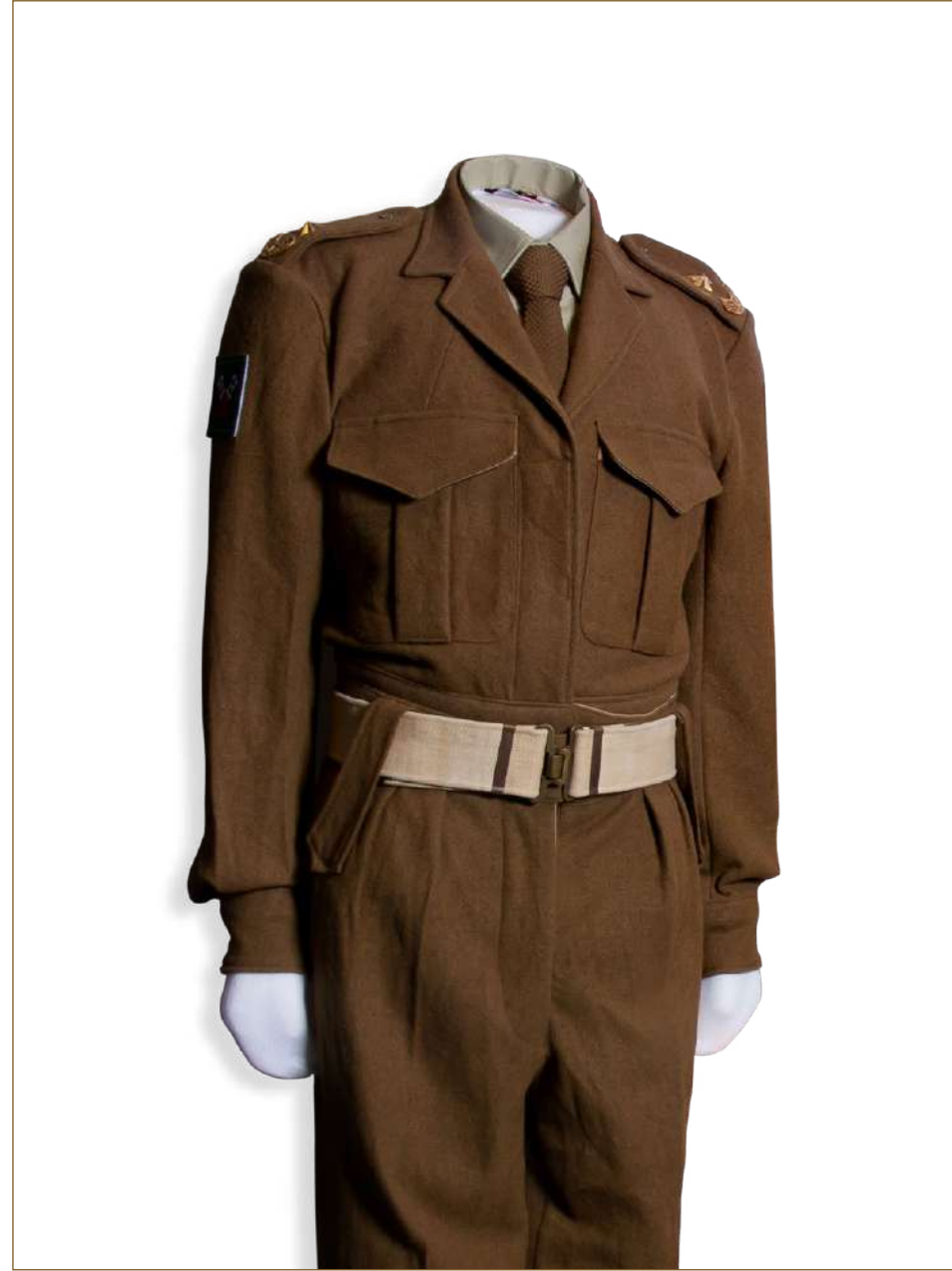




صورة تاريخية في حفل زواج حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى القائد الأعلى وهو يقف إلى جانب والده الأمير الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة في التاسع من أكتوبر ١٩٦٨م

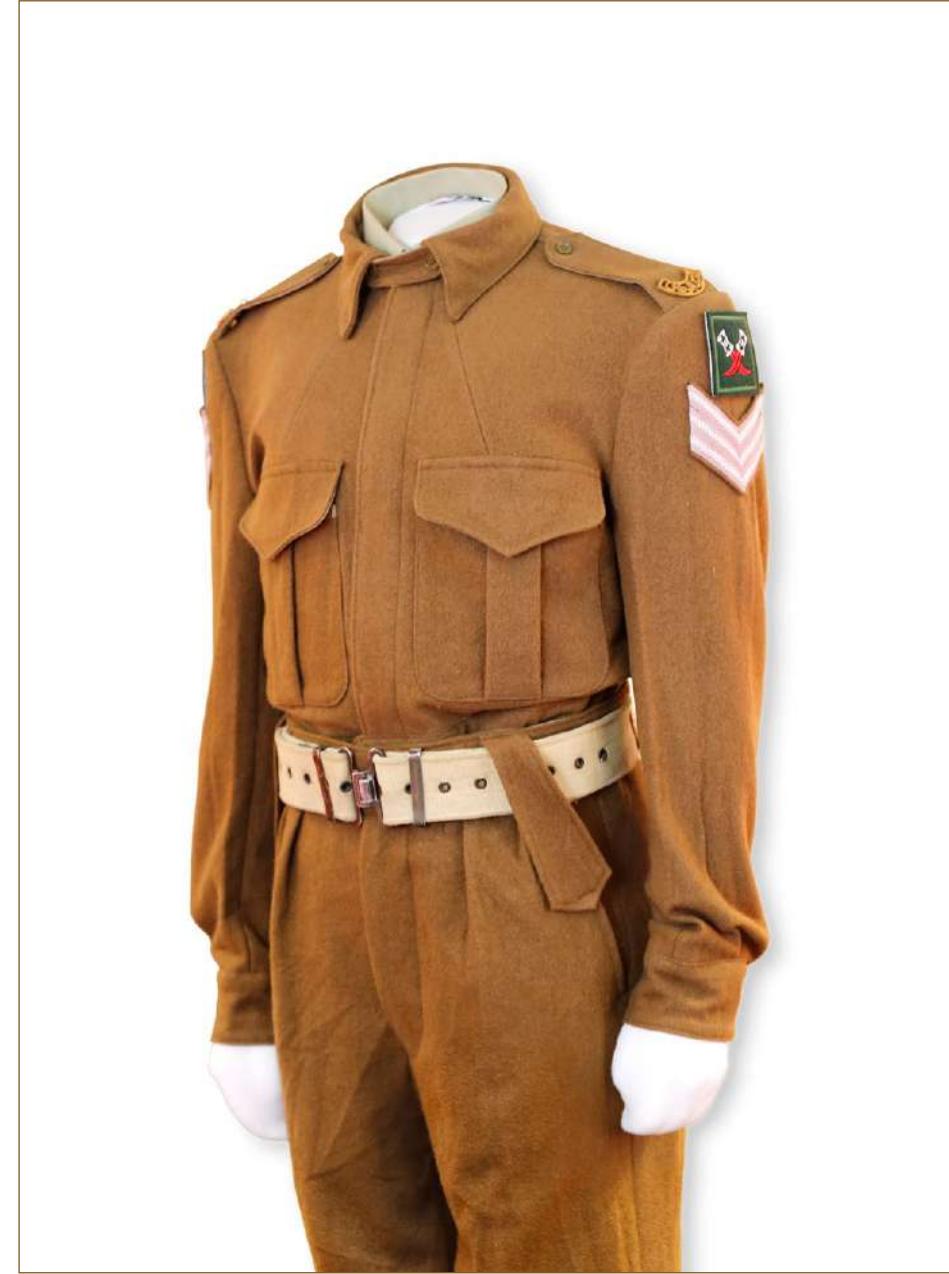
A historical picture taken during the wedding ceremony of His Majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa, the King of the Kingdom of Bahrain and Supreme Commander. He is standing next to his father, the Late Amir Sheikh Isa Bin Salman Al Khalifa. This picture was taken on October 19th, 1968.





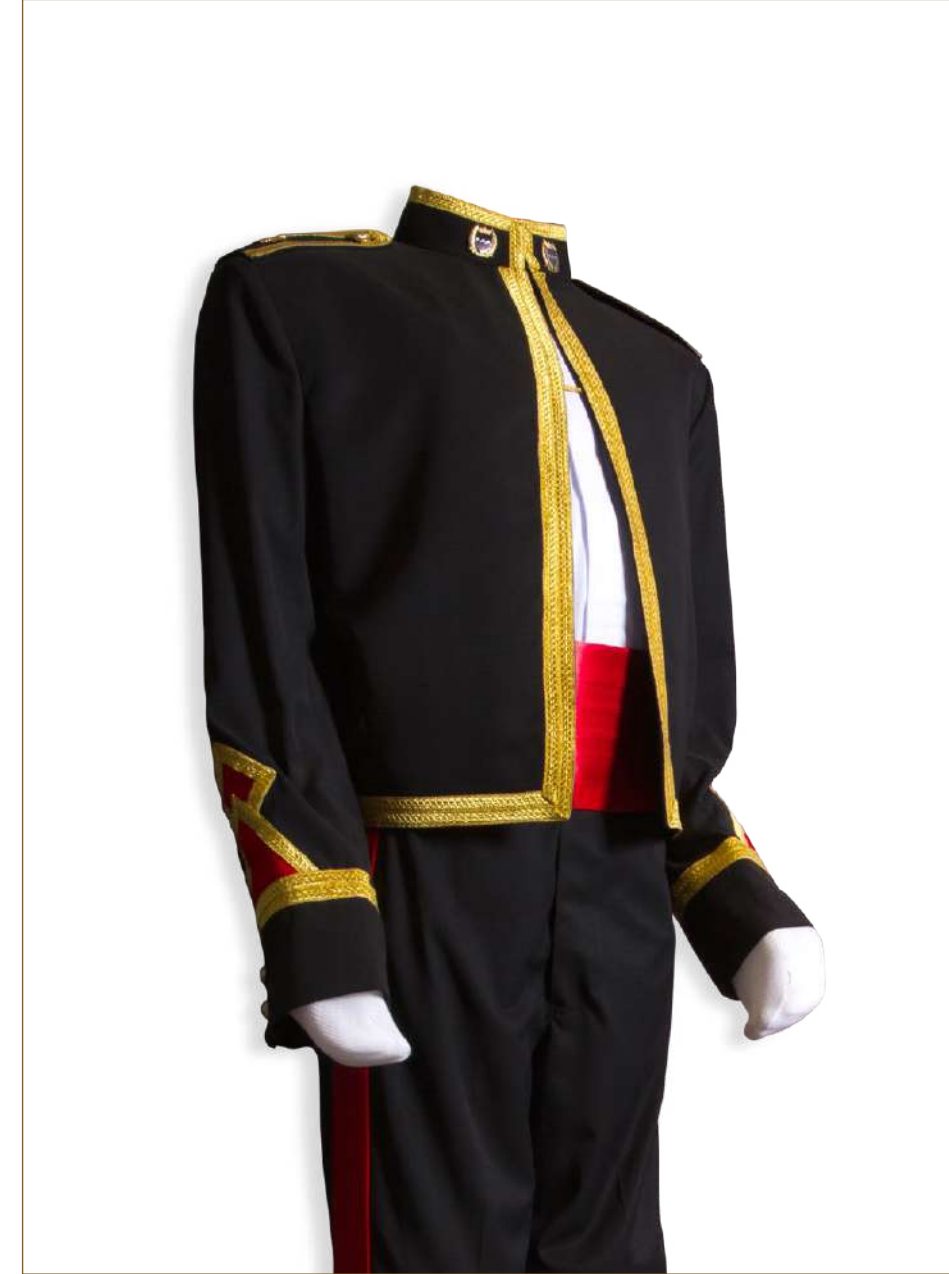
بدلة ضباط شتوية تم استخدامها في تخرج الدفعة الأولى في بداية تأسيس قوة دفاع البحرين.

Officer's winter uniform used during the graduation of the first batch of the newly-established Bahrain Defence Force.



بدلة أفراد شتوية تم استخدامها في تخرج الدفعة الأولى في بداية تأسيس قوة دفاع البحرين.

Soldier's winter uniform used during the graduation of the first batch of the newly-established Bahrain Defence Force.



بدلات سهرة للضباط استخدمت في قوة دفاع البحرين للمناسبات في السبعينيات (صيفي و شتوي).

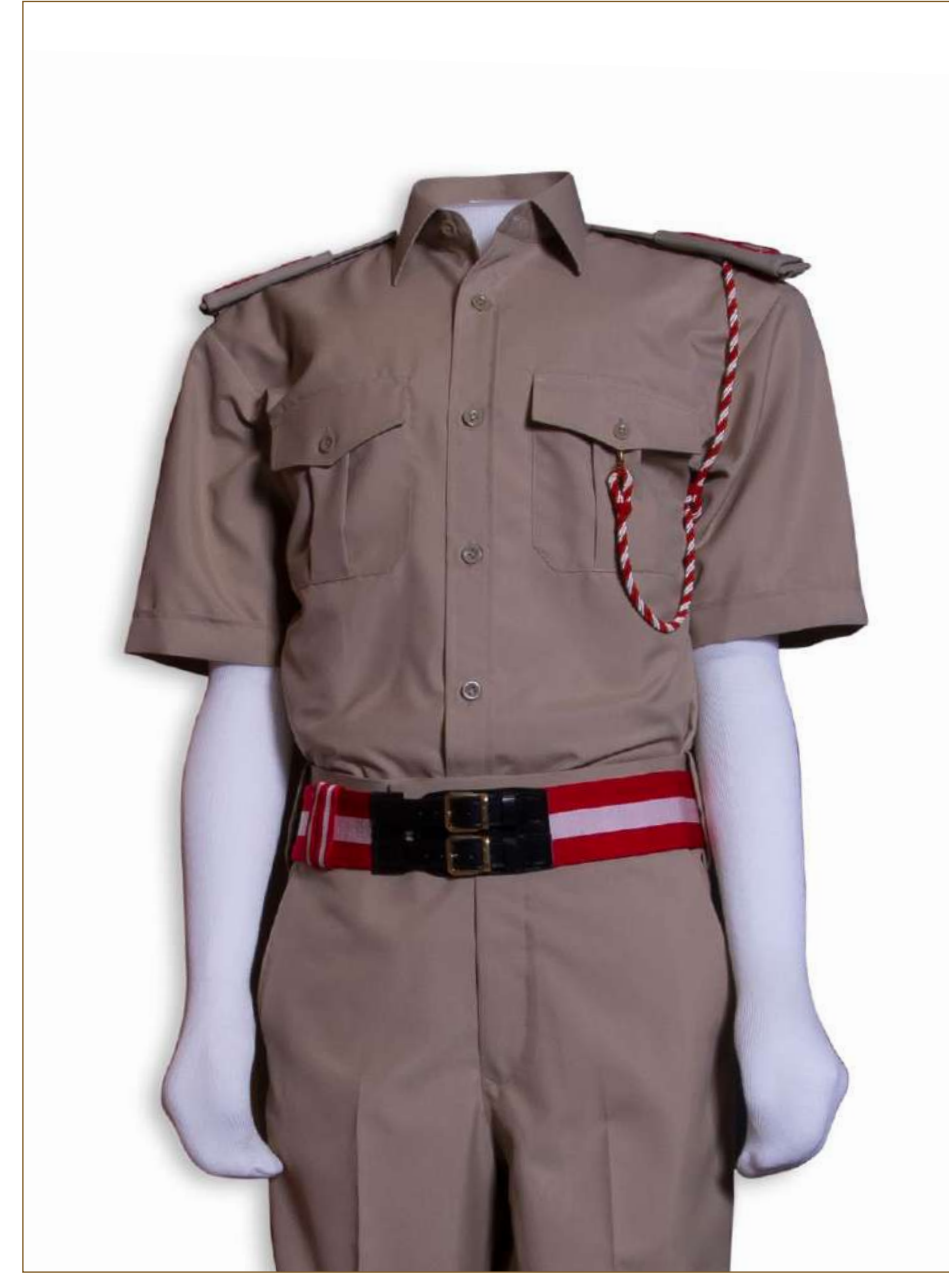
Officer's ceremonial night uniform, used in the 1970s (summer and winter).





بدلة مراسم صيفي للضباط (رقم ١) للقوات البرية استخدمت في السبعينيات.

Ground Forces Officer's ceremonial summer uniform, used in the 1970s (No. 1).



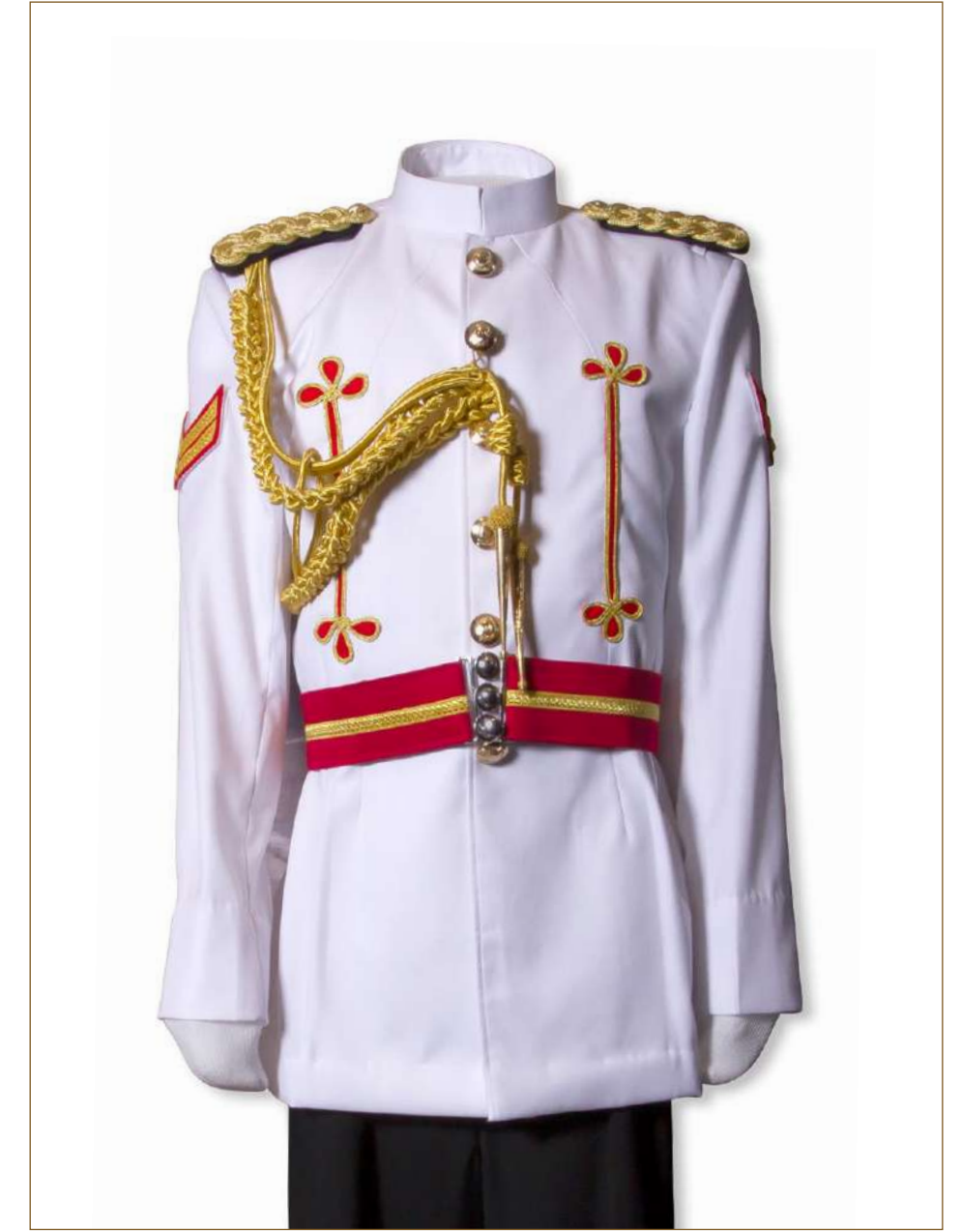
بدلة ضابط صيفي (رقم ٢) للقوات البرية استخدمت في السبعينيات.

Ground Forces Officer's summer uniform, used in the 1970s (No. 2).



بدلة شتوية للفرقة الموسيقية العسكرية في السبعينيات.

Military Band winter uniform, used in the 1970s.



بدلة صيفية للفرقة الموسيقية العسكرية في السبعينيات.

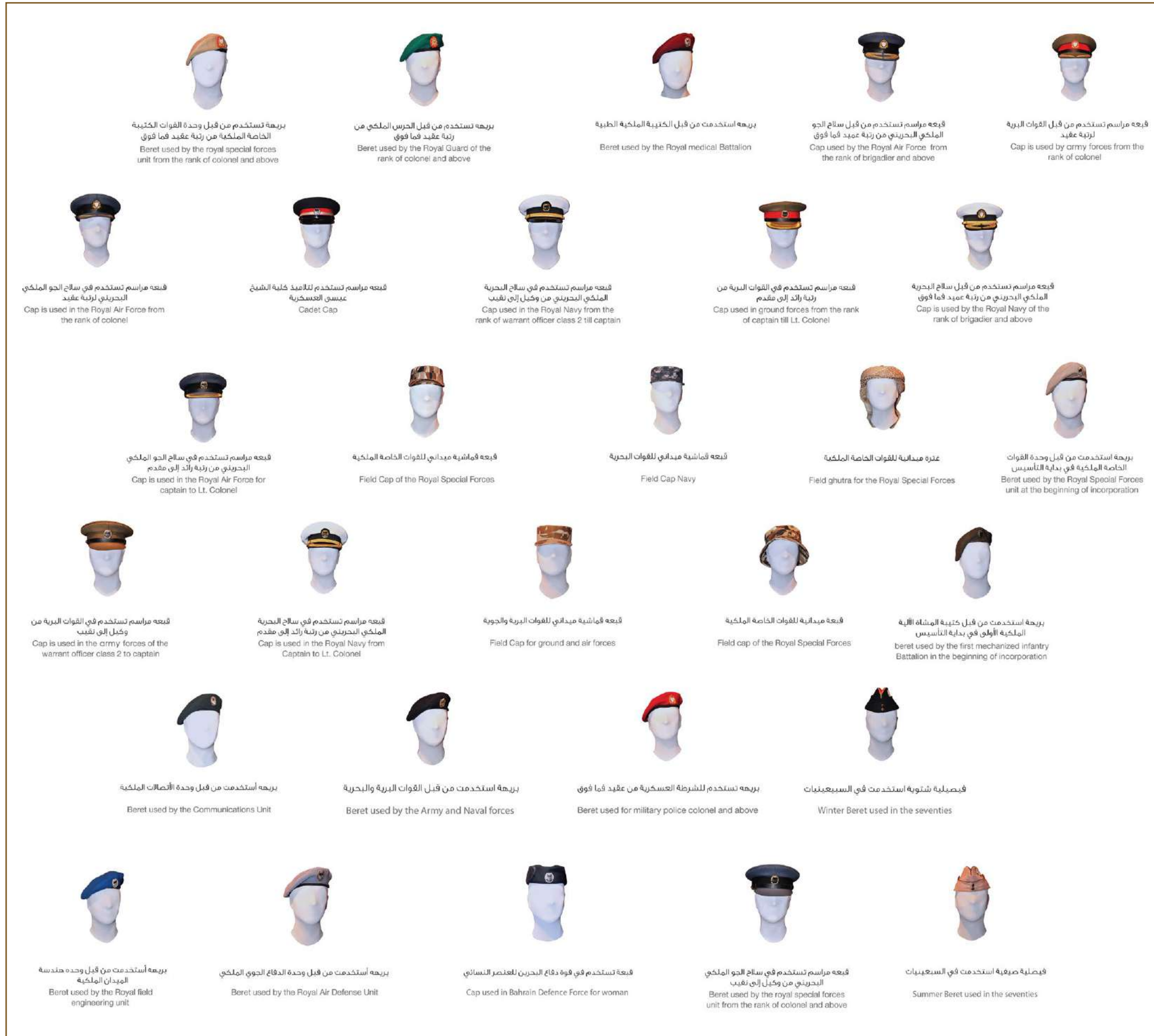
Military Band summer uniform, used in the 1970s.



تجهيزات عسكرية تم استخدامها في بداية تأسيس قوة دفاع البحرين.

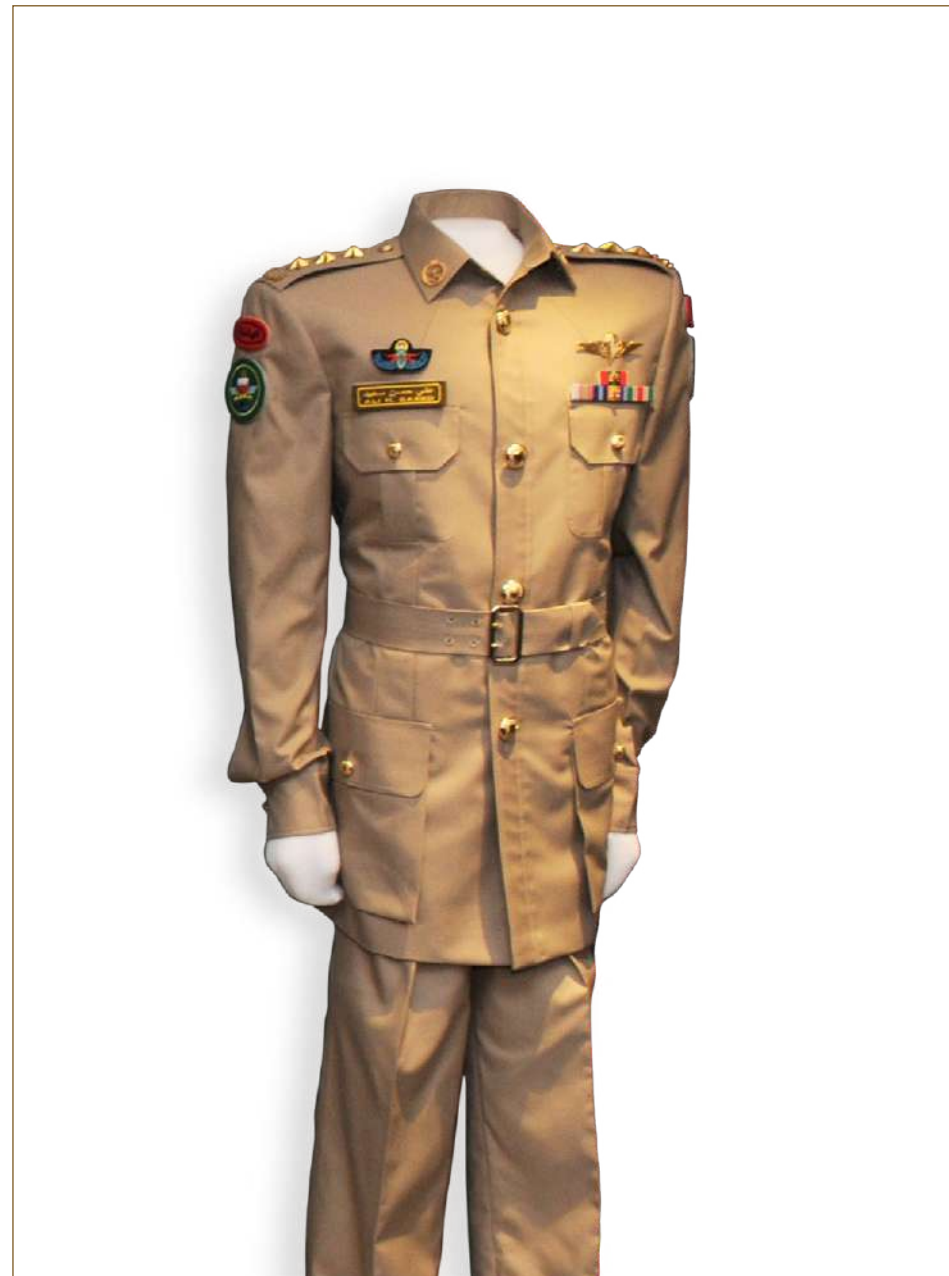
Military accessories used when the Bahrain Defence Force was first established.





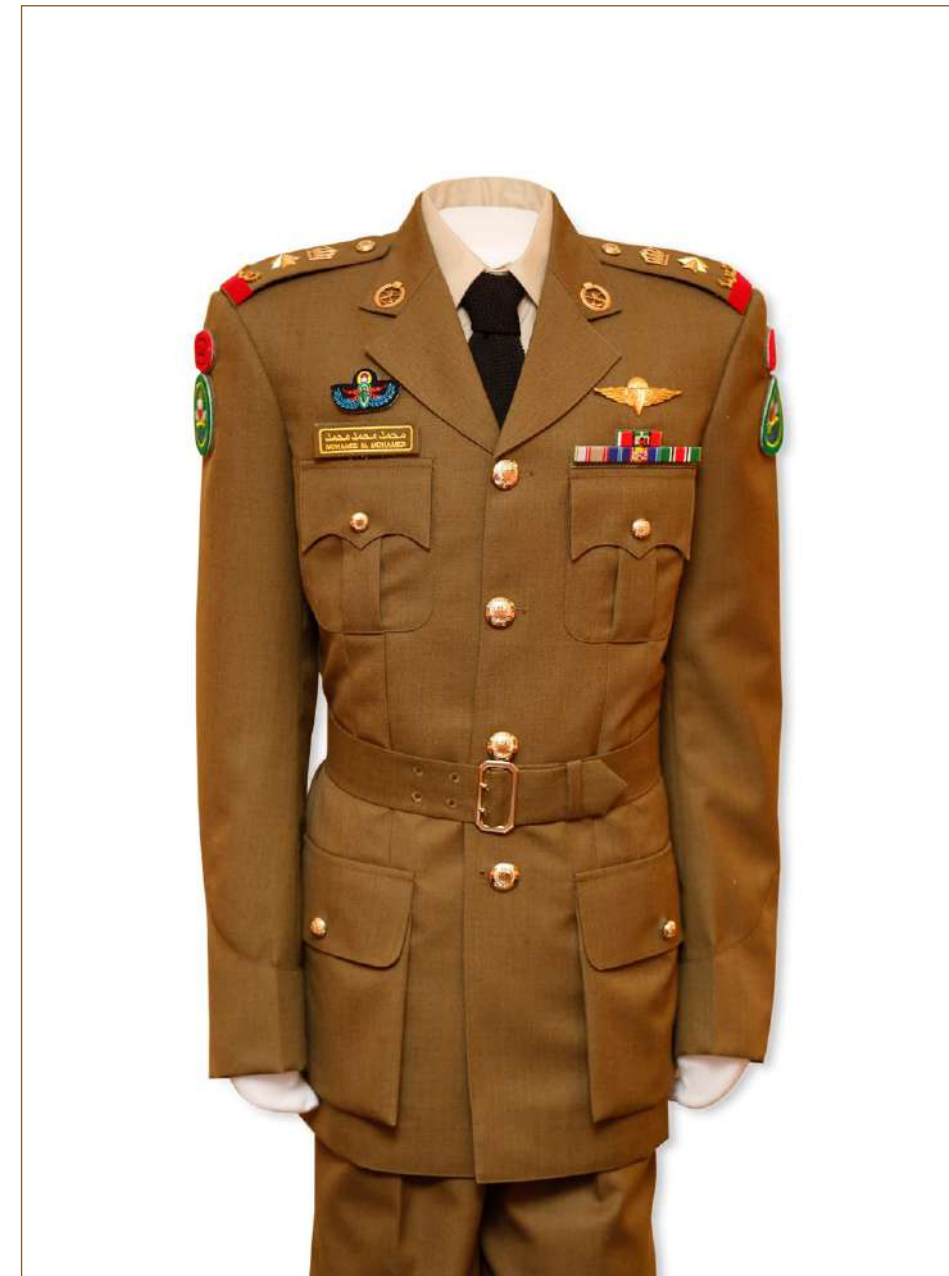
مجموعة من القبعات المستخدمة في قوة دفاع البحرين.

Set of caps worn in the Bahrain Defence Force.



بدلة مراسم صيفية للضباط (رقم ١) للقوات البرية.

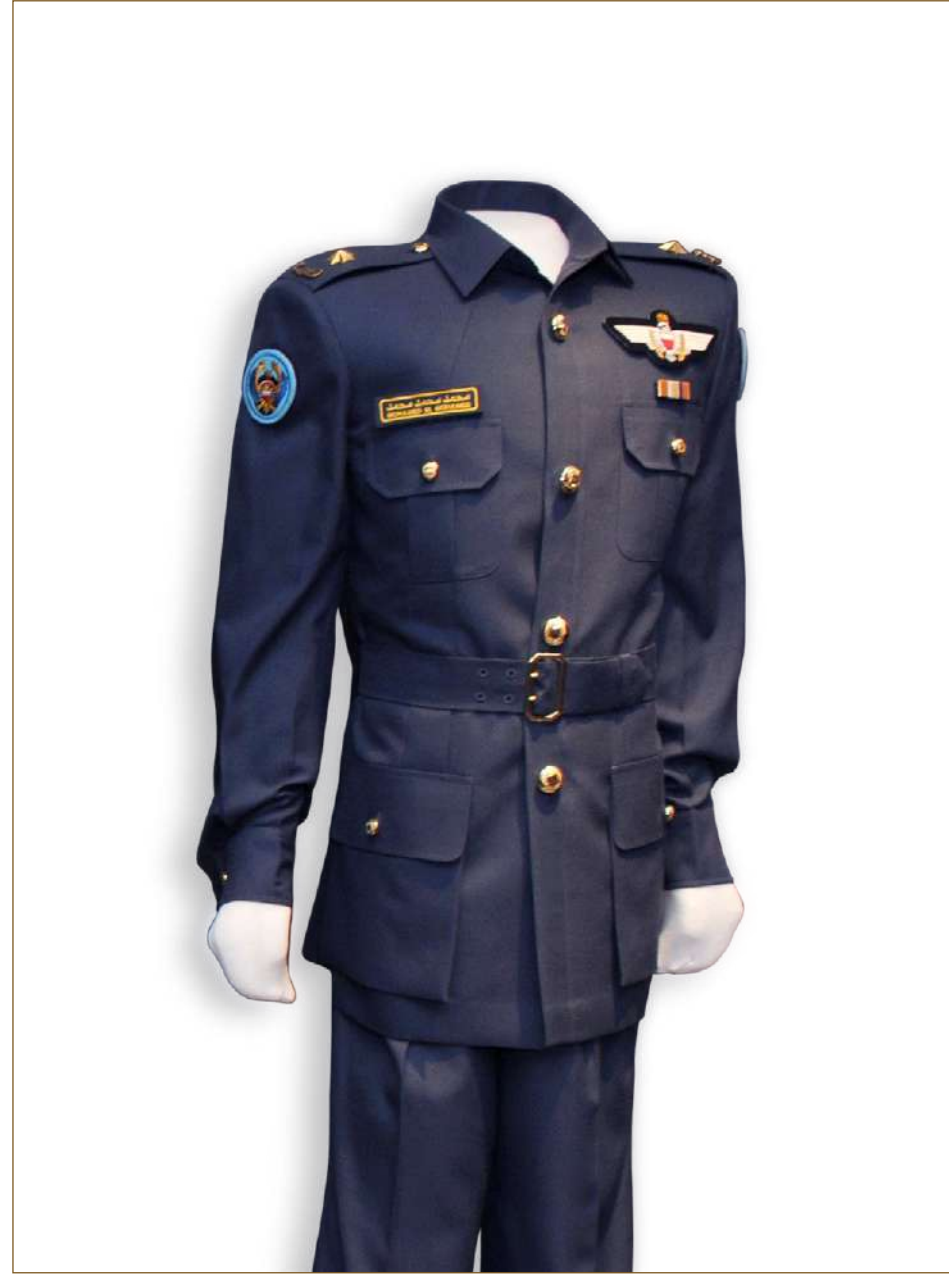
Officer's ceremonial summer uniform worn by the ground forces (No. 1).



بدلة مراسم شتوية للضباط (رقم ١) للقوات البرية.

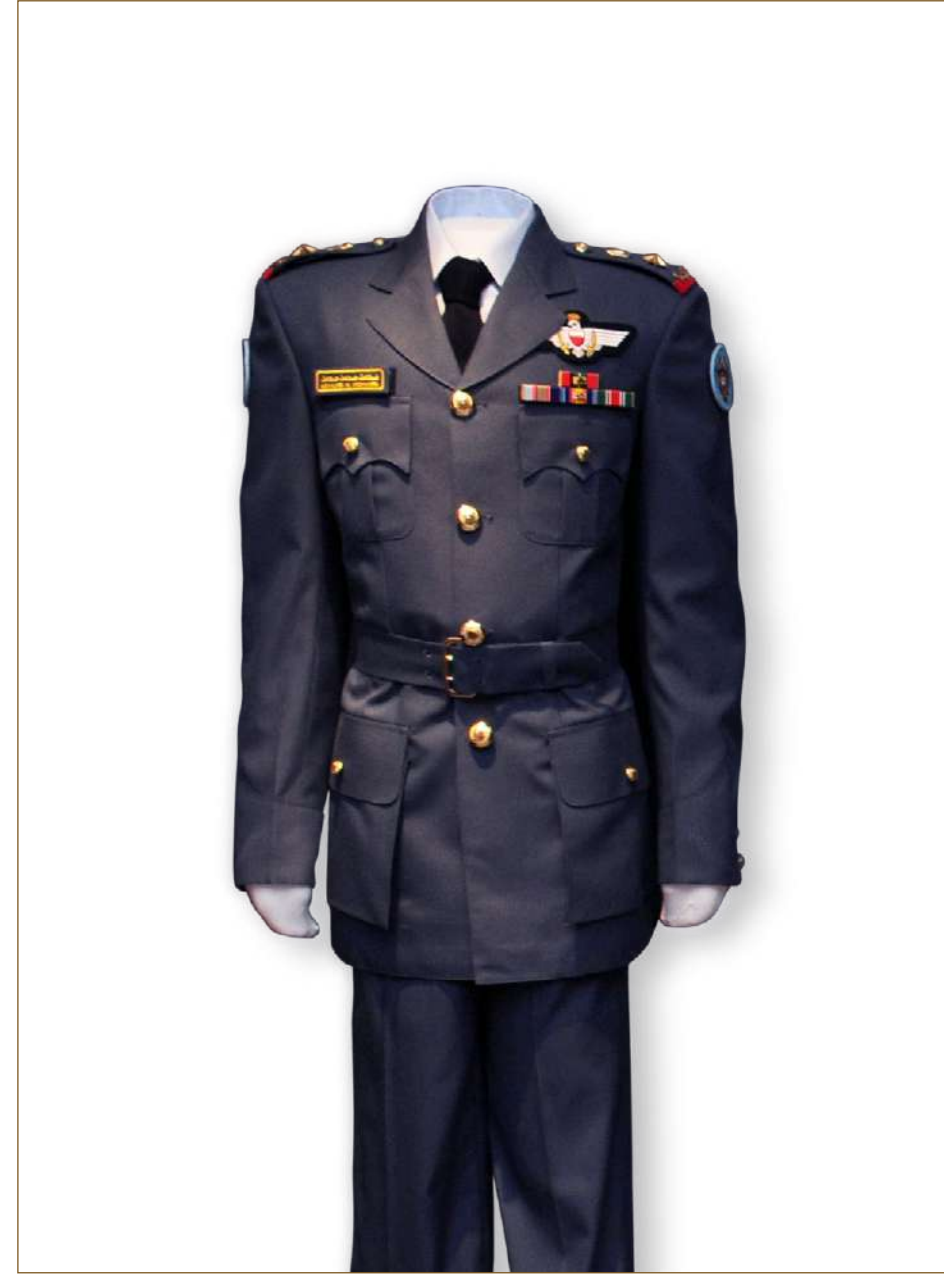
Officer's ceremonial winter uniform worn by the ground forces (No. 1).





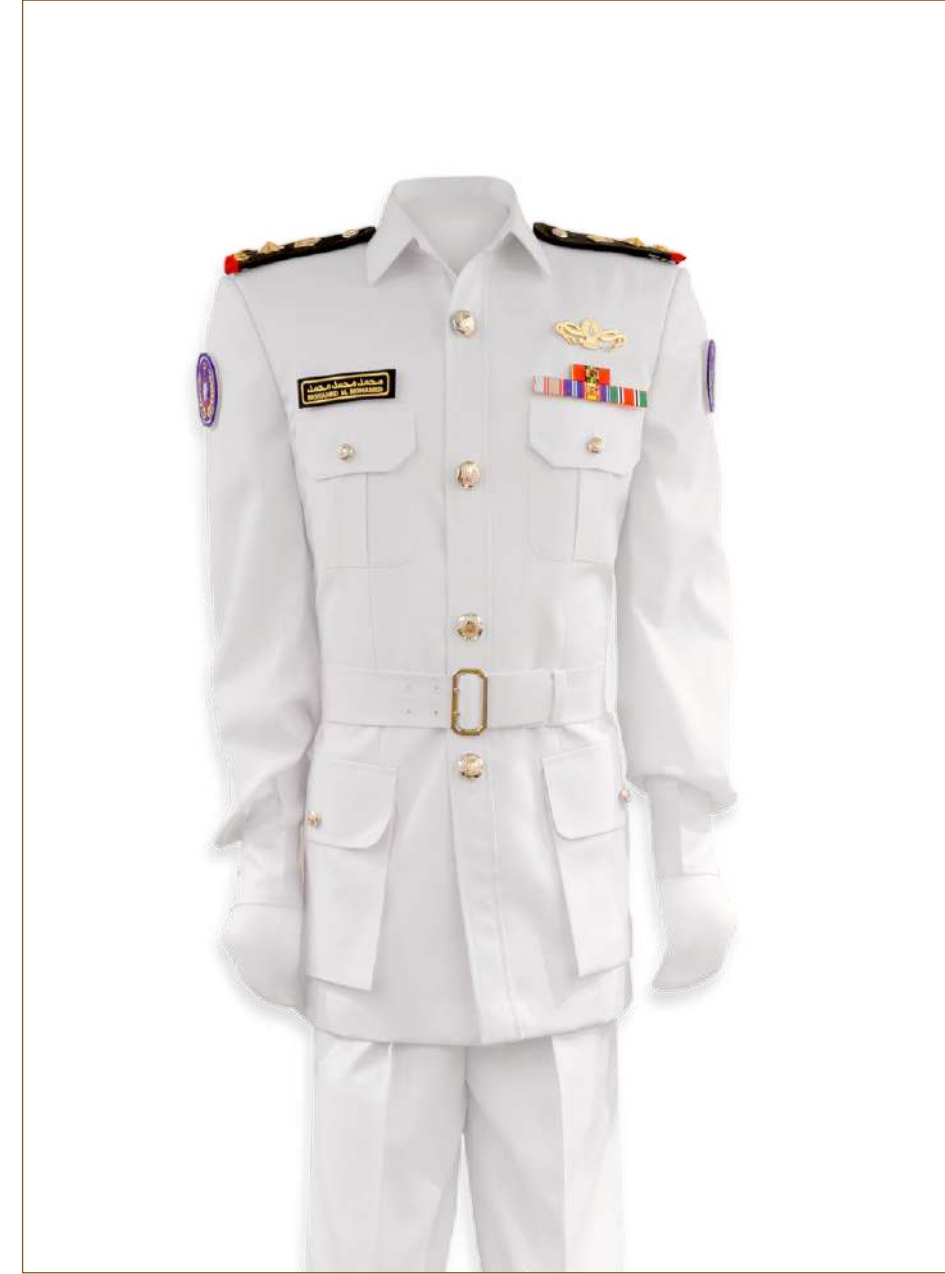
بدلة مراسم صيفية للضباط (رقم 1) للقوات الجوية.

Officer's ceremonial summer uniform worn by the air forces (No. 1).



بدلة مراسم شتوية للضباط (رقم 1) للقوات الجوية.

Officer's ceremonial winter uniform worn by the air forces (No. 1).



بدلة مراسم صيفية للضباط (رقم 1) للقوات البحرية.

Officer's ceremonial summer uniform worn by the naval forces (No. 1).



بدلة مراسم شتوية للضباط (رقم 1) للقوات البحرية.

Officer's ceremonial winter uniform worn by the naval forces (No. 1).



قاعة الأوسمة والميداليات

MEDALS HALL





قاعة الأوسمة والميداليات

Medals Hall

مجموعة من الأوسمة والأنواط التي تمنح من قبل حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى القائد الأعلى لرؤساء وحكام الدول وشتى فئات المجتمع.

A group of medals given by his majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa, Supreme Commander, for heads and rulers of States and various groups of society.



وسام الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة

Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa Medal

يتألف هذا الوسام من الدرجات: الممتازة والأولى والثانية والثالثة والرابعة. ويضم خمس قطع منها النوط، المشبك، وسام الوشاح، وسام الصدر والقلادة. يمنح الوسام لرؤساء الدول ولرؤساء الحكومات وأولياء العهد وكبار أفراد العائلة الحاكمة والوزراء ومن في حكمهم من مدنيين وعسكريين، كما يمنح لوكلاء الوزارات والوكلاء المساعدين وأعضاء الهيئات التشريعية والاستشارية ومن في حكمهم من عسكريين ومدنيين وأفراد القطاع الخاص، وللمدراء وقادة الوحدات العسكرية ومن في حكمهم من المواطنين الذين لهم إسهامات في خدمة الوطن.

The necklace is made of 5 pieces: the medallion, clamp, the order of the mantle, the order of the chest, and necklace. The medal is awarded to heads of government, Crown Princes, senior members of the Ruling Family, Ministers and their equivalents in society and military. It is also awarded to undersecretaries, to members of legislative and consultative bodies, and to their equivalents in society and military, such as members of the private sector, directors, heads of military units, and to any equivalent citizens who have contributed effectively to the service of their country.



Al Khalifah Medal (Ahmed Al Fateh)

The necklace is made up from 4 pieces: the medallion, clamp, the order of the chest, and necklace. It is awarded to heads of States, heads of government, members of legislative and consultative bodies, Crown Princes, military personnel with Lieutenant General rank, and equivalent citizens and foreigners.



وسام القلادة الخليفية (أحمد الفاتح)

يتألف من درجة واحدة ، ويضم أربع قطع منها النوط، المشبك ، وسام الصدر والقلادة، يمنح لنواب رؤساء الدول ولرؤساء الحكومات والهيئات التشريعية و أولياء العهد ولمن يحملون رتبة فريق فما فوق من العسكريين الوطنيين أو الأجانب.

Renaissance Medal

1. Consisting of four ranks, this medal is awarded to heads of States, heads of government, Crown Princes, heads of legislative bodies, Ministers, and their equivalents.
2. This medal is also rewarded to patriotic civilians and military personnel who have contributed actively in the renaissance of the Kingdom, which began in the reign of HM King Hamad bin Isa Al Khalifa, at the launch of the National Action Charter and referendum of the Constitution, which codified high values and human principles, laid the foundation of democratic system, and achieved constitutional legitimacy and the establishment of State institutions.
3. This medal is also awarded to individuals who actively participated in supporting the cause of women and in establishing the principles of human rights, as well as to those who played a vital role in the Kingdom's accession to global organizations and relevant international bodies.



وسام النهضة

يتألف من الدرجات: الممتازة و الأولى والثانية والثالثة والرابعة، ويضم أربع قطع منها النوط ، المشبك ، وسام الوشاح ، وسام الصدر والقلادة، يمنح هذا الوسام بأمر ملكي للفئات الآتية :

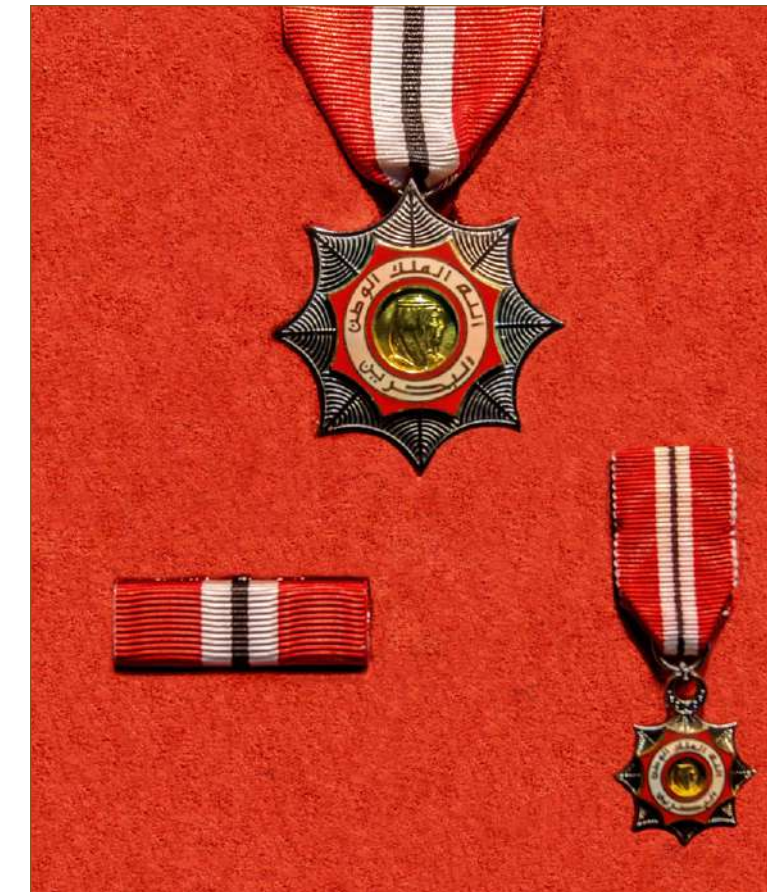
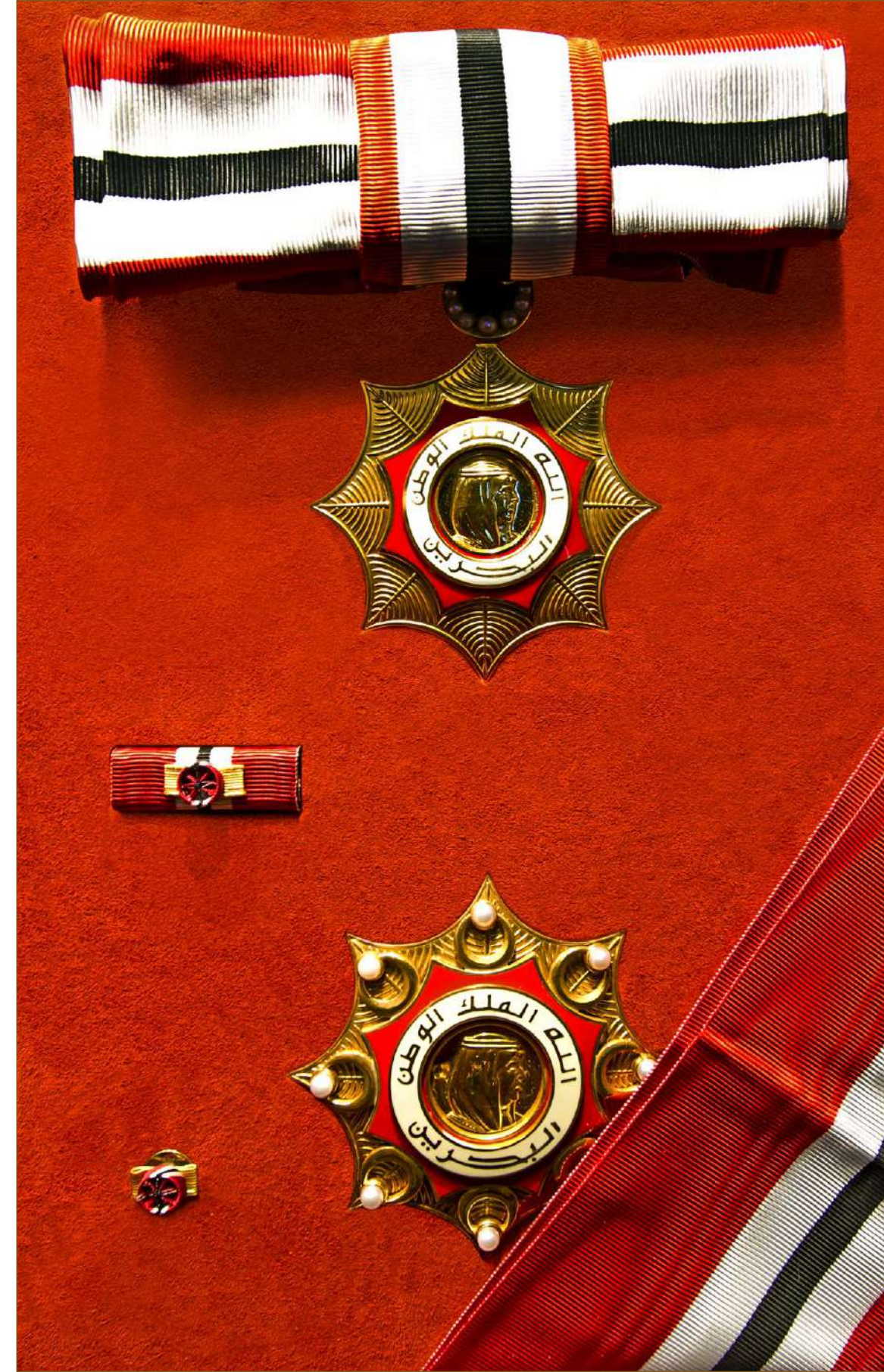
1. رؤساء الدول ورؤساء الحكومات و أولياء العهد ورؤساء المجالس التشريعية والوزراء ومن في حكمهم.
2. الوطنيين من المدنيين والعسكريين الذين أسهموا إسهاماً فاعلاً في نهضة المملكة التي بدأت في عهد الملك حمد بن عيسى آل خليفة بإعلان ميثاق العمل الوطني وتعديل الدستور الذي استوعب جميع القيم الرفيعة والمبادئ الإنسانية العظيمة وأرسى دعائم النظام الديمقراطي وحقق الشرعية الدستورية بإستكمال مؤسسات الدولة.
3. كل من أسهم بشكل بارز وفعال في دعم المرأة وترسيخ مبادئ حقوق الإنسان وفي انضمام المملكة إلى المنظمات والهيئات الدولية المعنية بذلك.

Bahrain Medal

Consisting of five ranks, this medal is awarded to military personnel and civilians (both citizens and foreigners) who provided useful services for the benefit of the nation or prominent national services.

It is also awarded to those involved in negotiations conducted on behalf of the State or to members of the mission of honor who accompanied His Majesty the King during his visits to friendly countries. The five ranks are awarded as follows:

1. First rank: Bestowed on to heads of government, Ministers & their deputies, ambassadors, and their equivalent civilians and military personnel or to others who the King deems deserving of this medal.
2. Second rank: Bestowed on to Deputy Ministers and Directors of Departments and to their equivalent civilians and military personnel.
3. Third, Fourth, and Fifth ranks: Bestowed upon civilians and military personnel according to their official and social positions, as well as according to the decision of the Council of Ministers.



وسام البحرين

يتألف من خمس درجات، ويمنح للمواطنين والأجانب مدنيين أو عسكريين الذين قدموا خدمات نافعة لصالح الوطن أو خدمات قومية بارزة ولمن يشتركون في المفاوضات التي تجريها الدولة أو يكونوا أعضاء في بعثة الشرف التي ترافق جلالة الملك في زيارته للدول الصديقة، وتمنح الدرجات الخمس على الوجه الآتي :

١. الدرجة الأولى : تمنح لرؤساء الحكومات والوزراء ونوابهم والسفراء ومن في درجتهم من المدنيين أو العسكريين أو لمن يرى الملك منحهم هذا الوسام من غير هؤلاء.
٢. الدرجة الثانية : تمنح لوكلاء الوزراء ومدراء الإدارات ومن في درجتهم من المدنيين أو العسكريين.
٣. الدرجة الثالثة والرابعة والخامسة : تمنح للمدنيين والعسكريين وبالتسلسل حسب مراكزهم الرسمية والاجتماعية وفقاً للضوابط التي يقرها مجلس الوزراء.

Competence Medal

This consists of three classes. This medal is awarded to both citizens and foreigners who have played an outstanding role in various fields of science, arts, literature, and physical education. The medal rank is granted to the individual in accordance of his social status and according to the decision taken by Council of Ministers.



وسام الكفاءة

يتألف من ثلاث درجات، يمنح الوسام للمواطنين والأجانب الذين يؤدون خدمات ممتازة في مجال العلوم والفنون والآداب والتربية البدنية ، ويكون تعيين درجة الوسام بحسب الخدمة التي يمنح من أجلها مع مراعاة المركز الاجتماعي لمن يمنح إليه و ذلك وفقاً للضوابط التي يقررها مجلس الوزراء.

Order of Military Distinction

This medal consists of two classes and is awarded to officers, staff officers, and soldiers in both Bahrain Defence Force and Public Security, who have completed a minimum of 15 years in service with honesty and dedication.



وسام تقدير الخدمة العسكرية

يتألف من درجتين ، ويمنح الوسام للضباط وضباط الصف والأفراد في قوة الدفاع والشرطة للذين خدموا مدة خمسة عشر سنة على الأقل، وكانوا قد أدوا أعمالهم بأمانة وإخلاص.

وسام الواجب العسكري

Military Duty Medal

يتألف من درجة واحدة فقط، ويمنح للضباط وضباط الصف والأفراد في قوة الدفاع والأمن العام للذين يقومون بواجب الدفاع عن الوطن.

This medal consists of only one class. The medal is awarded to officers, staff officers, and soldiers in both Bahrain Defence Force and Public Security who have played a vital role in defending their country.



وسام الإقدام العسكري

Military Medal of Bravery

يتألف الوسام من درجة واحدة، ويمنح للضباط، وضباط الصف والأفراد في قوة دفاع البحرين والأمن العام الذين يقومون بأعمال بطولية فائقة في الدفاع عن الوطن.

This medal consists of one class. The medal is awarded to officers, staff officers, and soldiers in both Bahrain Defence Force and Public security who performed heroic work in defending the country.

Hawar Medal

This medal consists of two classes. It is awarded to Bahrain Defence Force officers for meritorious acts in protecting the sovereignty of the Kingdom of Bahrain over the Hawar Islands. It is also granted to soldiers accorded positions equivalent to those of officers, as well as to civilians who played a vital role in defending the Hawar islands and the legitimacy of the Kingdom's claim over them.



وسام حوار

يتألف من درجتين ، ويمنح لضباط قوة دفاع البحرين لما قاموا به من أعمال جليلة في سبيل الدفاع عن سيادة المملكة على جزر حوار. وللأفراد من قوة دفاع البحرين حسب مستواهم ومعادلتهم للضباط. كذلك يمنح الوسام للمدنيين الذين كانت لهم خدمات بارزة من أجل الدفاع عن جزر حوار وقضيتها العادلة.

Field Service Medal

This medal consists of two classes. It is awarded to officers and soldiers who participate in military field operations, during armed engagement with the enemy, during internal security incidents, or during periods of preparedness against emergencies and disasters. It is also granted to persons working with allied or friendly forces inside or outside the country, when they commit a remarkable action or an activity that requires remarkable ability and effort.



نوط الخدمة الميدانية

يتألف من درجتين، ويمنح للضباط والأفراد الذين يشاركون في الأعمال العسكرية الميدانية خلال الأشتباك المسلح مع العدو، أو في حوادث الأمن الداخلي، أو في فترات الأستعداد وحالات الطوارئ والكوارث. كذلك يمنح عند المشاركة مع القوات الشقيقة أو الصديقة داخل البلاد أو خارجها وذلك عندما يظهرون أثناء مشاركتهم نشاطاً ملحوظاً ومقدرة فائقة وجهداً مميزاً.

Military Efficiency Medal

This medal consists of two classes and is awarded to officers and soldiers in the following cases:

1. Leadership competence
2. Administrative and Technical efficiency
3. Training efficiency:
 - Excellent trainers
 - Outstanding students
 - Field activity



نوط الكفاءة العسكرية

يتألف من درجتين، يمنح إلى الضباط والأفراد في الحالات التالية:

١. الكفاءة القيادية.
٢. الكفاءة الإدارية والفنية.
٣. الكفاءة التدريبية :
 - المدربون المتفوقون.
 - التلاميذ المتفوقون.
 - النشاط الميداني.

نوط تحرير الكويت

Kuwait liberation medal

يتألف من درجة واحدة، ويمنح للضباط والأفراد الذين شاركوا في تحرير دولة الكويت الشقيقة، كما يمنح للذين ساهموا في المجهود الحربي وقدموا خدمات جليلة وبذلوا جهوداً صادقة من أجل التحرير.

This medal consists of one class and is awarded to officers and soldiers who participated in the liberation of Kuwait. It is also awarded to those who contributed to the war effort by providing exceptional services and made sincere efforts towards liberation.



نوط الشهامة

Magnanimity medal

يتألف من درجة واحدة، ويمنح للضباط والأفراد والمدنيين البحرينيين الذين يشاركون في الأعمال العسكرية الميدانية داخل البلاد أو خارجها وتمت أصابتهم أثناء الواجب أو تم أسرهم أو شاركوا في إنقاذ حياة الآخرين في العمليات العسكرية أو الإغاثة والكوارث أو أستبسلوا في ميدان القتال أو قاموا بأعمال مجيده، كما يمكن منح هذا النوط للرعايا من الدول الشقيقة أو الصديقة.

Consisting of one class, this medal is awarded to officers, soldiers and Bahraini civilians who are involved in military and fieldwork, both inside and outside the country, and who have either been injured in the line of duty, captured by enemy forces, have saved lives of others during military operations and disasters, fought valiantly on the battlefield, or performed glorious deeds. It is also granted to nationals from fraternal and friendly countries.



نموذج لبدة المراسم العسكرية لضباط القوات البرية مع نطاق الجلد والأوسمة المعدنية.

Model of the ceremonial uniform of army forces officers, decorated with a leather band and metal badges.



Medals Hall قاعة الأوسمة والميداليات



Medals Hall قاعة الأوسمة والميداليات



قاعة الذخيرة

Ammunition Hall



INERT
155 mm
01-FE
PROJ. M
BALLAST

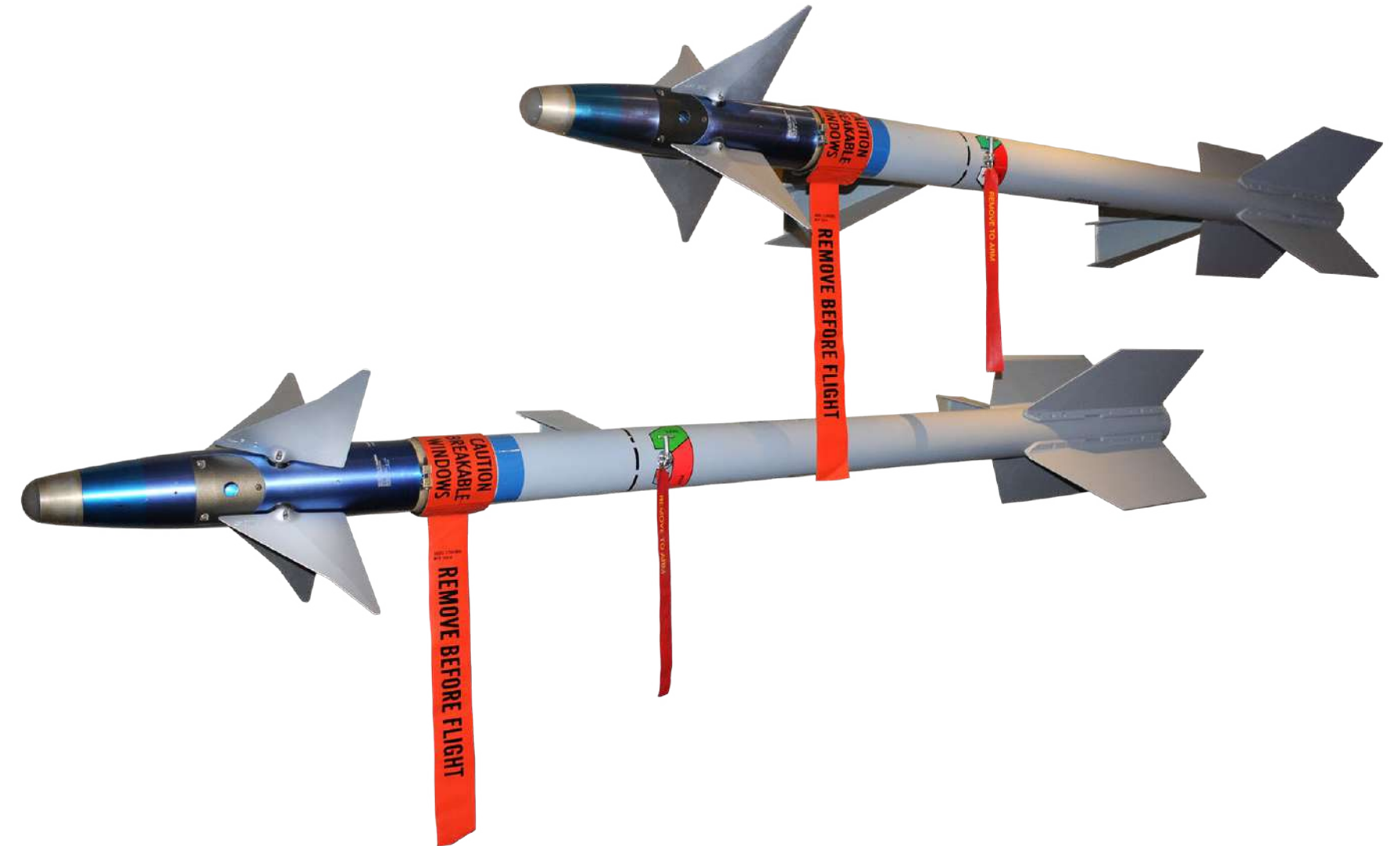
بعض الذخائر الخفيفة والمتوسطة والثقيلة التي تستخدم في معظم أسلحة قوة دفاع البحرين.

Some of the light, medium, and heavy ammunition used in most of the Bahrain Defence Force weapons.



قنبلة ٢٥٠ كغم BRP : صناعة إسبانية، تطلق
من الطائرات أفه و أف١٦.

Bomb 250 kg BRP: made in Spain, launched from
the F-5 and F-16 aircraft.



Air to Air Rocket AIM-9L / M, Reliance, made in the USA. Its speed is faster than
sound, and it is mostly used in F-16 fighters and similar fighters.

صواريخ (جو - جو) من طراز AIM-9L / M، صناعة أمريكية من مميزات:
أسرع من الصوت، ويستخدم في الغالب لمقاتلات إف١٦ وللمقاتلات
المشابهة.



